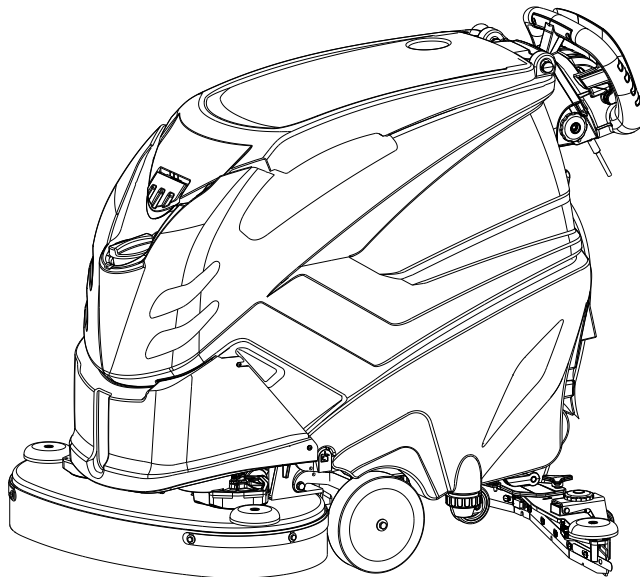
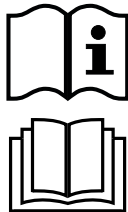


bohman
cleaningmachinery

Bohman 6 BT 70



(IT) MANUALE ISTRUZIONI PER L'USO
(EN) OPERATOR'S MANUAL
(CZ) NÁVOD PRO OBSLUHU

Consultare attentamente questo manuale prima di procedere a qualsiasi intervento sulla macchina
Read this manual carefully before carrying out any work on the machine
Před jakoukoli manipulací se strojem si nejdříve pozorně přečtete tento návod

ITALIANO

(Istruzioni originali)

CARATTERISTICHE TECNICHE CT51	3
CARATTERISTICHE TECNICHE CT71	4
DIMENSIONE MACCHINA	5
SEGNALETICA DI SICUREZZA	5
INFORMAZIONI GENERALI	6
Scopo del manuale	6
Identificazione della macchina	6
Documentazione allegata alla macchina.....	6
INFORMAZIONI TECNICHE	7
Descrizione generale	7
Legenda	7
Zone di pericolo.....	7
Accessori.....	7
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	8
Norme di sicurezza	8
MOVIMENTAZIONE ED INSTALLAZIONE	11
Sollevamento e trasporto della macchina imballata	11
Controlli alla consegna.....	11
Disimballaggio	11
Batterie di alimentazione (versione Batteria)	11
Batteria: preparazione.....	11
Batterie: installazione e collegamento.....	12
Batteria: rimozione	12
Scelta del caricabatterie.....	12
Preparazione del carica batterie	12
Installazione e regolazione squeegee.....	13
Regolazione squeegee	13
Installazione spazzole.....	13
Sollevamento e trasporto della macchina	14
Cambio rapido testata (SOLO VERSIONE A BATTERIE).....	14
GUIDA PRATICA PER L'OPERATORE	15
Approntamento della macchina per il lavoro	15
Comandi.....	15
Lavoro	17
Alcuni consigli utili per l'impiego ottimale della lavasciuga	17
Svuotamento serbatoio di recupero	18
Svuotamento serbatoio acqua/detergente	18
Svuotamento cassetto testata rulli	18
Riempimento serbatoio acqua/detergente	18
Riempimento tanica Chem Dose (accessorio).....	18
Fine lavoro	18
Spostamento della macchina non in lavoro	18
ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE	19
Manutenzione - Regole generali	19
Pulizia filtro aria aspiratore.....	19
Pulizia cestello rifiuti.....	19
Pulizia galleggiante serbatoio di recupero	19
Pulizia filtro serbatoio acqua/detergente	19
Fusibili: sostituzione	20
Manutenzione e ricarica delle batterie	20
Sostituzione lame squeegee.....	21
Controllo periodici	21
PERIODI DI INATTIVITÀ	21
INCONVENIENTI , CAUSE E RIMEDI	22
ALLARMI SUL DISPLAY	23
MENU TECNICO CT51 - 71	24



CARATTERISTICHE TECNICHE CT51

		C55 115V	C55 230V	B55	BT55	XP55	XP55R	BT60	XP60	BT70	XP70	BT55 ECS	BT70 ECS
Larghezza pista pulita	mm	530	530	530	530	530	550	600	600	685	685	530	685
Larghezza squeegee	mm	816	816	816	816	816	816	816	816	842	842	816	842
Rendimento orario	m ² /h	1850	1850	1850	2915	2915	3025	3316	3316	3767	3767		
Numero spazzole	n°	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	1	2
Diametro spazzola	mm	530	530	530	530	530	100	310	310	345	345	530	345
Pressione spazzola massima	gr/cm ²	14,3	14,3	11,6	11,6	16,2	70,2	30	27,3	21,1	26,6		
Velocità rotazione spazzola	g/1°	155	155	150	150	150	1360	200	200	200	200	600	600
Potenza motore spazzola	W	450	450	400	400	400	850x2	400x2	400x2	400x2	400x2	600	450
Potenza motore trazione	W	/	/	/	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Velocità massima	Km/h	3,5	3,5	3,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5
Potenza motore aspirazione	W	450	450	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380
Serbatoio soluzione	L	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Serbatoio recupero	L	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Diametro ruote posteriori	mm	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Pendenza superabile	%	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Peso lordo (GVW)	Kg			219,4	227,1	227,1		235,1	235,1	232,6	232,6		
Peso trasportato	Kg	50	50	138	138	138	138	138	138	138	138	138	138
Numero batterie	n°	/	/	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Tensione batteria	V	/	/	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
Capacità singola batteria	Ah (5h)	/	/	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105
Tensione alimentazione	V	115V 60Hz	220 - 240V 50/60Hz	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24
Dimensione macchina	mm	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1288 Y=1033 Z=640	X=1279 Y=1033 Z=653	X=1279 Y=1033 Z=653	X=1297 Y=1033 Z=735	X=1297 Y=1033 Z=735	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1297 Y=1033 Z=735
Dimensione vano batterie (lunghezza, larghezza, altezza)	mm	/	/	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300
Dimensione imballo (lunghezza, larghezza, altezza)	mm	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146
Pressione sonora - Annex DD (Emission of acoustical noise) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	59	58	58	58	58	59	59	59	59	59		
Incertezza della misura	K (dBA)	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vibrazioni Mano - IEC 60335-2-72	ahv m/sec ²	1,2	1,4	0,9	0,9	0,9	1,0	0,8	0,8	0,7	0,7	1,1	1,3
Incertezza della misura, k	m/sec ²	0,6	0,7	0,5	0,5	0,5	0,5	0,4	0,4	0,3	0,3	0,6	0,7
Vibrazioni corpo - IEC 60335-2-72	HBV m/sec ²	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Incertezza della misura, k	m/sec ²	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Temperatura massima acqua e detergente	°C	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55

Peso lordo (GVW): peso massimo a pieno carico consentito della macchina pronta all'uso e del suo carico utile. Il peso lordo del veicolo comprende, se applicabile, i serbatoi pieni di acqua pulita, i serbatoi vuoti dell'acqua sporca (pieni a metà per i sistemi di riciclaggio), i sacchetti vuoti di raccolta polvere, la tramoggia caricata alla capacità nominale, le batterie più grandi consigliate, tutti gli accessori quali cavi, tubi, detergenti, scope e spazzole.

Peso trasportato: peso di trasporto della macchina, che comprende le batterie ma esclude le opzioni (per esempio, la cabina del guidatore, il FOPS, la seconda e terza spazzola laterale, l'attacco frontale per le spazzole), l'acqua fresca (nel caso di scrubber o di macchine combinate) e il peso di un operatore standard (75 Kg).

Dati soggetti a variazioni senza preavviso



CARATTERISTICHE TECNICHE CT71

		C55 115V	C55 230V	B55	BT55	XP55	XP55R	BT60	XP60	BT70	XP70	BT55 ECS	BT70 ECS
Larghezza pista pulita	mm	530	530	530	530	530	550	600	600	685	685	530	685
Larghezza squeegee	mm	816	816	816	816	816	816	816	816	842	842	816	842
Rendimento orario	m ² /h			1850	2915	2915	3025	3316	3316	3767	3767	2915	3767
Numero spazzole	n°	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	1	2
Diametro spazzola	mm	530	530	530	530	530	100	310	310	345	345	530	345
Pressione spazzola massima	gr/cm ²	14,3	14,3	11,6	11,6	16,2	70,2	30	27,3	21,1	26,6	13,4	20,9
Velocità rotazione spazzola	g/1°	155	155	150	150	150	1360	200	200	200	200	600	600
Potenza motore spazzola	W	450	450	400	400	400	850x2	400x2	400x2	400x2	400x2	600	450
Potenza motore trazione	W	/	/	/	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Velocità massima	Km/h	3,5	3,5	3,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5
Potenza motore aspirazione	W	450	450	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380
Serbatoio soluzione	L	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65
Serbatoio recupero	L	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
Diametro ruote posteriori	mm	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Pendenza superabile	%	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Peso lordo (GVW)	Kg			235,2	242,9	242,9		250,9	250,9	248,4	248,4	246,2	251,8
Peso trasportato	Kg			153	153	153	153	153	153	153	153	153	153
Numero batterie	n°	/	/	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Tensione batteria	V	/	/	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
Capacità singola batteria	Ah (5h)	/	/	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105
Tensione alimentazione	V	115V 60Hz	220 - 240V 50/60Hz	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24
Dimensione macchina	mm	1327 x563 x1033	1327 x563 x1033	1327 x563 x1033	1327 x563 x1033	1327 x563 x1033	1288 x640 x1033	1279 x653 x1033	1279 x653 x1033	1297 x735 x1033	1297 x735 x1033	1327 x563 x1033	1297 x735 x1033
Dimensione vano batterie (lunghezza, larghezza, altezza)	mm	/	/	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300
Dimensione imballo (lunghezza, larghezza, altezza)	mm	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146
Pressione sonora - Annex DD (Emission of acoustical noise) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	/	/	58	58	58		59	59	59	59		
Incertezza della misura	K (dBA)	/	/	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vibrazioni Mano - IEC 60335-2-72	ahv m/sec ²	/	/	0,9	0,9	0,9	1,1	1,1	1,1	0,9	0,9	1,1	1,3
Incertezza della misura, k	m/sec ²	/	/	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6	0,5	0,5	0,6	0,7
Vibrazioni corpo - IEC 60335-2-72	HBV m/sec ²	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Incertezza della misura, k	m/sec ²	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Temperatura massima acqua e detergente	°C	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55

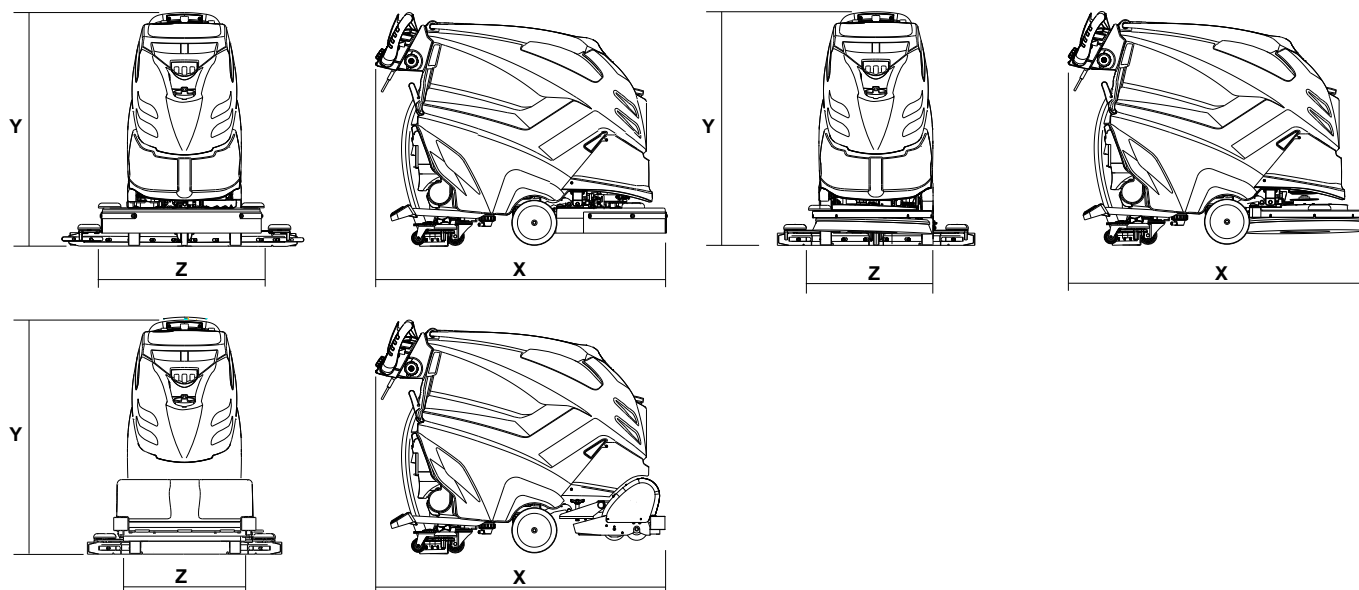
Peso lordo (GVW): peso massimo a pieno carico consentito della macchina pronta all'uso e del suo carico utile. Il peso lordo del veicolo comprende, se applicabile, i serbatoi pieni di acqua pulita, i serbatoi vuoti dell'acqua sporca (pieni a metà per i sistemi di riciclaggio), i sacchetti vuoti di raccolta polvere, la tramoggia caricata alla capacità nominale, le batterie più grandi consigliate, tutti gli accessori quali cavi, tubi, detergenti, scope e spazzole.

Peso trasportato: peso di trasporto della macchina, che comprende le batterie ma esclude le opzioni (per esempio, la cabina del guidatore, il FOPS, la seconda e terza spazzola laterale, l'attacco frontale per le spazzole), l'acqua fresca (nel caso di scrubber o di macchine combinate) e il peso di un operatore standard (75 Kg).

Dati soggetti a variazioni senza preavviso




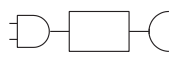












DIMENSIONE MACCHINA



X-Y-Z: Vedi tabella "CARATTERISTICHE TECNICHE"

SEGNALETICA DI SICUREZZA

	ATTENZIONE, PERICOLO TRANCIAMENTO		PUNTO DI MESSAA TERRA.
	ATTENZIONE, PERICOLO SCHIACCIAMENTO ARTI		PUNTO DI CONNESSIONE DEL CARICABATTERIA ESTERNO.
	ATTENZIONE, PERICOLO DI ABRASIONE		NON LAVARE LA MACCHINA CON GETTID'ACQUA DIRETTI O IN PRESSIONE.
	ATTENZIONE, PERICOLO ORGANI IN MOVIMENTO		
	ATTENZIONE, PERICOLO PRESENZA ACIDI		
	ATTENZIONE, SUPERFICIE CALDA		
	PENDENZA SUPERABILE		
	MANUALE DELL'OPERATORE, ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO		
	LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE		
	SIMBOLO CORRENTE CONTINUA		
	CLASSE DI ISOLAMENTO, TALE CLASSIFICAZIONE E' VALIDA UNICAMENTE CON APPARECCHIO FUNZIONANTE A BATTERIA.		

INFORMAZIONI GENERALI

Scopo del manuale

Questo manuale è stato redatto dal Costruttore e costituisce parte integrante del corredo della macchina¹.

Esso definisce lo scopo per cui la macchina è stata costruita e contiene tutte le informazioni necessarie per gli operatori².

Oltre a questo manuale, contenente le informazioni necessarie per gli utilizzatori, sono state redatte altre pubblicazioni che riportano le informazioni specifiche per tecnici addetti alla manutenzione³.

Eventuali indicazioni destra o sinistra, orario o antiorario presenti in questo libretto si intendono sempre riferite al senso di avanzamento della macchina. La costante osservanza delle indicazioni garantisce la sicurezza dell'uomo e della macchina, l'economia di esercizio, la qualità dei risultati ed una più lunga durata di funzionamento della macchina stessa. La mancata osservanza delle prescrizioni può comportare danni all'uomo, alla macchina, al pavimento lavato ed all'ambiente.

Per una ricerca più rapida degli argomenti consultare l'indice descrittivo, posto all'inizio del manuale.

I brani di testo da non trascurare sono evidenziati in grassetto e preceduti da simboli qui di seguito illustrati e definiti.

! PERICOLO

Indica che è necessario prestare attenzione al fine di non incorrere in serie conseguenze che potrebbero provocare la morte del personale oppure possibili danni alla salute.

! ATTENZIONE

Indica che è necessario prestare attenzione al fine di non incorrere in serie conseguenze che potrebbero comportare danni alla macchina, all'ambiente in cui si opera od a perdite economiche.

! INFORMAZIONE

Indicazioni di particolare importanza

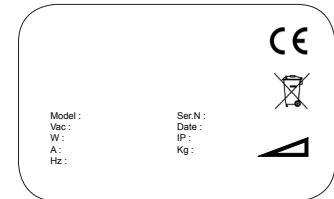
Il Costruttore, nel perseguire una politica di costante sviluppo ed aggiornamento del prodotto, può apportare modifiche senza alcun preavviso.

Anche se la macchina in Vs. possesso si differenzia sensibilmente dalle illustrazioni contenute in questo documento, la sicurezza e le informazioni sulla stessa sono garantite.

Identificazione della macchina

La targa matricola, riporta le seguenti informazioni:

- ▶ Modello.
- ▶ Tensione di alimentazione.
- ▶ Potenza nominale complessiva.
- ▶ Corrente nominale assorbita.
- ▶ Numero di serie (numero di matricola).
- ▶ Anno di fabbricazione.
- ▶ Grado di protezione IP
- ▶ Peso lordo (GVW).
- ▶ Pendenza massima.
- ▶ Identificazione del Costruttore.



Documentazione allegata alla macchina

- ▶ Manuale d'uso;
- ▶ Certificato di garanzia;
- ▶ Certificato di conformità CE.

1 La definizione "macchina" sostituisce la denominazione commerciale a cui fa riferimento il manuale in oggetto.

2 Sono le persone che hanno il compito di usare la macchina senza eseguire interventi che richiedono una precisa competenza tecnica.

3 Sono le persone in possesso di esperienza, preparazione tecnica, conoscenza normativa e legislativa in grado di svolgere le attività necessarie ed in grado di riconoscere ed evitare possibili pericoli nell'eseguire la movimentazione, l'installazione, l'uso e la manutenzione della macchina.

INFORMAZIONI TECNICHE

Descrizione generale

La macchina in esame è una lavasciugapavimenti, utilizzabile in ambienti sia civili che industriali per effettuare il lavaggio e l'asciugatura di pavimenti piani, orizzontali, lisci o moderatamente rugosi, uniformi e liberi da ingombri.

La lavasciuga distribuisce sul pavimento una soluzione opportunamente dosata di acqua e detergente e lo spazzola adeguatamente in modo da rimuovere lo sporco. Scegliendo con attenzione il detergente per pulizia e le spazzole (o dischi abrasivi) fra l'ampia gamma di accessori disponibili, la macchina si può adattare alle più disparate combinazioni di tipi di pavimento e di sporco.

Un impianto d'aspirazione liquidi integrato nella macchina permette di asciugare il pavimento appena lavato. L'asciugatura avviene attraverso la depressione del serbatoio recupero generata dal motore aspirazione. Lo squeegee, collegato al serbatoio stesso, permette la raccolta della acqua sporca.

Legenda

Le parti principali della macchina sono le seguenti:

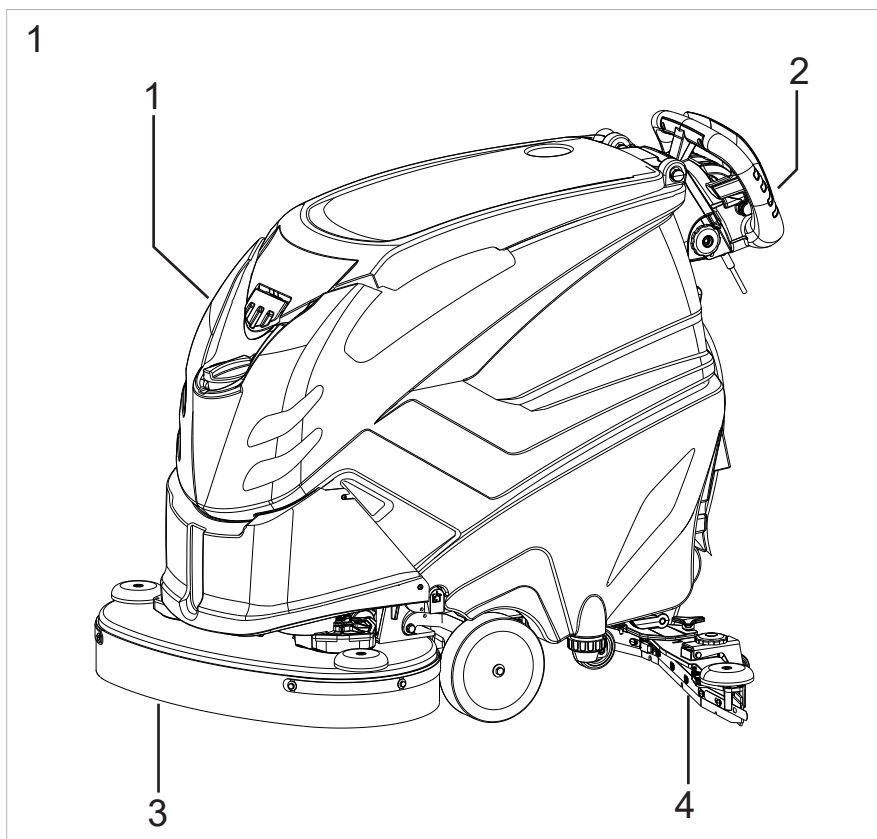
- ▶ Il serbatoio (Fig.1-Rif.1), serve a contenere e trasportare la miscela di acqua pulita e del prodotto per pulizia e raccogliere l'acqua sporca aspirata dal pavimento durante il lavaggio.
- ▶ Pannello comandi (Fig.1-Rif.2).
- ▶ Gruppo testata (Fig.1-Rif.3), l'elemento principale è rappresentato dalle spazzole/rulli, le quali distribuiscono la soluzione detergente sul pavimento, effettuando l'asportazione dello sporco.
- ▶ Gruppo squeegee (altrimenti detto terqipavimento) (Fig.1-Rif.4), ha il compito di tergere e quindi di asciugare il pavimento, recuperando l'acqua sparsa su di esso.

Zone di pericolo

- ▶ Pannello comandi: pericolo di cortocircuiti.
- ▶ Gruppo serbatoio: in presenza di particolari detersivi, pericolo di irritazioni per occhi, pelle, mucose, apparato respiratorio e di asfissia. Pericolo dovuto alla sporcizia recuperata dall'ambiente (germi e sostanze chimiche). Pericolo di schiacciamento tra i due serbatoi quando viene riposizionato il serbatoio recupero su quello soluzione.
- ▶ Gruppo testata lavante: pericolo per la rotazione delle spazzole.
- ▶ Ruote posteriori / anteriore: pericolo di schiacciamento tra ruota e telaio.
- ▶ Vano motore/batterie: pericolo di cortocircuitazione tra i poli delle batterie e presenza di idrogeno durante la fase di carica.

Accessori

- ▶ Spazzole Soft, Hard, Abrasive.
- ▶ Serbatoio Chem Dose.
- ▶ Carica batterie S.P.E. CBHD3.



INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Norme di sicurezza

! PERICOLO

Leggere attentamente il “Manuale Istruzioni per l’uso” prima di procedere alle operazioni di avviamento, impiego, manutenzione, manutenzione ordinaria, o qualsiasi altro intervento sulla macchina.

! ATTENZIONE

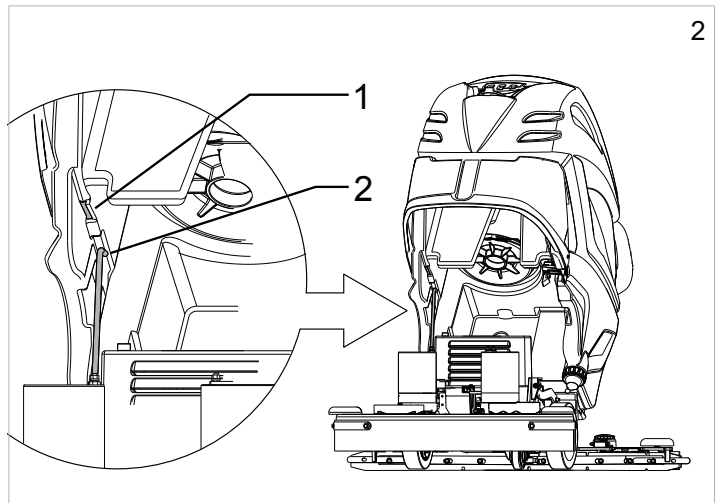
Rispettare rigorosamente tutte le prescrizioni, contenute nel Manuale (ed in particolare modo quelle di pericolo e di attenzione) e le targhette, vedere capitolo “Segnaletica di Sicurezza” applicate direttamente sulla macchina.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone o cose conseguenti l’inosservanza delle prescrizioni.

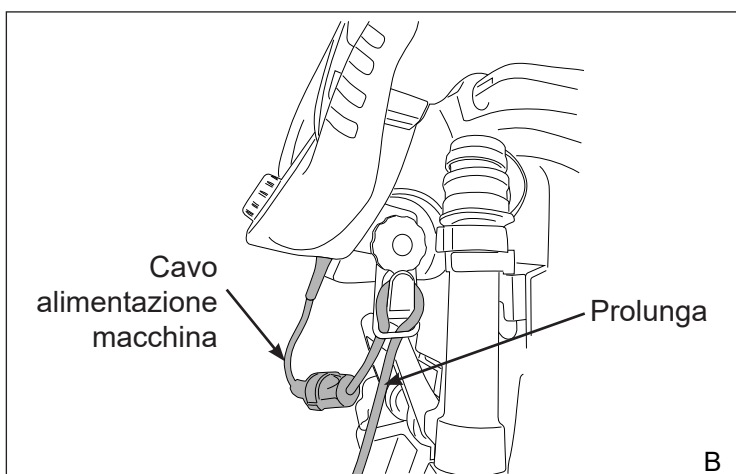
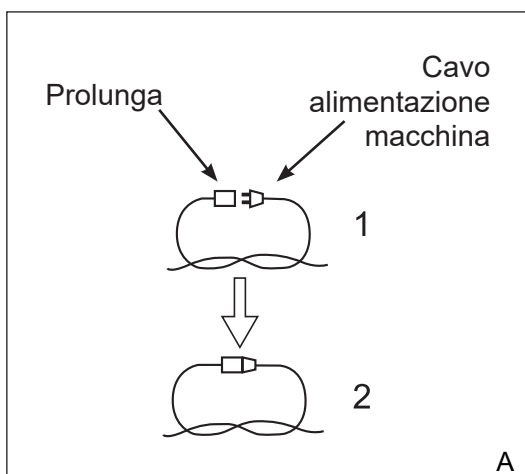
- ▶ Un solo operatore fa funzionare la macchina.
- ▶ La macchina deve essere utilizzata solo da personale che sia addestrato all’impiego, che abbia dimostrato la propria capacità e che sia stato espressamente incaricato all’uso.
- ▶ L’impiego della macchina è vietato ai minori.
- ▶ Nell’uso fare attenzione a terze persone, in particolare ai bambini presenti nell’ambiente in cui si opera.
- ▶ I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l’apparecchio.
- ▶ La macchina non è destinata a essere usata da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l’intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l’uso della macchina.

- ▶ Non destinare questa macchina ad usi diversi da quelli espressamente previsti.
- ▶ Valutare il tipo di edificio nel quale si opera (es.: industrie farmaceutiche, ospedali, chimiche, ecc.) e rispettare scrupolosamente le norme e condizioni di sicurezza ivi vigenti.
- ▶ Questa macchina è destinata ad un uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e esercizi commerciali.
- ▶ La macchina è destinata al solo uso interno.
- ▶ Attenzione, la macchina deve essere conservata solo in ambienti chiusi.
- ▶ Il campo di temperatura previsto per l’utilizzo della macchina è tra +4°C e +40°C; in condizioni di non utilizzo della macchina il campo di temperatura è invece tra +0°C e +50°C.
- ▶ Il campo di umidità previsto per la macchina in qualsiasi condizione si trovi è tra 30% e 95%.
- ▶ La macchina deve operare ad un’altitudine inferiore ai 2000 m.

- ▶ Quando il serbatoio deve essere sollevato per l’accesso al vano, deve essere precedentemente svuotato dal suo contenuto, quindi deve essere inserita in posizione la staffa di sicurezza (Fig.2-Rif.2) nella sede (Fig.2-Rif.1) per impedire al serbatoio di richiudersi accidentalmente.
- ▶ Non raccogliere mai liquidi infiammabili od esplosivi (es. benzina, olio combustibile, ecc.), acidi e solventi (es. diluenti per vernici, acetone, ecc.) anche se diluiti.
- ▶ Non utilizzare la macchina in luoghi non adeguatamente illuminati, in ambienti esplosivi, su strade pubbliche, in presenza di sporco nocivo alla salute (polveri, gas, ecc.) ed in ambienti non consoni.
- ▶ Non raccogliere mai oggetti in fiamme od incandescenti.
- ▶ Non utilizzare per pulire superfici su pendenze o rampe superiori a quello contrassegnato sulla macchina.
- ▶ Non utilizzare su pendenze o rampe superiori a quello contrassegnato sulla macchina.
- ▶ Nell’impiegare la macchina su piccole pendenze, non utilizzare la macchina in modo trasversale, rimanendo con il veicolo parallelo alla direzione della pendenza, manovrandola sempre con cautela e non facendo inversioni.
- ▶ Non parcheggiare mai la macchina in pendenza.
- ▶ La macchina non deve essere mai lasciata incustodita con motori in moto; abbandonarla solo dopo aver spento i motori, averla assicurata contro movimenti accidentali, scollegata dall’alimentazione elettrica e dopo aver tolto dalla propria sede la chiave elettronica.
- ▶ Non utilizzare la macchina per il trasporto di persone/cose o il traino di cose.
- ▶ Non trainare la macchina.
- ▶ Non utilizzare la macchina come banco di appoggio per nessun peso e per nessun motivo.
- ▶ Non ostruire le aperture di ventilazione e di smaltimento calore.
- ▶ Non rimuovere, non modificare e non eludere i dispositivi di sicurezza.



- ▶ Spiacevoli e numerose esperienze hanno evidenziato che sulla persona vi possono essere svariati oggetti in grado di provocare gravi infortuni, prima di iniziare a lavorare, togliersi monili, orologi, cravatte od altro.
 - ▶ Utilizzare sempre le protezioni individuali per la sicurezza dell'operatore: grembiule o tuta protettiva, scarpe antiscivolo ed impermeabili, guanti di gomma, occhiali e cuffie di protezione, mascherina per la protezione delle vie respiratorie.
 - ▶ Durante l'uso di detergenti per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e alle avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.
 - ▶ Non utilizzare detergenti che possano produrre reazioni pericolose, vapori, calore etc..
 - ▶ Non mettere le mani tra le parti in movimento.
 - ▶ Non lavare mai la macchina con getti d'acqua.
-
- ▶ Assicurarsi che le caratteristiche elettriche della macchina (tensione, frequenza, potenza assorbita), riportate sulla targhetta matricola, siano conformi a quelle dell'impianto distribuzione energia elettrica.
 - ▶ Accertarsi che le prese di corrente per l'alimentazione dei caricabatteria e dei modelli a cavo siano collegate ad idonea rete di terra e che siano protette da interruttori magnetotermici a 2 poli con differenziali. In caso di malfunzionamenti o guasti, la messa a terra fornisce il percorso con la minima resistenza elettrica per ridurre il rischio di scosse elettriche. La macchina a cavo è provvista di spina con cavo a tre conduttori per l'utilizzo di appropriata presa di corrente con messa a terra. Il filo giallo e verde del cavo è quello di terra, non collegare mai questo filo ad altri che non siano il puntale di massa della presa. La spina deve essere inserita in una appropriata presa, installata correttamente, e connessa a terra secondo le norme locali vigenti. Il collegamento errato o il non collegamento del conduttore di terra della macchina può comportare il rischio di scosse elettriche. Verificare con un'elettricista qualificato se si ha il dubbio che la presa di corrente non sia correttamente collegata a terra. Non modificare la spina fornita in dotazione con la macchina, utilizzare una presa adeguata alla spina della macchina, nel caso si debba sostituire la presa richiedere l'intervento di un'elettricista qualificato. E' vietato l'utilizzo di adattatore sulla spina di alimentazione macchina.
 - ▶ Caricabatteria, controllare periodicamente il cavo di alimentazione, verificando che non sia danneggiato; nel caso in cui fosse danneggiato, l'apparecchiatura non può essere usata, per la sostituzione rivolgersi ad un centro di assistenza specializzato.
 - ▶ Caricabatteria, per interventi di manutenzione sulla macchina scollegare entrambe le alimentazioni (sia quella AC che quella DC).
 - ▶ Durante l'uso di modelli a cavo:
 - ▶ Fare attenzione ad evitare di schiacciare o strappare il cavo di alimentazione, fare attenzione a non far venire in contatto la spazzola rotante con il cavo di alimentazione.
 - ▶ Esaminare il cavo di alimentazione periodicamente e, se danneggiato, non usare assolutamente la macchina, per la sostituzione rivolgersi ad un centro di assistenza specializzato.
 - ▶ Se la macchina non funziona come dovrebbe, è stata lasciata cadere, danneggiata, lasciata all'esterno o lasciata cadere nell'acqua, restituirla ad un centro di assistenza.
 - ▶ Non tirare o trasportare la macchina con il cavo di alimentazione, non utilizzare il cavo come maniglia, non chiudere la porta sul cavo o tirare il cavo attorno a spigoli vivi o angoli. Tenere il cavo lontano da superfici riscaldate.
 - ▶ Non scollegare la macchina dalla presa tirando il cavo. Per staccare la spina, afferrare la spina, non il cavo.
 - ▶ Non toccare la macchina con le mani bagnate.
 - ▶ Spegnerne tutti i comandi prima di scollegare la spina.
 - ▶ Per ridurre il rischio di lesioni personali a causa di un allentamento elettrico tra la spina di alimentazione macchina e la prolunga, verificare periodicamente la connessione, utilizzare una prolunga che ha una connessione allentata potrebbe causare surriscaldamento, fiamme e aumentare il rischio di un incendio. Per ridurre il rischio durante il funzionamento di disconnessione tra la spina di alimentazione macchina e la prolunga fare un nodo come mostrato in figura (fig. A), oppure bloccare il cavo di alimentazione al fermacavo installato sul manico macchina come mostrato in figura (fig. B).



- ▶ In presenza di campi magnetici particolarmente elevati, valutare l'eventuale effetto sull'elettronica di controllo.
- ▶ È indispensabile osservare le istruzioni della Casa produttrice delle batterie ed osservare le disposizioni del Legislatore.
- ▶ Mantenere le batterie sempre pulite ed asciutte al fine di evitare correnti di dispersione superficiale.
- ▶ Proteggere le batterie da impurità, per esempio da polvere metallica.
- ▶ Non appoggiare utensili sulle batterie: pericolo di cortocircuito e di esplosione.
- ▶ Nell'uso dell'acido per batterie, osservare scrupolosamente le istruzioni presenti nel paragrafo "**Batteria: preparazione**".
- ▶ Se sulla macchina sono installate batterie al piombo (WET), tenere scintille, fiamme e materiali fumanti, lontani dalle batterie. Gas esplosivi fuoriescono durante il normale utilizzo in particolare durante la ricarica.
- ▶ Se sulla macchina sono installate batterie al piombo (WET), caricando le batterie si produce gas idrogeno altamente esplosivo. Sollevare il serbatoio (inserire la staffa di sicurezza) durante l'intero ciclo di ricarica delle batterie ed effettuare la procedura solamente in aree ben ventilate e lontano da fiamme libere.
- ▶ Qualora si decida di non utilizzare più la macchina, si raccomanda di asportare le batterie e di inviarle alla raccolta differenziata nel rispetto della normativa vigente di igiene ambientale.
- ▶ Per la ricarica delle batterie, utilizzare sempre (se fornito), il caricabatteria in dotazione alla macchina o comunque con valori consigliati nei dati tecnici.
- ▶ In caso di guasto e/o cattivo funzionamento della macchina, spegnerla immediatamente (scollegandola dalle batterie/rete elettrica) e non manometterla, rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica del Costruttore.
- ▶ Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite in ambienti adeguatamente illuminati e solamente dopo aver scollegato la macchina dall'alimentazione elettrica, nei modelli a cavo, scollegando la spina dalla presa della rete elettrica, mentre, nei modelli a batteria, scollegando le batterie; nei modelli a cavo, è inoltre obbligatorio che l'operatore possa sempre verificare, da qualsiasi posizione in cui si trova, che la spina resti scollegata dalla presa della rete elettrica, durante le operazioni di manutenzione.
- ▶ E' consentito solo l'uso di accessori e ricambi originali forniti unicamente dal Costruttore in quanto solo questi offrono la certezza che l'apparecchio possa funzionare in modo sicuro e senza inconvenienti.
- ▶ Non usare parti smontate da altre macchine o altri kit come ricambi.

Questa macchina è stata progettata e costruita per una durata in servizio di dieci anni a partire dalla data di fabbricazione visibile sulla targa matricola. Trascorso tale termine, sia che la macchina sia stata utilizzata o meno, va previsto lo smaltimento secondo la legislazione vigente nel luogo di utilizzo. La macchina va scollegata dall'alimentazione elettrica, svuotata da rifiuti e pulita.

Questo prodotto è un rifiuto speciale di tipo RAEE, e risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive a tutela dell'ambiente (2002/96/CE RAEE). Deve essere smaltito separatamente ai rifiuti comuni, in ottemperanza alle leggi e norme vigenti.

Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti della macchina suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini.

In alternativa, la macchina va consegnata al Costruttore per una completa revisione.

MOVIMENTAZIONE ED INSTALLAZIONE

Sollevamento e trasporto della macchina imballata

! ATTENZIONE

In tutte le operazioni di sollevamento assicurarsi di aver saldamente ancorato la macchina imballata, al fine di evitare ribaltamenti o cadute accidentali.

La fase di carico/scarico dagli automezzi deve essere effettuata con illuminazione adeguata.

La macchina, imballata su pallet in legno dal Costruttore, deve essere caricata, con mezzi di movimentazione adeguati (fare riferimento alla Direttiva 2006/42/CEE e successive modifiche e/o integrazioni), sul veicolo trasportatore ed una volta giunta a destinazione, scaricata con mezzi analoghi.

Il sollevamento del corpo macchina imballato può essere eseguito solamente con l'utilizzo di un carrello elevatore a forche. Maneggiare facendo attenzione ad evitare urti e senza capovolgere.

Controlli alla consegna

Al momento della consegna da parte del trasportatore, verificare con attenzione l'integrità dell'imballo e della macchina in esso contenuta. Nel caso che quest'ultima abbia subito danni, farne constatare l'entità anche al trasportatore; prima di accettare la merce, riservarsi, per iscritto, di presentare domanda per il risarcimento dei danni stessi.

Disimballaggio

! ATTENZIONE

Durante il disimballaggio della macchina l'operatore deve essere munito degli accessori necessari (guanti, occhiali, ecc.) per limitare i rischi di infortuni.

Togliere la macchina dal suo imballaggio eseguendo le seguenti operazioni:

- ▶ Tagliare ed eliminare le reggette plastiche con forbici o tronchese;
- ▶ Togliere il cartone;
- ▶ Togliere le buste poste all'interno del vano batterie e verificarne il contenuto:
manuale d'uso e manutenzione, dichiarazione di conformità, certificato di garanzia;
ponti batterie con morsetti;
N°1 connettore per il caricabatterie;
N°2 chiavi elettroniche;
- ▶ Togliere le staffe metalliche che fissano le ruote anteriori ed il telaio della macchina al pallet.
- ▶ Utilizzando un piano inclinato, far scendere la macchina dal pallet, spingendola in retromarcia. La macchina non deve essere sollevata.
- ▶ Liberare le spazzole dai relativi imballi.
- ▶ Pulire esternamente la macchina rispettando le norme di sicurezza.

Allontanata la macchina dall'imballaggio, si può procedere all'installazione delle batterie, vedere il paragrafo "**Batteria: installazione e collegamento**".

Se necessario, conservare gli elementi dell'imballaggio, poiché possono essere riutilizzati per proteggere la macchina in caso di cambio sito o per essere inviata alle officine di riparazione.

In caso contrario devono essere smaltiti secondo quanto previsto dalle leggi vigenti in materia.

Batterie di alimentazione (versione Batteria)

Su queste macchine possono essere installati due tipi diversi di batterie:

- ▶ Batterie corazzate tubolari (WET): richiedono il controllo periodico del livello dell'elettrolito. Quando è necessario, rabboccare solo con acqua distillata sino a coprire le piastre; non eccedere nel rabbocco (max 5 mm. sopra le piastre).
- ▶ Batterie al gel o AGM: questo tipo di batterie non necessita di manutenzione.

Le caratteristiche tecniche devono corrispondere con quelle indicate nel capitolo relativo alle **Caratteristiche Tecniche** della macchina: infatti, l'uso di accumulatori più pesanti può compromettere, anche seriamente la manovrabilità e surriscaldare il motore trazione; quelli di inferiore capacità e peso, invece, rendono necessarie ricariche più frequenti.

Esse devono essere mantenute cariche, asciutte, pulite e con i collegamenti ben serrati.

! INFORMAZIONE

Seguire le seguenti istruzioni per impostare sul Software della macchina il tipo di batteria installata:
vedere capitolo "Menù Tecnico"

Batteria: preparazione

! PERICOLO

Durante l'installazione o qualsiasi tipo di manutenzione delle batterie, l'operatore deve essere munito degli accessori (guanti, occhiali, tuta protettiva, ecc.) necessari a limitare i rischi di infortuni, allontanarsi da eventuali fiamme libere, non cortocircuitare i poli delle batterie, non causare scintille e non fumare.



Le batterie (WET) vengono normalmente fornite cariche con acido e pronte per l'impiego.

Nel caso in cui si vada ad utilizzare batterie a carica secca, prima di montarle a bordo è necessario attivarle con la seguente procedura:

Dopo aver tolto i tappi delle batterie, riempire tutti gli elementi con soluzione di acido solforico specifico, fino a quando le piastre sono interamente ricoperte (effettuare almeno un paio di passaggi su ciascun elemento), IN CASO DI DUBBI CONTATTARE IL VOSTRO RIVENDITORE.

Lasciare riposare per 4-5 ore, per dare tempo alle bolle d'aria di risalire alla superficie ed alle piastre di assorbire l'elettrolito.

Verificare che il livello dell'elettrolito sia ancora superiore alle piastre e, in caso contrario, ripristinare il livello rabboccando con la soluzione di acido solforico;

Richiudere i tappi.

Montare gli accumulatori sulla macchina (secondo la procedura indicata di seguito).

È opportuno ora effettuare una prima ricarica prima di mettere in esercizio la macchina: per questa operazione attenersi a quanto scritto nel paragrafo "Manutenzione e ricarica delle batterie".

Batterie: installazione e collegamento

! INFORMAZIONE

L'operazione di installazione e collegamento delle batterie deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

! PERICOLO

Togliere la chiave elettronica dalla plancia prima di procedere all'installazione e collegamento delle batterie.

Fare attenzione a montare sui poli positivi solo morsetti contrassegnati con il simbolo "+". Non controllate la carica delle batterie mediante scintillamenti.

Attenersi scrupolosamente alle indicazioni descritte nel seguito in quanto una eventuale cortocircuitazione delle batterie può provocare l'esplosione delle stesse.

Ruotare all'indietro il serbatoio, quindi inserire nel vano le batterie, orientandole come indicato dal disegno sul serbatoio.

Collegare i morsetti del cablaggio ai poli degli accumulatori, serrare i morsetti ai poli e ricoprirli con vaselina.

Chiudere il serbatoio nella posizione di lavoro.

Utilizzare la macchina conformemente alle istruzioni riportate di seguito.

! ATTENZIONE

Non lasciare mai scaricare in modo eccessivo la batteria, in quanto potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.

Batteria: rimozione

! INFORMAZIONE

L'operazione di rimozione delle batterie deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

! PERICOLO

Durante la rimozione della batteria, l'operatore deve essere munito degli accessori (guanti, occhiali, tuta protettiva, scarpe antinfortunistiche, ecc.) necessari a limitare i rischi di infortuni; togliere la chiave elettronica dalla plancia prima di procedere con la rimozione, allontanarsi da eventuali fiamme libere, non cortocircuitare i poli delle batterie, non causare scintille e non fumare, procedere quindi in questo modo:

- ▶ Scollegare i morsetti del cablaggio batteria dai poli delle batterie.
- ▶ Togliere se previsti, i dispositivi di ancoraggio della batteria al basamento della macchina.
- ▶ Sollevare la batteria dal vano con mezzi di movimentazione adeguati.

Scelta del caricabatterie

Verificare che il caricabatterie sia compatibile con le batterie da caricare.

Batterie tubolari al piombo (WET): è consigliato un caricabatterie elettronico, consultare comunque il fabbricante ed il manuale del caricabatterie per confermare l'idoneità del caricabatterie esterno.

Batterie al gel o AGM: utilizzare un caricabatterie specifico per questo tipo di accumulatori.

! PERICOLO

Utilizzare caricabatteria con marcatura CE, che sia conforme alla norma di prodotto (EN 60335-2-29), dotato di doppio isolamento o isolamento rinforzato tra l'ingresso e l'uscita e con circuito di uscita tipo SELV, con tensione massima di uscita 24 V e corrente massima di ricarica 15 A

Preparazione del carica batterie

Se si desidera utilizzare un caricabatterie non fornito con la macchina, è necessario montare su di esso il connettore spedito con la macchina.

Il connettore fornito per il caricabatterie esterno è idoneo a cavi di sezione massima 16mm².

Per l'installazione del connettore procedere nel seguente modo:

togliere circa 13 mm. di guaina protettiva dai cavi rosso e nero del caricabatteria;

inserire i cavi nei puntali del connettore e schiacciare con forza con pinze adatte;

inserire i cavi nel connettore rispettando le polarità (cavo rosso +, cavo nero -).

Installazione e regolazione squeegee

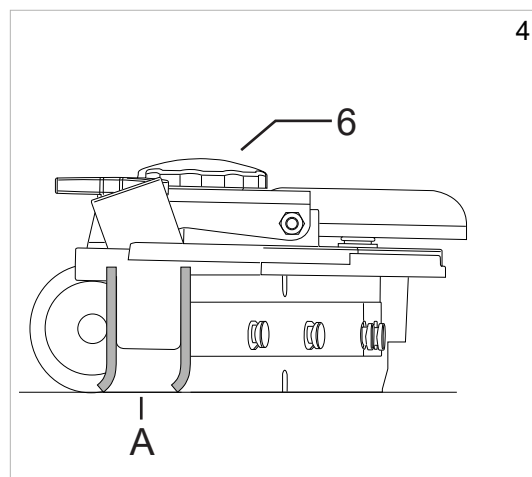
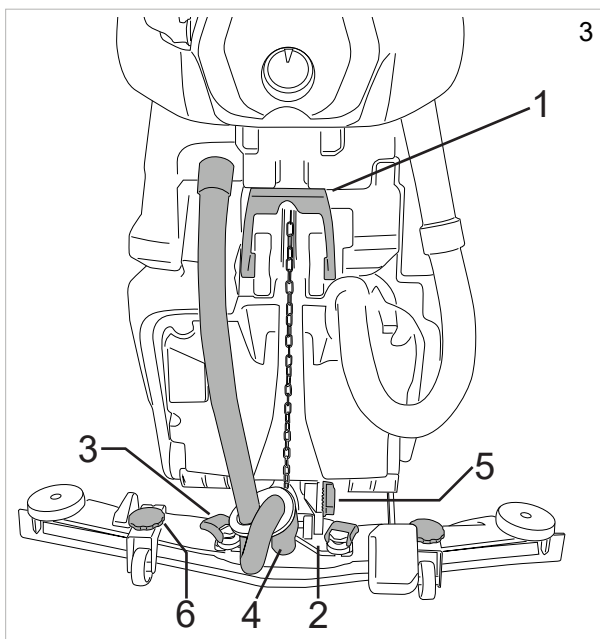
Abbassare lo squeegee attraverso la leva (Fig.3-Rif.1).

Sollevare le leve di fissaggio squeegee (Fig.3-Rif.3), introdurre lo squeegee nelle asole presenti nel supporto (Fig.3-Rif.2), quindi abbassare le leve di fissaggio (Fig.3-Rif.3) e introdurre il tubo aspirazione (Fig.3-Rif.4) nello squeegee.

Regolazione squeegee

Le lame dello squeegee hanno il compito di raschiare dal pavimento la pellicola d'acqua e detergente e consentire così la perfetta asciugatura. Col tempo, il continuo strisciare arrotonda e fessurizza lo spigolo vivo a contatto con il pavimento, compromettendo l'efficacia dell'asciugatura e richiedendo quindi la sostituzione della lama. Perciò controllare spesso il loro stato d'usura.

Per ottenere una perfetta asciugatura è necessario regolare lo squeegee come da figura in modo che il labbro della lama posteriore (A) fletta, in fase di lavoro, di circa 45° rispetto al pavimento in ogni suo punto. E' possibile regolare l'inclinazione delle lame agendo sulla vite (Fig.3-Rif.5), inoltre è possibile regolare l'altezza dello squeegee dal pavimento agendo sui pomelli (Fig.4-Rif.6).



Installazione spazzole

Aggancio automatico spazzola, versione "B"- "C" (Fig.21):

alzare la testata della macchina spingendo in basso e quindi a sinistra il pedale sollevamento testata, attraverso il selettore di funzionamento selezionare il comando Spazzola, appoggiare la spazzola sul pavimento davanti alla macchina e centrarla con la testata. Abbassare la testata spingendo in basso e quindi a destra il pedale sollevamento testata ed azionare la leva trazione per brevi istanti, in questo modo la spazzola s'innesta automaticamente sul mozzo della flangia. Se la manovra non avesse avuto successo, premere nuovamente la leva trazione e ripetere il centraggio. Utilizzo di dischi abrasivi/microfibra: montare il disco abrasivo/microfibra sul disco trascinatore ed effettuare quindi le manovre descritte per il montaggio della spazzola sulla lavasciuga.

Aggancio automatico spazzola, versione "BT" (Fig.21):

alzare la testata della macchina spingendo in basso e quindi a sinistra il pedale sollevamento testata, attraverso il selettore di funzionamento selezionare il comando Spazzola, appoggiare la spazzola sul pavimento davanti alla macchina e centrarla con la testata. Abbassare la testata spingendo in basso e quindi a destra il pedale sollevamento testata, ruotare il selettore nella posizione "OFF", premere una volta il pulsante "SET" quindi premere il pulsante "+", la macchina eseguirà la sequenza di aggancio. Utilizzo di dischi abrasivi/microfibra: montare il disco abrasivo/microfibra sul disco trascinatore ed effettuare quindi le manovre descritte per il montaggio della spazzola sulla lavasciuga.

Aggancio automatico spazzola, versione "XP":

posizionare la spazzola sotto alla testata, ruotare il selettore nella posizione "OFF", premere una volta il pulsante "SET" quindi premere il pulsante "+", la macchina eseguirà la sequenza aggancio spazzole.

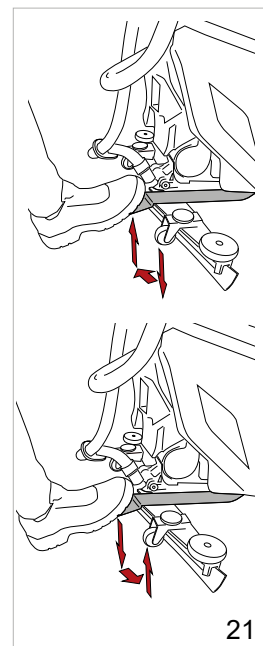
Sgancio automatico spazzola, versione "B-BT" (Fig.21): alzare la testata della macchina spingendo in basso e quindi a sinistra il pedale sollevamento testata, ruotare il selettore nella posizione "OFF", premere una volta il pulsante "SET" quindi premere il pulsante "-", la macchina eseguirà la sequenza di sgancio.

Sgancio automatico spazzola, versione "XP":

ruotare il selettore nella posizione "OFF", premere una volta il pulsante "SET" quindi premere il pulsante "-", la macchina eseguirà la sequenza di sgancio.

Sgancio spazzola, versione "C":

alzare la testata della macchina spingendo in basso e quindi a sinistra il pedale sollevamento testata, attraverso il selettore di funzionamento selezionare il comando Spazzola, azionare la leva trazione per 4 secondi, al rilascio della leva la macchina eseguirà lo sgancio della spazzola.



21

Aggancio rulli spazzola (Fig.23):

alzare la testata della macchina spingendo in basso e quindi a sinistra il pedale sollevamento testata, infilare i rulli in sede inserendoli prima sulla puleggia trascinamento e poi spingendoli verso l'alto fino a farli scattare in posizione.

Sgancio rulli spazzola (Fig.23):

alzare la testata della macchina spingendo in basso e quindi a sinistra il pedale sollevamento testata, sganciare i rulli tirandoli verso il basso dal lato opposto della puleggia trascinamento, quindi sfilarli dalla loro sede.

! INFORMAZIONE

Seguire le seguenti istruzioni per impostare sul Software della macchina la lingua da utilizzare per la messaggistica visualizzata sul

display :

vedere il capitolo "Menù Tecnico"

Sollevamento e trasporto della macchina

! ATTENZIONE

Tutte le fasi devono essere eseguite in ambiente adeguatamente illuminato ed adottando le misure di sicurezza più appropriate alla situazione.

Utilizzare sempre protezioni individuali per la sicurezza dell'operatore.

Il caricamento della macchina su un mezzo di trasporto deve essere eseguito nel modo seguente:

- ▶ Vuotare i serbatoi.
- ▶ Togliere le batterie.
- ▶ Spingere la macchina sul pallet usando un piano inclinato fissando le ruote anteriori ed il telaio con le staffe in dotazione. La macchina non deve essere sollevata.
- ▶ Sollevare il pallet mediante un carrello elevatore a forca e caricarlo sul mezzo di trasporto.
- ▶ Ancorare la macchina al mezzo di trasporto con funi collegate al pallet e alla macchina stessa.

Cambio rapido testata (SOLO VERSIONE A BATTERIE)

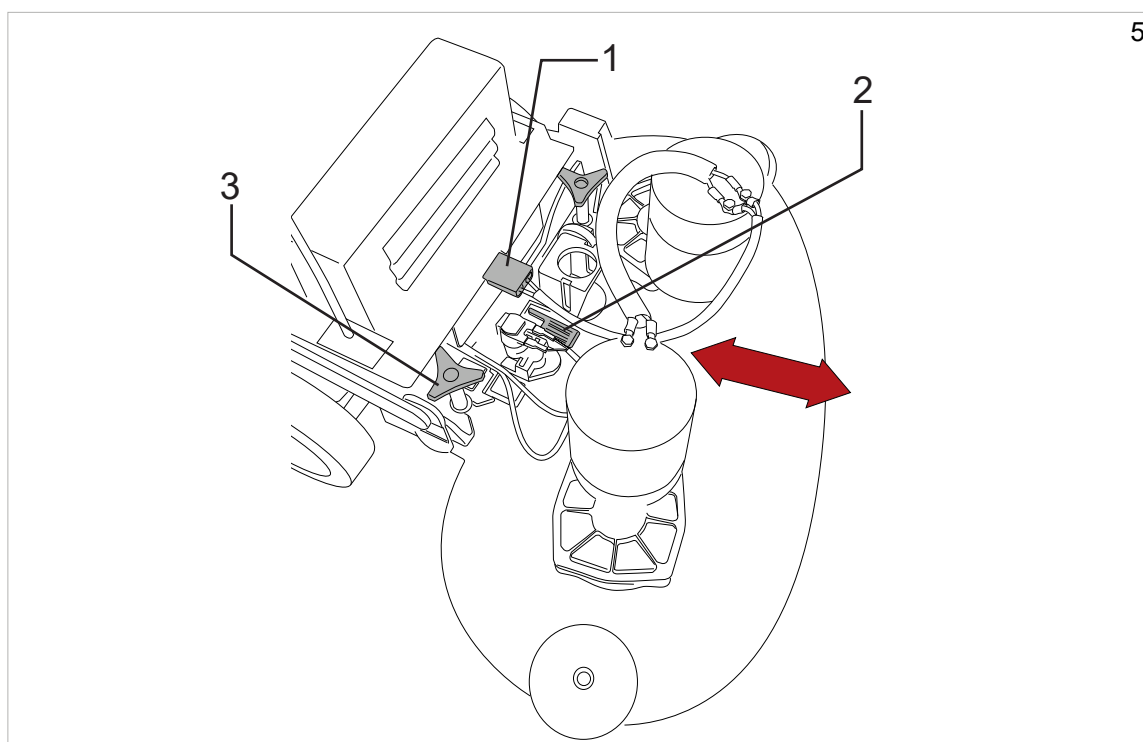
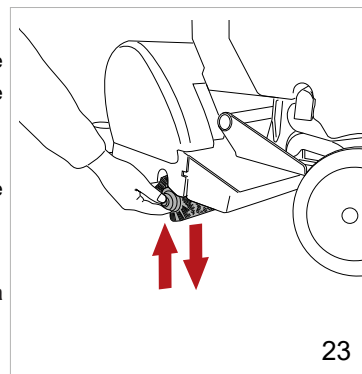
E' possibile cambiare la testata lavante procedendo con la sequenza elencata sotto.

Smontaggio testata:

- ▶ Abbassare la testata (versione meccanica) o selezionare "CAMBIO TESTATA" (versione elettronica) nel "Menu Tecnico", premendo il pulsante "+" o il pulsante "-" si alza e si abbassa la testata, il rilascio del pulsante ferma l'attuatore. Premendo il pulsante "SET" si esce dalla pagina e la macchina solleva la testata.
- ▶ Scollegare elettricamente la testata dal cablaggio macchina, disconnettendo il connettore evidenziato (Fig.5-Rif.1) e scollegando il connettore del motore/i.
- ▶ Aprire il gancio (Fig.5-Rif.2).
- ▶ Svitare i due pomelli (Fig.5-Rif.3).
- ▶ Estrarre la testata.

Installazione testata:

- ▶ Eseguire la procedura descritta precedentemente in modo inverso.



GUIDA PRATICA PER L'OPERATORE

! ATTENZIONE

Prima di iniziare a lavorare, indossare camicia, cuffie, scarpe antiscivolo ed impermeabili, mascherina di protezione delle vie respiratorie, guanti ed ogni altro dispositivo di protezione richiesto dall'ambiente in cui si opera.

! ATTENZIONE

Non lasciare mai incustodita o parcheggiata la macchina con la chiave elettronica di accensione inserita.

! INFORMAZIONE

Nel caso si utilizzi la macchina per la prima volta, si consiglia un breve periodo di prova su una superficie ampia e senza ostacoli, per acquisire la necessaria dimestichezza.

! ATTENZIONE

Per evitare di danneggiare la superficie del pavimento da trattare, evitare di mantenere in rotazione le spazzole con la macchina ferma.

! ATTENZIONE

Diluire sempre i detersivi secondo le indicazioni del Fornitore. Non utilizzare ipoclorito di sodio (candeggina) od altri ossidanti, specie se in concentrazioni elevate, e non impiegare solventi od idrocarburi. L'acqua ed il detersivo devono avere temperature non superiori alla massima indicata nelle "Caratteristiche Tecniche" e devono essere esenti da sabbia e/o altre impurità.

La macchina è stata progettata per essere impiegata con detersivi non schiumogeni e biodegradabili, specifici per lavasciugapavimenti.

Per una lista completa ed aggiornata dei detersivi e prodotti chimici disponibili contattare il Costruttore.

Impiegare esclusivamente prodotti idonei al pavimento ed allo sporco da rimuovere.

Seguire le norme di sicurezza relative all'uso dei detersivi indicate al paragrafo "Norme di sicurezza".

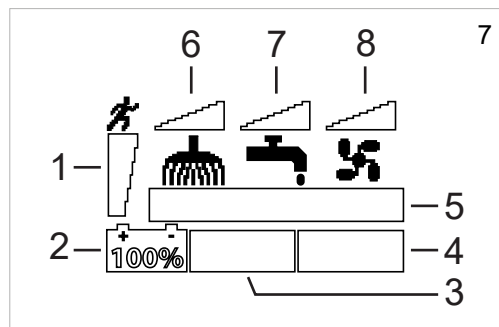
Approntamento della macchina per il lavoro

Eseguire le seguenti operazioni prima di cominciare il lavoro:

- ▶ Controllare attraverso il display, che le batterie siano completamente cariche, in caso contrario procedere con la carica, vedere il paragrafo "Manutenzione e ricarica delle batterie".
- ▶ Accertarsi che il serbatoio di recupero sia vuoto, se così non fosse, svuotarlo vedere paragrafo "Svuotamento serbatoio di recupero".
- ▶ Accertarsi che il serbatoio detersivo sia pieno, se così non fosse, riempirlo, vedere paragrafo "Riempimento serbatoio acqua/detersivo"; è possibile qualora la macchina non sia dotata dell'accessorio "Chem Dose", inserire nel serbatoio il detersivo, dosandolo nella percentuale desiderata utilizzando il tappo dosatore.
- ▶ Regolare l'altezza plancia comandi svitando le manopole di regolazione (Fig.10-Rif.4).

Comandi

- ▶ **Display (Fig.7):**
 - ▶ Visualizza il gradiente di velocità massima impostata (Fig.7-Rif.1), versione con trazione elettrica.
 - ▶ La percentuale di carica delle batterie (Fig.7-Rif.2).
 - ▶ Le ore di utilizzo della macchina (Fig.7-Rif.4) versione standard, i minuti rimanenti all'esaurimento del detersivo, ed alternativamente i Mq rimanenti all'esaurimento del detersivo nella versione APC (ADVANCED PRODUCTIVITY CONTROL).
 - ▶ I litri di detersivo presente nel serbatoio, nella versione **APC (ADVANCED PRODUCTIVITY CONTROL)** (Fig.7-Rif.3).
 - ▶ Gli allarmi (vedere il capitolo "Allarmi sul display").
 - ▶ Indicazione programma di funzionamento impostato (Fig.7-Rif.5).
 - ▶ Indicazione spazzola, con livello di pressione (Fig.7-Rif.6).
 - ▶ Indicazione erogazione acqua, con livello (Fig.7-Rif.7).
 - ▶ Indicazione aspirazione, con livello velocità (Fig.7-Rif.8).



► **Chiave elettronica (Fig.8-Rif.1):** inserendo la chiave nella sua sede, si abilita il funzionamento della macchina, in condizione di emergenza togliere la chiave per spegnere completamente la macchina.

► **Interruttore generale (solo modello a cavo):** premendo l'interruttore si alimenta la macchina (fig. 25, rif.1);

► **Selettore di funzionamento (Fig.8-Rif.2):** ruotando il selettore si stabilisce il programma di funzionamento della macchina:

► **OFF (Fig.9-Rif.3):** in questa posizione è abilitata la trazione elettrica (quando prevista), con la possibilità di variare la velocità attraverso i pulsanti “-” e “+”. E' inoltre possibile premendo il pulsante “SET” eseguire i seguenti comandi:

► premendo una volta il pulsante “SET” si accede al menu di aggancio/sgancio spazzole, premendo il pulsante “-” si abilita lo sgancio spazzole, premendo il pulsante “+” si abilita l'aggancio spazzole sulle macchine provviste di attuatore.

► premendo due volte il pulsante “SET” si accede al “**Menu Tecnico**”, si entra nel menu premendo contemporaneamente i pulsanti “-” e “+”.

► **Aspiratore (Fig.9-Rif.4):** in questa posizione oltre all'accensione dell'aspiratore è abilitata la trazione elettrica (quando prevista) con la possibilità di variare la velocità attraverso i pulsanti “-” e “+”. L'aspiratore entra in funzione azionando la leva trazione, nella versione con trazione elettrica l'aspiratore entra in funzione azionando la leva trazione e dopo aver abbassato la leva sollevamento squeegee (Fig.10-Rif.3). E' inoltre possibile premendo il pulsante “SET” eseguire il seguente comando:

► premendo una volta il pulsante “SET” si accede al menu aspiratore remoto, premendo il pulsante “+” si accende l'aspiratore, premendo il pulsante “-” si spegne l'aspiratore, è possibile spegnere l'aspiratore azionando anche la leva trazione.

► **Spazzola (Fig.9-Rif.5):** in questa posizione oltre all'accensione del motore spazzola è abilitata la trazione elettrica (quando prevista) con la possibilità di variare la velocità attraverso i pulsanti “-” e “+”. E' inoltre possibile premendo il pulsante “SET” eseguire i seguenti comandi:

► premendo una volta il pulsante “SET” si accede al menù erogazione detergente, è possibile variare l'erogazione attraverso i pulsanti “+” e “-”.

► premendo due volte il pulsante “SET” si accede al menù pressione testata lavante, è possibile variare la pressione attraverso i pulsanti “+” e “-” nei modelli provvisti di attuatore.

► premendo tre volte il pulsante “SET” si accede al menù Chem Dose, è possibile variare l'erogazione del detergente attraverso i pulsanti “+” e “-”, nei modelli provvisti di Chem Dose.

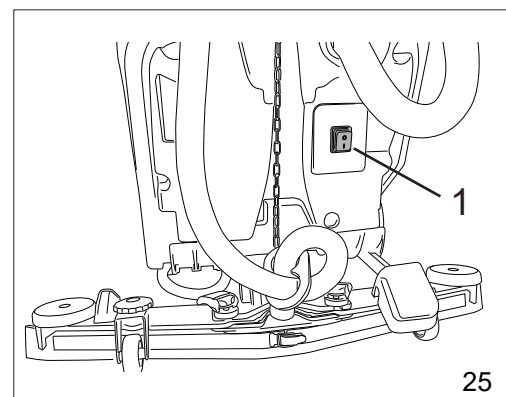
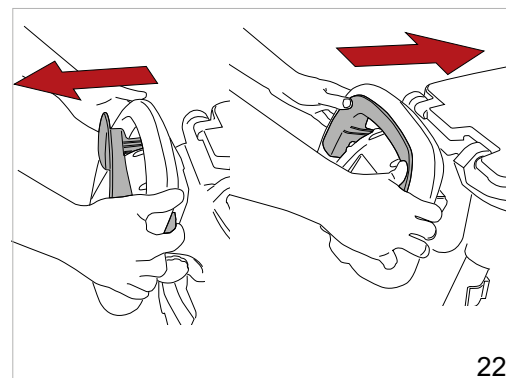
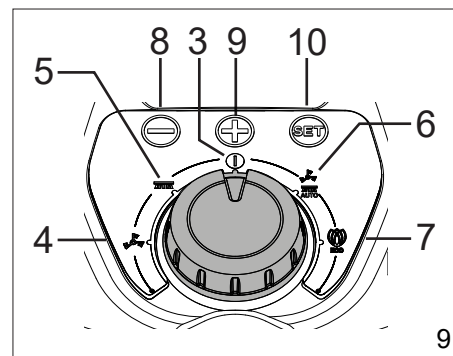
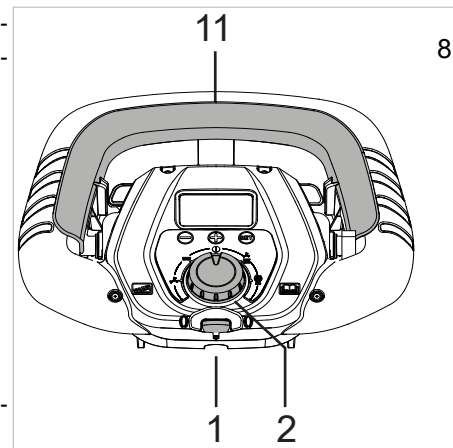
► **Auto (Fig.9-Rif.6):** in questa posizione vengono attivate tutte le funzioni della macchina, il valore di pressione testata nei modelli provvisti di attuatore e il valore di erogazione del detergente sono preimpostati dal costruttore, è possibile modificarli attraverso il “**Menu Tecnico**” (vedere capitolo “**Menu Tecnico**”), è abilitata la trazione elettrica (quando prevista) con la possibilità di variare la velocità attraverso i pulsanti “-” e “+”. E' inoltre possibile premendo il pulsante “SET” eseguire i seguenti comandi:

► premendo una volta il pulsante “SET” si accede al menù erogazione detergente, è possibile variare l'erogazione attraverso i pulsanti “+” e “-”.

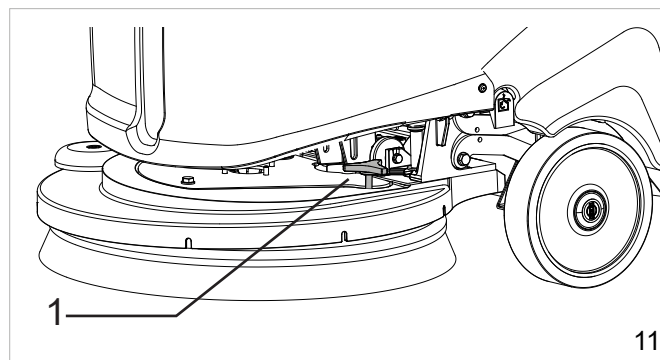
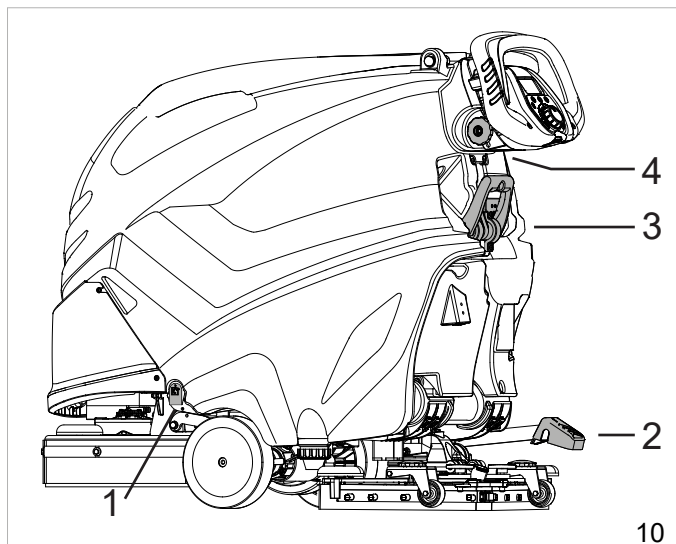
► premendo due volte il pulsante “SET” si accede al menù pressione testata lavante, è possibile variare la pressione attraverso i pulsanti “+” e “-” nei modelli provvisti di attuatore.

► premendo tre volte il pulsante “SET” si accede al menù Chem Dose, è possibile variare l'erogazione del detergente attraverso i pulsanti “+” e “-”, nei modelli provvisti di Chem Dose.

► **Eco (Fig.9-Rif.7):** in questa posizione vengono attivate tutte le funzioni della macchina, il valore di pressione testata nei modelli provvisti di attuatore e il valore di erogazione del detergente sono preimpostati dal costruttore, non è possibile modificare i parametri, è abilitata la trazione elettrica (quando prevista) con la possibilità di variare la velocità attraverso i pulsanti “-” e “+”,



- ▶ **Leva trazione (Fig.22):** tirando la leva verso l'operatore si abilita la retromarcia, spingendo la leva verso l'avantreno si abilita la marcia avanti, per variare la velocità premere i pulsanti "+" e "-".
- ▶ **Pulsante sgancio serbatoio (Fig.10-Rif.1):** permette di sganciare il serbatoio dal telaio e quindi ruotarlo all'indietro.
- ▶ **Pedale sollevamento testata (Fig.10-Rif.2):** permette di sollevare e abbassare la testata nei modelli sprovvisti di attuatore.
- ▶ **Leva sollevamento squeegee (Fig.10-Rif.3):** solleva e abbassa lo squeegee, abilitando o disabilitando l'accensione dell'aspiratore nella versione con trazione elettrica.
- ▶ **Manopole regolazione altezza plancia (Fig.10-Rif.4):** svitando le due manopole è possibile regolare l'altezza della plancia.
- ▶ **Pulsante "SET" (Fig.9-Rif.10):** permette di accedere ai sotto menu nei programmi di funzionamento della macchina, nel "Menu Tecnico" seleziona il parametro da modificare e conferma la variabile inserita.
- ▶ **Pulsante "+" (Fig.9-Rif.9):** incrementa il valore nei sotto menu nei programmi di funzionamento della macchina, nel "Menu Tecnico" incrementa la selezione del parametro o la variabile del parametro selezionato.
- ▶ **Pulsante "-" (Fig.9-Rif.8):** decrementa il valore nei sotto menu nei programmi di funzionamento della macchina, nel "Menu Tecnico" decrementa la selezione del parametro o la variabile del parametro selezionato.



Lavoro

- ▶ **Modello a cavo:** inserire la spina nella presa di corrente della rete elettrica, quindi premere l'interruttore generale (fig. 25, rif.1);
- ▶ Inserire la chiave elettronica nella sua sede.
- ▶ Attraverso il selettore di funzionamento selezionare il programma di lavaggio.
- ▶ Azionare la leva trazione, abbassare lo squeegee ed iniziare il lavoro.
- ▶ Nelle macchine sprovviste di trazione elettrica ruotando il pomello (Fig.11-Rif.1), si correggono eventuali tendenze a deviare dal moto rettilineo.

Alcuni consigli utili per l'impiego ottimale della lavasciuga

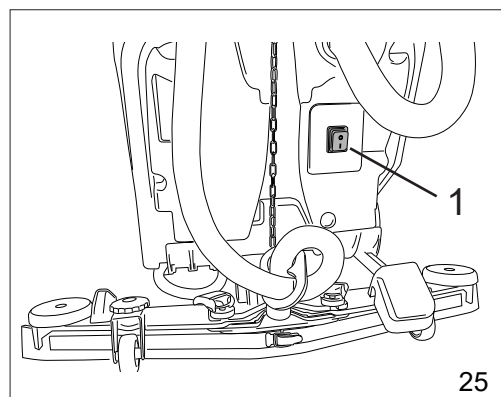
Nei casi in cui il pavimento presentasse un tipo di sporco particolarmente difficile, si può far compiere alla macchina le operazioni di lavaggio e di asciugatura in fasi distinte.

Prelavaggio con l'utilizzo di spazzole oppure pad:

- ▶ Selezionare il programma di funzionamento Spazzola.
- ▶ Azionare la leva trazione, iniziare il lavoro.
- ▶ Nel caso fosse necessario, regolare il flusso di detergente inviata alla spazzola; il flusso di uscita deve essere dosato in rapporto alla velocità di avanzamento voluta dall'operatore, più adagio si procede meno detergente deve scendere.
- ▶ Lavare in modo particolare sui punti più sporchi, in questo modo si concede al detergente il tempo di compiere la sua azione chimica di distacco e sospensione dello sporco ed alle spazzole di svolgere una efficace azione meccanica.

Asciugatura:

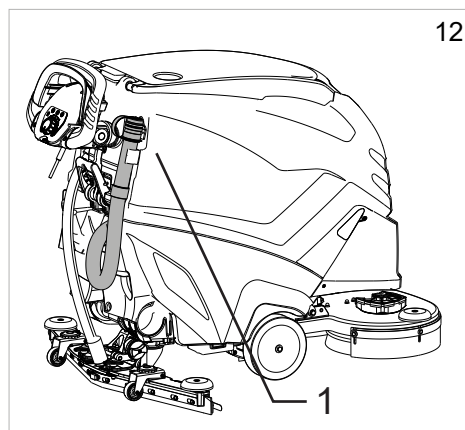
- ▶ Selezionare il programma di funzionamento Aspiratore, abbassare lo squeegee.
- ▶ Azionare la leva trazione, iniziare il lavoro.
- ▶ Ripassare sulla stessa zona precedentemente lavata, si ottiene così un risultato pari ad un lavaggio di fondo e si accorceranno notevolmente le operazioni successive di manutenzione ordinaria.



Svuotamento serbatoio di recupero

Se il serbatoio è pieno viene visualizzato sul display il relativo allarme, vedere il capitolo “**Allarmi sul display**” dopo alcuni secondi interviene il blocco del motore aspiratore, occorre fermarsi e svuotare il serbatoio seguendo le istruzioni riportate di seguito, per riprendere il lavoro è necessario ruotare il selettore di funzionamento su OFF (reset errori):

- ▶ Spegnerne tutte le funzioni della macchina.
- ▶ Portare la macchina nella zona di smaltimento prescelta.
- ▶ Sganciare il tubo dalla clip.
- ▶ Svuotare il serbatoio attraverso il tubo flessibile (Fig.12-Rif.1), al termine del lavoro risciacquare il serbatoio con acqua pulita.



Svuotamento serbatoio acqua/detergente

E' possibile svuotare il serbatoio seguendo le istruzioni riportate di seguito:

- ▶ Spegnerne tutte le funzioni della macchina.
- ▶ Portare la macchina nella zona di smaltimento prescelta.
- ▶ Arrestare la macchina..
- ▶ Svuotare il serbatoio svitando il gruppo filtro (Fig.13-Rif.1).

Svuotamento cassetto testata rulli

- ▶ Estrarre il cassetto di raccolta spazzato (Fig.24), smaltire il contenuto e risciacquare il cassetto con acqua pulita.

Riempimento serbatoio acqua/detergente

Riempire il serbatoio dall'apposita apertura (Fig.14-Rif.1). La macchina è equipaggiata con un tappo graduato che può essere utilizzato per diluire il detergente all'interno del serbatoio. Se il serbatoio è vuoto viene visualizzato sul display il relativo allarme, vedere il capitolo “**Allarmi sul display**”, per riprendere il lavoro è necessario ruotare il selettore di funzionamento su OFF (reset errori).

Riempimento tanica Chem Dose (accessorio)

Aprire il coperchio serbatoio recupero, riempire la tanica evidenziata (Fig.14-Rif.2) con il detergente.

Fine lavoro

! INFORMAZIONE

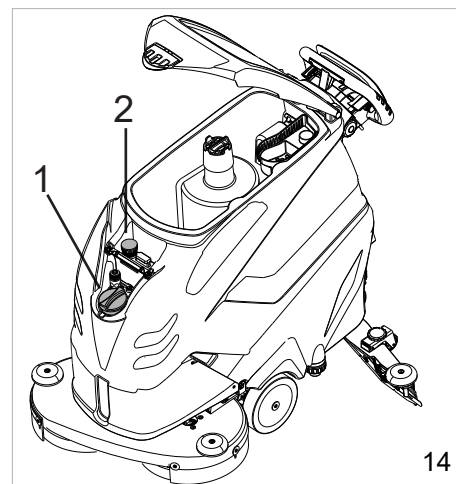
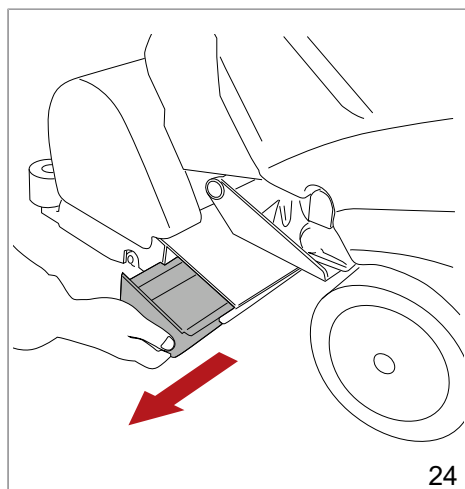
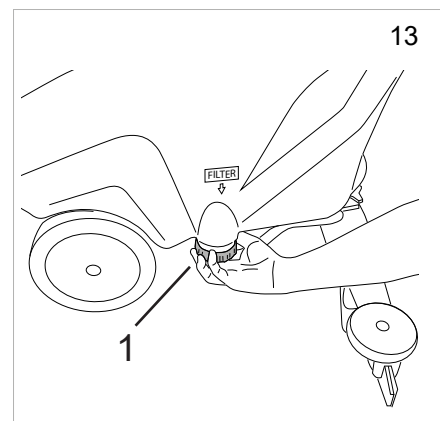
Vuotare il serbatoio di recupero e ricaricare le batterie

A fine lavoro, togliere dalla sua sede la chiave elettronica.

Spostamento della macchina non in lavoro

Per muovere la macchina effettuare le seguenti azioni:

- ▶ Alzare lo squeegee.
- ▶ Sollevare la testata.
- ▶ Selezionare il programma di funzionamento Off.
 - ▶ Versione a trazione meccanica: spingere o tirare.
 - ▶ Versione a trazione elettrica: azionare la leva trazione.



ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

! PERICOLO

Non bisogna effettuare alcuna operazione di manutenzione senza prima aver scollegato l'alimentazione.

Le operazioni di manutenzione riguardanti l'impianto elettrico e, comunque, tutte quelle non esplicitamente descritte in questo manuale d'uso, devono essere eseguite da personale tecnico specializzato, in conformità alle norme di sicurezza vigenti ed a quanto previsto dal manuale per la manutenzione.

! PERICOLO

Prima di sollevare/ruotare il serbatoio per accedere al vano, deve essere svuotato dal suo contenuto, quindi inserire in posizione la staffa di sicurezza che impedisce al serbatoio di richiudersi accidentalmente, vedere capitolo "INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA".

Manutenzione - Regole generali

Eseguire una regolare manutenzione, seguendo le indicazioni fornite dal Costruttore, garantisce un migliore rendimento ed una maggiore durata della macchina.

Nel pulire la macchina adottare sempre i seguenti accorgimenti:

- ▶ Evitare l'uso di idropulitrici: potrebbero far arrivare acqua all'interno del vano elettrico o dei motori, con conseguente danneggiamento o rischio di corto circuito;
- ▶ Non utilizzare vapore per non deformare termicamente le parti in plastica;
- ▶ Non impiegare idrocarburi o solventi: si potrebbero danneggiare le cofanature e le parti in gomma.

Pulizia filtro aria aspiratore

Aprire il coperchio serbatoio recupero sganciando la leva di chiusura, quindi estrarre dalla sede il filtro (Fig.15-Rif.1), lavandolo con acqua corrente oppure con il detergente impiegato sulla macchina, reinserire il filtro nella sede solo dopo averlo asciugato.

Pulizia cestello rifiuti

Aprire il coperchio serbatoio recupero, quindi eliminare i detriti raccolti dal cestello (Fig.15-Rif.2), qualora lo si volesse lavare, estrarlo dalla sua sede sollevandolo e procedere con la pulizia.

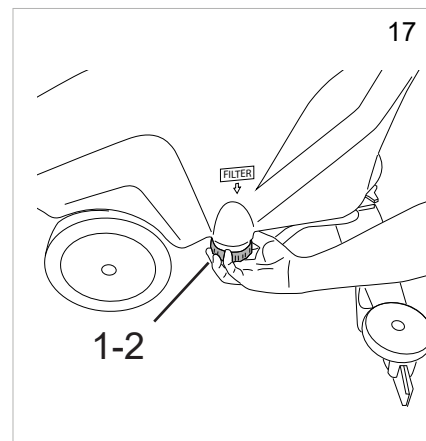
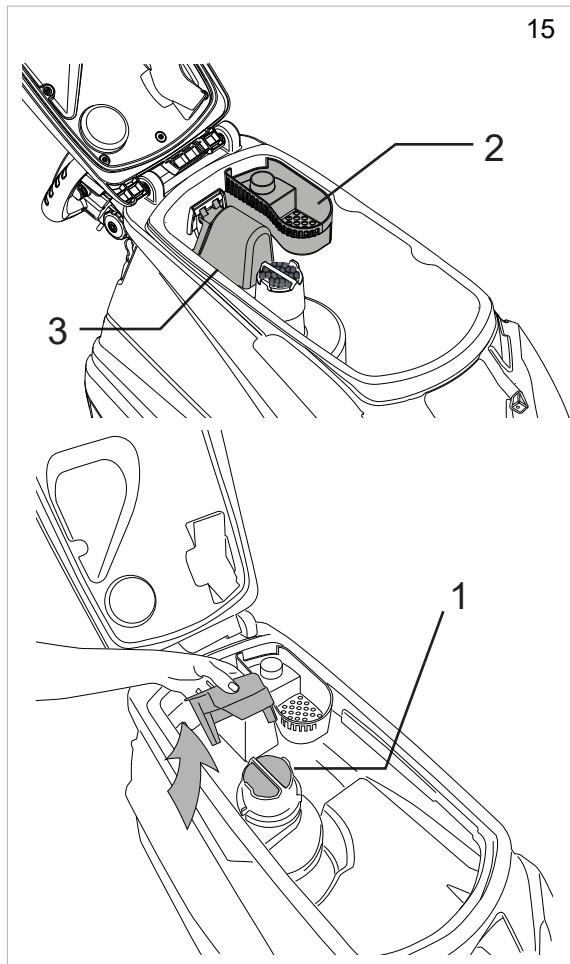
Pulizia galleggiante serbatoio di recupero

Aprire il coperchio serbatoio recupero, quindi estrarre sollevandolo il cestello rifiuti (Fig.15-Rif.2) dalla sua sede, ruotare la protezione galleggiante (Fig.15-Rif.3) e procedere con la pulizia del galleggiante, verificare che il galleggiante scorra liberamente sul suo perno.

Pulizia filtro serbatoio acqua/detergente

Per la pulizia del filtro procedere in questo modo:

- ▶ Svitare il tappo del filtro (Fig.17-Rif.1), estrarre il filtro/porta gomma (Fig.17-Rif.2), quindi procedere con la pulizia con acqua corrente oppure con il detergente impiegato sulla macchina.
- ▶ Reinserire il filtro, assicurarsi di averlo ricollocato correttamente nella sua sede e riavvitare il coperchio.



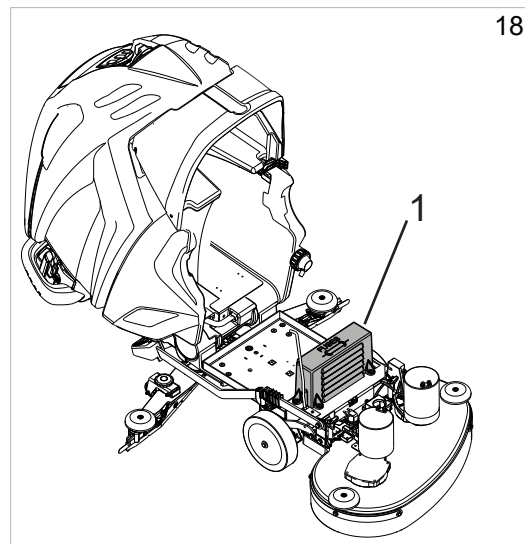
Fusibili: sostituzione

! ATTENZIONE

Non installare mai un fusibile di amperaggio superiore a quello previsto.

I fusibili possono essere sostituiti solo da un centro assistenza IP Cleaning o da personale tecnico qualificato da IP Cleaning.

Sollevarre il serbatoio, scollegare il connettore cablaggio batterie dall'impianto elettrico o disconnettere la spina di alimentazione, rimuovere il coperchio (Fig.18-Rif.1) per accedere ai fusibili.



Manutenzione e ricarica delle batterie

! INFORMAZIONE

Prima di procedere alla ricarica delle batterie, estrarre la chiave elettronica dalla plancia comandi.

! PERICOLO

Non controllate le batterie mediante scintillamenti.

Le batterie (WET) sprigionano vapori infiammabili: estinguerete ogni fuoco o brace prima di verificare o rabboccare le batterie.

! PERICOLO

Eeguire le operazioni descritte di seguito in ambienti aerati.

! ATTENZIONE

Durante la ricarica delle batterie, il serbatoio deve essere sollevato e mantenuto aperto, per permettere la corretta aereazione del vano batterie.

! ATTENZIONE

Nel caso di batterie al gel, usare solamente un caricabatterie specifico per accumulatori al gel.

! ATTENZIONE

Al fine di evitare danni permanenti alle batterie, non scaricarle mai completamente.

! ATTENZIONE

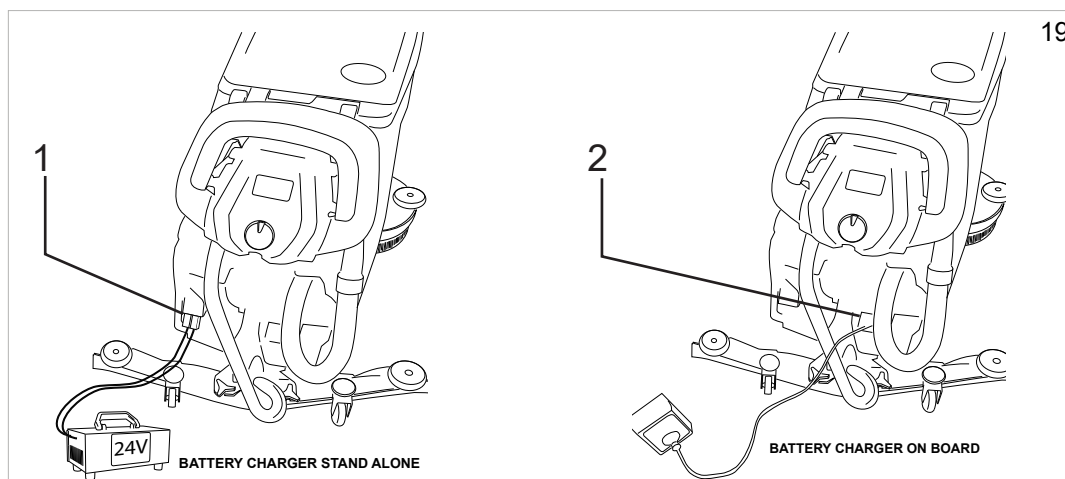
Effettuare la ricarica secondo quanto specificato nel manuale del caricabatterie, al termine del periodo di ricarica scollegare i connettori.

Carica batteria "STANDALONE", collegamento elettrico alla macchina:

- ▶ Spegnerre la macchina.
- ▶ Collegare il connettore del caricabatterie alla macchina nella presa evidenziata (Fig.19-Rif.1).
- ▶ Iniziare il ciclo di ricarica.
- ▶ Al termine del ciclo di ricarica scollegare il connettore.

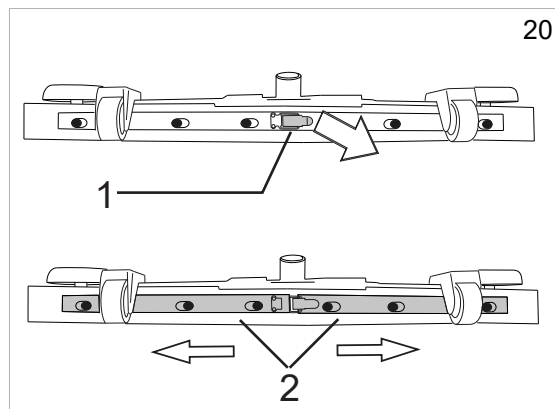
Carica batteria "ONBOARD":

- ▶ Spegnerre la macchina.
- ▶ Estrarre la spina del caricabatterie dalla sua sede (Fig.19-Rif.2).
- ▶ Collegare la spina alla presa di corrente.
- ▶ Iniziare il ciclo di ricarica.
- ▶ Il display della macchina visualizzerà il termine della ricarica, vedere il capitolo "Allarmi sul display"
- ▶ Al termine del ciclo di ricarica scollegare la spina dalla presa di corrente.



Sostituzione lame squeegee

- ▶ Abbassare lo squeegee.
- ▶ Estrarre il tubo aspirazione dallo squeegee.
- ▶ Sollevare le leve di fissaggio squeegee.
- ▶ Estrarre lo squeegee dalle asole presenti nel supporto.
- ▶ Aprire il gancio (Fig.20-Rif.1).
- ▶ Spingere verso l'esterno i due premi-lama (Fig.20-Rif.2) e quindi estrarli.
- ▶ Rimuovere la lama.
- ▶ Rimontare la stessa lama invertendo lo spigolo a contatto con il pavimento fino a consumare tutti e quattro gli spigoli oppure una nuova lama incastrandola nei perni del corpo squeegee.
- ▶ Riposizionare i due premi-lama centrando la parte più larga delle asole sui perni di fissaggio del corpo squeegee, quindi spingere i premi-lama verso l'interno.
- ▶ Richiudere il gancio.
- ▶ Rimontare lo squeegee sul suo supporto seguendo le indicazioni descritte precedentemente.



Controllo periodici

CONTROLLO	OPERAZIONI GIORNALIERE	OPERAZIONI SETTIMANALI	OPERAZIONI SEMETRALI
SVUOTARE IL SERBATOIO DI RECUPERO E LAVARLO	X		
PULIRE LE LAME DELLO SQUEEGEE E VERIFICARE CHE NON SIANO USURATE	X		
VERIFICARE CHE IL FORO DI ASPIRAZIONE DELLO SQUEEGEE NON SIA OSTRUITO	X		
RICARICARE LE BATTERIE	X		
PULIRE IL GALLEGGIANTE DEL SERBATOIO DI RECUPERO		X	
PULIRE IL FILTRO ARIA ASPIRATORE		X	
PULIZIA FILTRO SERBATOIO ACQUA/DETERGENTE		X	
PULIRE IL TUBO ASPIRATORE		X	
PULIRE IL SERBATOIO DI RECUPERO E IL SERBATOIO SOLUZIONE DETERGENTE		X	
CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'ELETTROLITO DELLE BATTERIE		X	
FAR CONTROLLARE DA PERSONALE QUALIFICATO DA IP CLEANING L'IMPIANTO ELETTRICO			X

PERIODI DI INATTIVITÀ

Quando la macchina deve rimanere a lungo inattiva, ad esempio se posta in showroom per esposizione o in magazzino per un periodo superiore al mese, seguire i punti elencati sotto:

- ▶ Ricaricare completamente le batterie. Durante periodi lunghi di inattività, provvedere anche a periodiche ricariche tampone (almeno una volta ogni due mesi) per conservare gli accumulatori costantemente al massimo della carica.
- ▶ Scollegare le batterie dalla macchina.
- ▶ Scollegare l'eventuale caricabatteria dall'alimentazione elettrica.
- ▶ Il tergipavimento e le spazzole (o i dischi abrasivi) devono essere smontati, lavati e riposti in un luogo asciutto (preferibilmente imballati in una busta o foglio di materiale plastico), al riparo dalla polvere.
- ▶ Accertarsi che i serbatoi siano completamente vuoti e perfettamente puliti.

! ATTENZIONE

Se non si provvede a ricariche periodiche degli accumulatori come indicato precedentemente si rischia che si danneggino irrimediabilmente.

Il costruttore non è responsabile di eventuali malfunzionamenti derivanti da incuria, uso improprio e/o non conforme.

! ATTENZIONE

Quando le batterie sono scariche, fare in modo che non rimangano a lungo in tale condizione per non ridurre la vita delle batterie stesse.

Controllare la carica delle batterie almeno una volta la settimana.

INCONVENIENTI , CAUSE E RIMEDI

B = versione a batterie 24Vdc

BT = versione a batterie 24Vdc con trazione elettrica

C = versione a cavo 100-115-230Vac

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
La macchina non funziona	Le batterie sono scollegate (B-BT)	Collegare le batterie alla macchina
	Le batterie sono scariche (B-BT)	Ricaricare le batterie
	Fusibile bruciato (B-BT-C)	Sostituire
	Chiave elettronica non inserita (B-BT-C)	Inserire
	Cavo alimentazione scollegato dalla presa di corrente (C)	Collegare la spina alla presa di corrente
Le spazzole non girano	Il serbatoio di recupero è pieno (B-BT-C)	Svuotare il serbatoio di recupero
	Fusibile bruciato (B-BT-C)	Sostituire
	Relè danneggiato (B-BT-C)	Sostituire
	Le batterie sono scariche (B-BT)	Ricaricare le batterie
	Motore danneggiato (B-BT-C)	Sostituire
La macchina non lava uniformemente	Le spazzole o i dischi abrasivi sono consumati (B-BT-C)	Sostituire
La soluzione non fuoriesce dal serbatoio detergente	Elettrovalvola danneggiata (B-BT-C)	Sostituire
	Elettrovalvola sporca (B-BT-C)	Controllare
	Il serbatoio detergente è vuoto (B-BT-C)	Riempire
	C'è una ostruzione sul tubo che porta la soluzione alla spazzola (B-BT-C)	Rimuovere l'ostruzione
	Fusibile bruciato (B-BT-C)	Sostituire
Il flusso della soluzione non si interrompe	Elettrovalvola danneggiata (B-BT-C)	Sostituire
	Cablaggio elettrovalvola danneggiato (B-BT-C)	Controllare
Il motore di aspirazione non funziona	Il serbatoio di recupero è pieno (B-BT-C)	Svuotare il serbatoio di recupero
	Fusibile bruciato (B-BT-C)	Sostituire
	Leva sollevamento squeegee sollevata (BT)	Abbassare
	Le batterie sono scariche (B-BT)	Ricaricare le batterie
	Motore danneggiato (B-BT-C)	Sostituire
Lo squeegee non pulisce oppure non aspira bene	Lo spigolo delle lame di gomma a contatto con il pavimento è smussato (B-BT-C)	Sostituire le lame
	Ostruzione o danno nello squeegee (B-BT-C)	Controllare
	Il galleggiante serbatoio di recupero è intervenuto o è bloccato da sporcizia oppure è guasto (B-BT-C)	Svuotare il serbatoio di recupero, controllare galleggiante.
	Ostruzione nel tubo di aspirazione (B-BT-C)	Controllare
	Il tubo di aspirazione non è collegato allo squeegee o è danneggiato (B-BT-C)	Controllare
La macchina non avanza	Le batterie sono scariche (B-BT)	Ricaricare le batterie
	Motore danneggiato (BT)	Sostituire
Le batterie non assicurano la normale autonomia	I poli e i morsetti delle batterie sono sporchi oppure ossidati (B-BT)	Pulire, ingrassare i poli e i morsetti batteria, ricaricare le batterie
	Il carica batteria non funziona oppure non è adeguato (B-BT)	Controllare



ALLARMI SUL DISPLAY

Allarme	Possibile Causa	Intervento
TERMICA SPAZZOLE	Surriscaldamento motori spazzole. Contatto termico difettoso sui motori. Connessione difettosa.	Lasciare raffreddare i motori spazzola. Sostituire il motore spazzola. Controllare la connessione.
TERMICA TRAZIONE	Surriscaldamento della motoruota. Contatto termico difettoso sul motore. Connessione difettosa.	Lasciare raffreddare la motoruota. Sostituire la motoruota. Controllare la connessione.
RISERVA ACQUA	Serbatoio soluzione quasi vuoto. Sensore bloccato. Sensore o connessione difettosa.	Riempire il serbatoio soluzione. Pulire il sensore di livello. Sostituire il sensore di livello. Controllare la connessione.
MANCA ACQUA	Serbatoio soluzione vuoto. Sensore bloccato. Sensore o connessione difettosa.	Riempire il serbatoio soluzione. Pulire il sensore di livello. Sostituire il sensore di livello. Controllare la connessione. Per riprendere il lavoro è necessario ruotare il selettore di funzionamento su OFF (reset errori).
SERBATOIO ACQUA SPORCA	Serbatoio recupero pieno. Sensore bloccato. Sensore o connessione difettosa.	Svuotare il serbatoio recupero. Pulire il sensore di livello. Sostituire il sensore di livello. Controllare la connessione. Per riprendere il lavoro è necessario ruotare il selettore di funzionamento su OFF (reset errori).
CHIMICO ESAURITO	Serbatoio Chem Dose vuoto. Sensore bloccato. Sensore o connessione difettosa.	Riempire il serbatoio Chem Dose. Pulire il sensore di livello. Sostituire il sensore di livello. Controllare la connessione.
SCHEDA SERVIZI NON RILEVATA	Comunicazione con la scheda servizi interrotta. Schede ausiliarie difettose.	Controllare la connessione tra le schede. Controllare le schede ausiliarie.
RISERVA BATTERIA	Tensione batteria inferiore a : 21,9 V GEL/AGM - 21 V ACIDO. Batterie degenerate.	Ricaricare le batterie. Sostituire le batterie.
contattare service	Sono state raggiunte/ superate le ore impostate per l'assistenza programmata.	Chiamare il centro assistenza per la manutenzione programmata.
BATTERIA IN CARICA	Il carica batterie on-board è in funzione, sono inibite tutte le funzioni della macchina.	Scollegare il caricabatteria.
CARICA COMPLETA	Il carica batterie on-board è in funzione, la carica è completa, sono inibite tutte le funzioni della macchina.	Scollegare il caricabatteria.
o.c spazzole	Sforzo eccessivo motore. Scheda servizi difettosa. Motore spazzola difettoso.	Controllare carico motore. Sostituire scheda servizi. Sostituire il motore spazzola.
TEMPERATURA SCHEDA TRAZIONE	Sforzo eccessivo del veicolo. Scheda trazione difettosa. Elettrofreno inserito.	Raffreddare o riscaldare la scheda. Non sforzare la macchina con rampe prolungate. Sostituire la scheda trazione. Controllare l'elettrofreno.
GUASTO ACCELERATORE	Collegamenti potenziometro difettosi. Potenziometro difettoso.	Controllare la connessione. Sostituire il potenziometro.
U.V. SCHEDA TRAZIONE	Tensione batteria inferiore ai 18,3 V GEL/AGM - 18 V ACIDO. Batterie degenerate.	Caricare o sostituire le batterie.
GUASTO RELE'	Relè difettoso. Connessione relè difettosa.	Sostituire relè. Controllare connessioni relè.
GUASTO ELETTROFRENO	Cablaggio difettoso. Elettrofreno difettoso/guasto. E' stato abilitato l'elettrofreno nel Menù Tecnico ma la macchina ne è sprovvisto.	Controllare il cablaggio. Controllare/sostituire l'elettrofreno. Correggere le impostazioni nel Menu Tecnico.

HPD	Leva trazione premuta all'accensione. Potenziometro leva trazione non regolato.	Rilasciare la leva trazione all'accensione della macchina. Verificare regolazione potenziometro.
BATTERIA SCARICA	Tensione batteria inferiore a 21,4V - GEL / 20,5V - ACIDO. Batterie degenerate.	Ricaricare le batterie. Sostituire le batterie.
GUASTO TAG	Chiave difettosa / guasta. Scheda antenna plancia difettosa / guasta	Sostituire chiave. Sostituire scheda antenna-reed plancia. Controllare cablaggio.
GUASTO RFID	Chiave difettosa / guasta. Scheda antenna plancia difettosa / guasta	Sostituire chiave. Sostituire scheda antenna-reed plancia. Controllare cablaggio.
TEMPERATURA ASPIRATORE	Sforzo eccessivo motore. Scheda servizi difettosa. Aspiratore difettoso.	Controllare motore aspiratore. Sostituire scheda servizi. Sostituire aspiratore.
TEMPERATURA SPAZZOLE	Sforzo eccessivo motore. Scheda servizi difettosa. Motore difettoso.	Controllare motore. Sostituire scheda servizi. Sostituire motore.
O.C. ASPIRATORE	Sforzo eccessivo motore. Scheda servizi difettosa. Aspiratore difettoso.	Controllare motore aspiratore. Sostituire scheda servizi. Sostituire aspiratore.
O.C. TRAZIONE	Sforzo eccessivo del veicolo. Scheda trazione difettosa. Elettrofreno inserito.	Controllare motore. Sostituire scheda trazione. Controllare elettrofreno.
Update FW MAIN BOARD	Aggiornamento software.	Non scollegare la chiave durante l'aggiornamento.
Update FW SERVICE BOARD	Aggiornamento software.	Non scollegare la chiave durante l'aggiornamento.
GUASTO LAMPEGGIANTE	Il cablaggio è difettoso. Lampeggiante difettoso. Il lampeggiante è guasto. E' stato abilitato il lampeggiante nel Menu Tecnico ma la macchina ne è sprovvisto.	Controllare il cablaggio. Controllare il lampeggiante. Sostituire il lampeggiante. Correggere le impostazioni nel Menu Tecnico.
GUASTO ELETTROVALVOLA	Il cablaggio è difettoso. Elettrovalvola difettosa. Elettrovalvola guasta.	Controllare il cablaggio. Controllare l'elettrovalvola. Sostituire l'elettrovalvola.
GUASTO POMPA	Il cablaggio è difettoso. La pompa è difettosa. La pompa è guasta. E' stata abilitata la pompa nel Menu Tecnico ma la macchina ne è sprovvista.	Controllare il cablaggio. Controllare la pompa. Sostituire la pompa. Correggere le impostazioni nel Menu Tecnico.
FUSIBILE SPAZZOLA	Sforzo eccessivo motore. Contattore motore spazzola difettoso. Intervento fusibile motore.	Controllare motore. Sostituire contattore. Sostituire fusibile.
FUSIBILE ASPIRATORE	Sforzo eccessivo motore. Rele motore spazzola difettoso. Intervento fusibile motore.	Controllare motore. Sostituire rele. Sostituire fusibile.



MENU TECNICO CT51 - 71

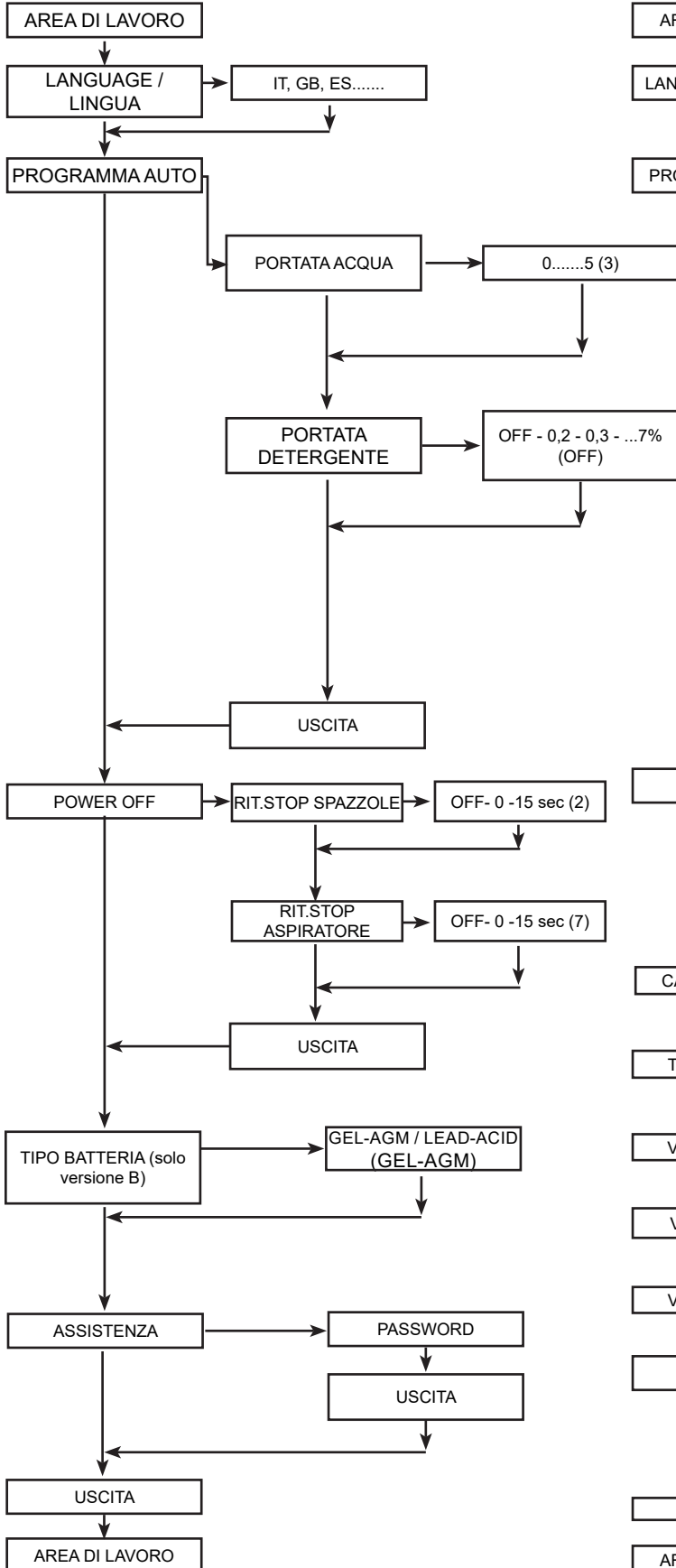
Si accede al menu ruotando il selettore di funzionamento in OFF e premendo due volte il pulsante "SET", quindi premendo contemporaneamente i pulsanti "+" e "-".

Pulsante "+", incrementa la selezione del parametro o la variabile del parametro selezionato.

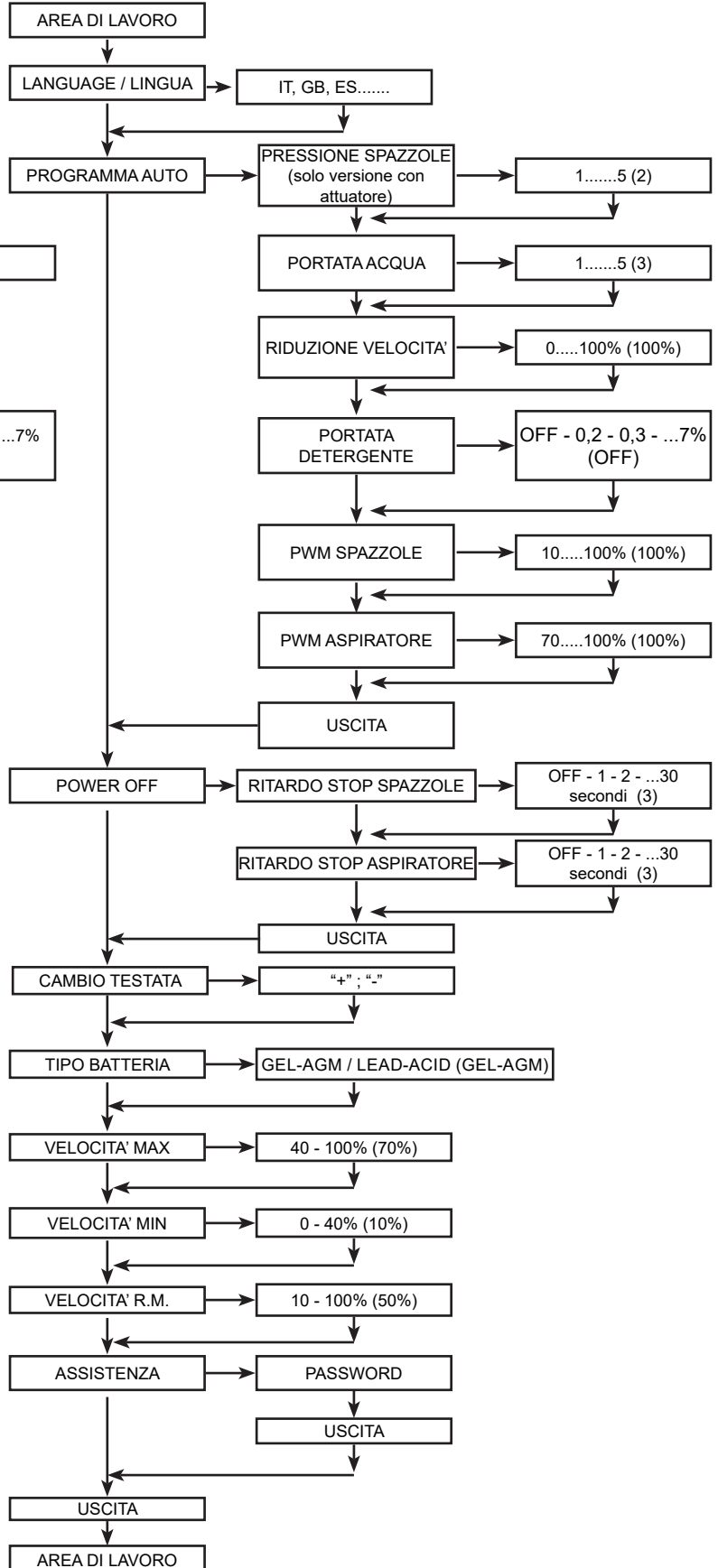
Pulsante "-", decrementa la selezione del parametro o la variabile del parametro selezionato.

Pulsante "SET", seleziona il parametro da modificare e conferma la variabile inserita.

B-C



BT-XP



ENGLISH

(Translation of original instructions)

TECHNICAL CHARACTERISTICS CT51	3
TECHNICAL CHARACTERISTICS CT71	4
SAFETY SYMBOLS	5
MACHINE DIMENSIONS	5
GENERAL INFORMATION	6
Purpose of this manual	6
Identifying the machine	6
Documentation provided with the machine	6
TECHNICAL INFORMATION	7
General description	7
Key	7
Hazard areas.....	7
Accessories.....	7
SAFETY INFORMATION	8
Safety precautions	8
MOVEMENT AND INSTALLATION	11
Lifting and transporting the packaged machine	11
Delivery checks	11
Unpacking:	11
Batteries (Battery version).....	11
Batteries: preparation.....	11
Batteries: installation and connection.....	12
Batteries: removal.....	12
Choosing a battery charger.....	12
Preparing the battery charger	12
Squeegee installation and adjustment	13
Squeegee adjustment	13
Brush installation.....	13
Lifting and transporting the machine.....	14
Quick head change (BATTERY POWERED VERSIONS ONLY).....	14
PRACTICAL GUIDE FOR THE OPERATOR	15
Preparing the machine for work	15
Controls	15
Working	17
Some useful tips to get the most from your scrubber drier	17
Emptying the collection tank	18
Emptying the water/detergent tank	18
Emptying the roller head bin	18
Filling the water/detergent tank.....	18
Filling the Chem-Dose tank (accessory)	18
Finishing work	18
Moving the machine when not in operation.....	18
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	19
Maintenance - General rules.....	19
Cleaning the suction motor air filter.....	19
Cleaning the debris container	19
Cleaning the dirty water tank float.....	19
Cleaning the water/detergent tank filter	19
Fuses: replacing.....	20
Battery maintenance and charging	20
Replacing the squeegee blades.....	21
Periodic checks	21
PERIODS OF INACTIVITY	21
TROUBLESHOOTING	22
DISPLAY ALARMS	23
TECHNICAL MENU CT51 - 71	24



TECHNICAL CHARACTERISTICS CT51

		C55 115V	C55 230V	B55	BT55	XP55	XP55R	BT60	XP60	BT70	XP70	BT55 ECS	BT70 ECS
Cleaning width	mm	530	530	530	530	530	550	600	600	685	685	530	685
Squeegee width	mm	816	816	816	816	816	816	816	816	842	842	816	842
Cleaning capacity per hour	m ² /h	1850	1850	1850	2915	2915	3025	3316	3316	3767	3767		
Number of brushes	n°	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	1	2
Brush diameter	mm	530	530	530	530	530	100	310	310	345	345	530	345
Maximum brush pressure	gr/cm ²	14,3	14,3	11,6	11,6	16,2	70,2	30	27,3	21,1	26,6		
Brush rotation speed	g/1°	155	155	150	150	150	1360	200	200	200	200	600	600
Brush motor power	W	450	450	400	400	400	850x2	400x2	400x2	400x2	400x2	600	450
Drive motor power	W	/	/	/	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Maximum speed	Km/h	3,5	3,5	3,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5
Suction motor power	W	450	450	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380
Solution tank	L	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Dirty water tank	L	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Rear wheel diameter	mm	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Maximum slope	%	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Gross weight (GVW)	Kg			219,4	227,1	227,1		235,1	235,1	232,6	232,6		
Transport weight	Kg	50	50	138	138	138	138	138	138	138	138	138	138
Number of batteries	n°	/	/	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Battery voltage	V	/	/	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
Individual battery capacity	Ah (5h)	/	/	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105
Power system voltage	V	115V 60Hz	220 - 240V 50/60Hz	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24
Machine dimensions	mm	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1288 Y=1033 Z=640	X=1279 Y=1033 Z=653	X=1279 Y=1033 Z=653	X=1297 Y=1033 Z=735	X=1297 Y=1033 Z=735	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1297 Y=1033 Z=735
Battery compartment dimensions (length, width, height)	mm	/	/	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300
Packed size (length, width, height)	mm	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146
Sound pressure - Annex DD (Emission of acoustical noise) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	59	58	58	58	58	59	59	59	59	59		
Measurement uncertainty	K (dBA)	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vibration level (hand) - IEC 60335-2-72	ahv m/sec ²	1,2	1,4	0,9	0,9	0,9	1,0	0,8	0,8	0,7	0,7	1,1	1,3
Measurement uncertainty, k	m/sec ²	0,6	0,7	0,5	0,5	0,5	0,5	0,4	0,4	0,3	0,3	0,6	0,7
Vibration level (body) - IEC 60335-2-72	HBV m/sec ²	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Measurement uncertainty, k	m/sec ²	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Maximum water and detergent temperature	°C	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55

Gross weight (GVW): maximum permitted weight of the machine at full load, ready for use, plus its net load. The gross weight of the vehicle includes, where applicable, full clean water tanks, empty dirty water tanks (half full for recycling systems), empty dust collection sacks, hopper filled to rated capacity, the largest recommended batteries, all accessories such as cables, pipes and hoses, detergents, sweepers and brushes.

Transport weight: weight of the machine for transport, which includes the batteries but excludes the options (for example, the driver's cabin, the FOPS, the second and third side brush, the front brush attachment), clean water (for scrubbers or combined machines) and the standard weight of an operator (75 kg).

Data subject to variation without warning.



TECHNICAL CHARACTERISTICS CT71

		C55 115V	C55 230V	B55	BT55	XP55	XP55R	BT60	XP60	BT70	XP70	BT55 ECS	BT70 ECS
Cleaning width	mm	530	530	530	530	530	550	600	600	685	685	530	685
Squeegee width	mm	816	816	816	816	816	816	816	816	842	842	816	842
Cleaning capacity per hour	m ² /h			1850	2915	2915	3025	3316	3316	3767	3767	2915	3767
Number of brushes	n°	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	1	2
Brush diameter	mm	530	530	530	530	530	100	310	310	345	345	530	345
Maximum brush pressure	gr/cm ²	14,3	14,3	11,6	11,6	16,2	70,2	30	27,3	21,1	26,6	13,4	20,9
Brush rotation speed	g/1°	155	155	150	150	150	1360	200	200	200	200	600	600
Brush motor power	W	450	450	400	400	400	850x2	400x2	400x2	400x2	400x2	600	450
Drive motor power	W	/	/	/	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Maximum speed	Km/h	3,5	3,5	3,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5
Suction motor power	W	450	450	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380
Solution tank	L	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65
Dirty water tank	L	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
Rear wheel diameter	mm	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Maximum slope	%	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Gross weight (GVW)	Kg			235,2	242,9	242,9		250,9	250,9	248,4	248,4	246,2	251,8
Transport weight	Kg			153	153	153	153	153	153	153	153	153	153
Number of batteries	n°	/	/	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Battery voltage	V	/	/	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
Individual battery capacity	Ah (5h)	/	/	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105
Power system voltage	V	115V 60Hz	220 - 240V 50/60Hz	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24
Machine dimensions	mm	1327 x563 x1033	1327 x563 x1033	1327 x563 x1033	1327 x563 x1033	1327 x563 x1033	1288 x640 x1033	1279 x653 x1033	1279 x653 x1033	1297 x735 x1033	1297 x735 x1033	1327 x563 x1033	1297 x735 x1033
Battery compartment dimensions (length, width, height)	mm	/	/	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300
Packed size (length, width, height)	mm	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146
Sound pressure - Annex DD (Emission of acoustical noise) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	/	/	58	58	58		59	59	59	59		
Measurement uncertainty	K (dBA)	/	/	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vibration level (hand) - IEC 60335-2-72	ahv m/sec ²	/	/	0,9	0,9	0,9	1,1	1,1	1,1	0,9	0,9	1,1	1,3
Measurement uncertainty, k	m/sec ²	/	/	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6	0,5	0,5	0,6	0,7
Vibration level (body) - IEC 60335-2-72	HBV m/sec ²	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Measurement uncertainty, k	m/sec ²	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Maximum water and detergent temperature	°C	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55

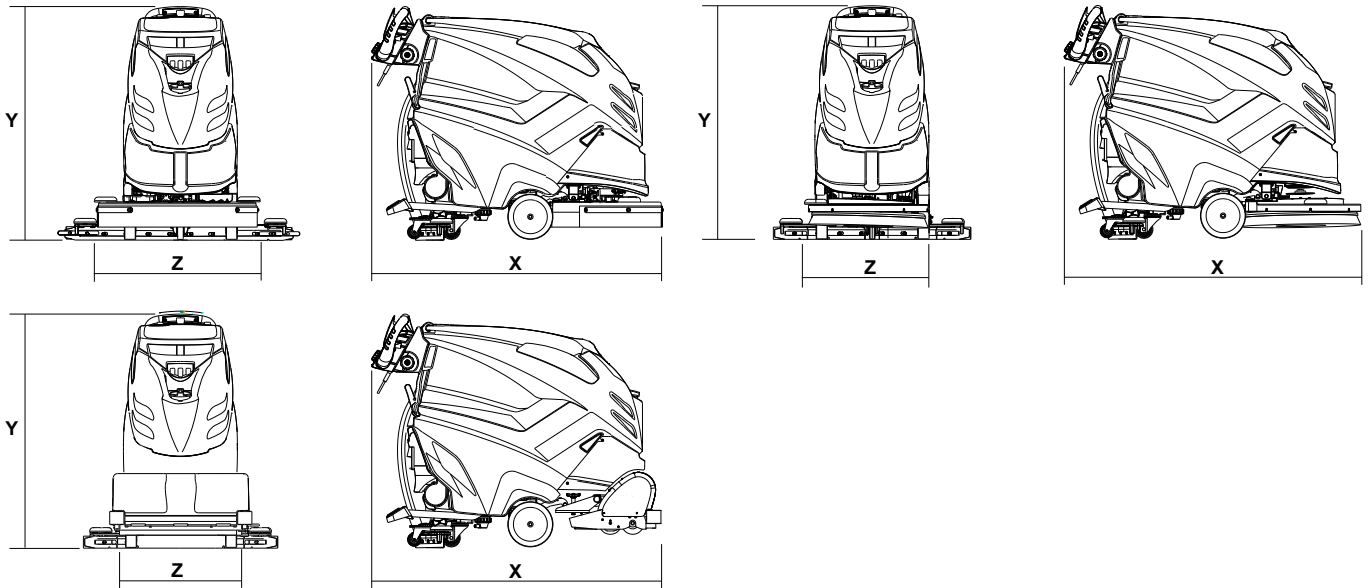
Gross weight (GVW): maximum permitted weight of the machine at full load, ready for use, plus its net load. The gross weight of the vehicle includes, where applicable, full clean water tanks, empty dirty water tanks (half full for recycling systems), empty dust collection sacks, hopper filled to rated capacity, the largest recommended batteries, all accessories such as cables, pipes and hoses, detergents, sweepers and brushes.

Transport weight: weight of the machine for transport, which includes the batteries but excludes the options (for example, the driver's cabin, the FOPS, the second and third side brush, the front brush attachment), clean water (for scrubbers or combined machines) and the standard weight of an operator (75 kg).

Data subject to variation without warning.

















MACHINE DIMENSIONS



X-Y-Z: See "TECHNICAL SPECIFICATIONS" table

SAFETY SYMBOLS

	WARNING! RISK OF CUTTING		EARTHING POINT.
	WARNING! RISK OF CRUSHING LIMBS		EXTERNAL BATTERY CHARGER CONNECTION POINT.
	WARNING! RISK OF ABRASION		DO NOT WASH THE MACHINE BY SPRAYING DIRECTLY WITH WATER OR USING HIGH PRESSURE WATER JETS.
	WARNING! RISK OF ENTANGLEMENT		
	WARNING! RISK OF ACID BURNS		
	WARNING! RISK OF BURNS		
	MAXIMUM SLOPE		
	OPERATOR'S MANUAL, OPERATING INSTRUCTIONS		
	READ THE OPERATOR'S MANUAL		
	DIRECT CURRENT SYMBOL		
	INSULATION CLASS, THIS CLASSIFICATION ONLY APPLIES TO MACHINES POWERED BY BATTERIES.		

GENERAL INFORMATION

Purpose of this manual

This manual has been written by the Manufacturer and is an integral part of the machine¹.

It defines the purpose for which the machine has been designed and constructed and contains all the information required by operators².

In addition to this manual, which contains information for operators, other publications are available providing specific information for maintenance personnel³.

The terms "right" and "left", "clockwise" and "anti-clockwise" refer to the forward movement of the machine.

Constant compliance with the instructions provided in this manual guarantees the safety of the operator and the machine, ensures low running costs and high quality results and extends the working life of the machine. Failure to follow these instructions may lead to injury to the operator or damage to the machine, floor and environment.

To find the topic that interests you more rapidly, consult the list of contents at the beginning of the manual.

Parts of the text requiring special attention are printed in bold and preceded by the symbols illustrated and described here.

! DANGER

Indicates the need for attention in order to avoid a series of consequences which could cause death or serious injury to personnel.

! WARNING

Indicates the need for attention in order to avoid a series of consequences which could cause damage to the machine or work environment or financial loss.

! INFORMATION

Very important instructions

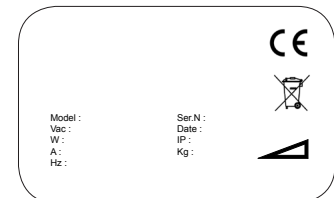
In line with the company's policy of constant product development and updating, the Manufacturer reserves the right to make modifications without prior notice.

Although your machine may differ appreciably from the illustrations in this document, the correctness and validity of the instructions contained in this manual are guaranteed.

Identifying the machine

The nameplate provides the following information:

- ▶ Model.
- ▶ Battery voltage.
- ▶ Total rated power.
- ▶ Rated current draw.
- ▶ Serial number.
- ▶ Year of manufacture.
- ▶ IP Index of Protection.
- ▶ Gross weight (GVW).
- ▶ Maximum negotiable gradient.
- ▶ Name of manufacturer.



Documentation provided with the machine

- ▶ Operator's manual;
- ▶ Certificate of warranty;
- ▶ CE certificate of conformity.

1 The definition "machine" replaces the trade name covered by this manual.

2 Persons responsible for using the machine without performing any operations requiring precise technical skills.

3 Persons with experience, technical training and a knowledge of legislation and standards, able to perform all the necessary operations and to recognise and avoid possible risks in handling, installation, use and maintenance of this machine.

TECHNICAL INFORMATION

General description

This machine is a scrubber drier for washing and drying flat, horizontal, smooth or moderately rough, even and obstacle free floors in civil and industrial premises.

The scrubber drier spreads a solution of water and detergent in the correct concentration on the floor and then scrubs it to remove the dirt. By carefully choosing the detergent and brushes (or abrasive disks) from the wide range of accessories available, the machine can be adapted to a wide range of combinations of types of floor and dirt.

A suction system incorporated in the machine dries the floor after washing by means of the low pressure generated in the dirty water tank by the suction motor. The squeegee connected to the tank collects the dirty water.

Key

The main parts of the machine are as follows:

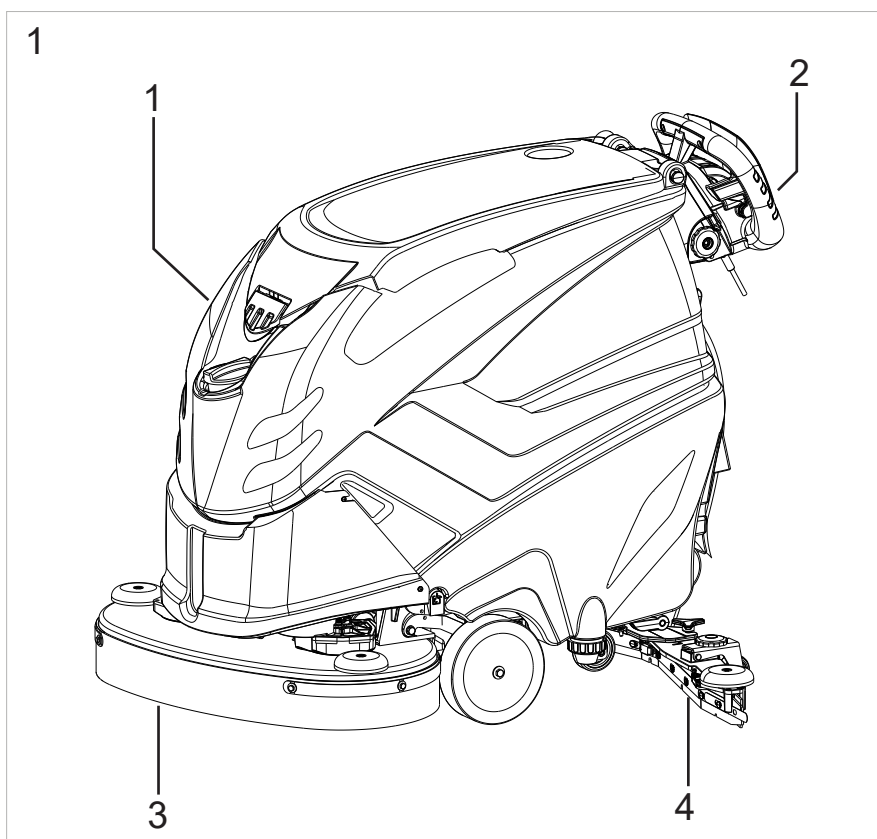
- ▶ The tank (fig. 1-ref. 1), contains and carries the mixture of clean water and cleaning product and collects the dirty water picked up from the floor after washing.
- ▶ Control panel (fig. 1-ref. 2).
- ▶ Head assembly (fig. 1-ref. 3): the main element comprises the brushes/rollers which distribute the detergent solution onto the floor and remove the dirt.
- ▶ Squeegee assembly (fig. 1-ref. 4): wipes and dries the floor by collecting the water.

Hazard areas

- ▶ Control panel: risk of injury from short circuits.
- ▶ Tank assembly: when using certain detergents, danger of irritation for eyes, skin, mucous membranes and respiratory tract and of asphyxia. Danger represented by the dirt collected from the environment (germs and chemical substances). Danger of crushing between the two tanks when the dirty water tank is replaced on top of the detergent tank.
- ▶ Washing head assembly: danger due to brush rotation.
- ▶ Front/rear wheels: risk of crushing between the wheels and chassis.
- ▶ Motor/battery compartment: danger of short circuit between the battery poles and presence of hydrogen during charging.

Accessories

- ▶ Soft, hard and abrasive brushes.
- ▶ Chem-Dose tank.
- ▶ S.P.E. battery charger CBHD3.



SAFETY INFORMATION

Safety precautions

! DANGER

Read the “User Manual” carefully before start-up and use or before performing maintenance or any other work on the machine.

! WARNING

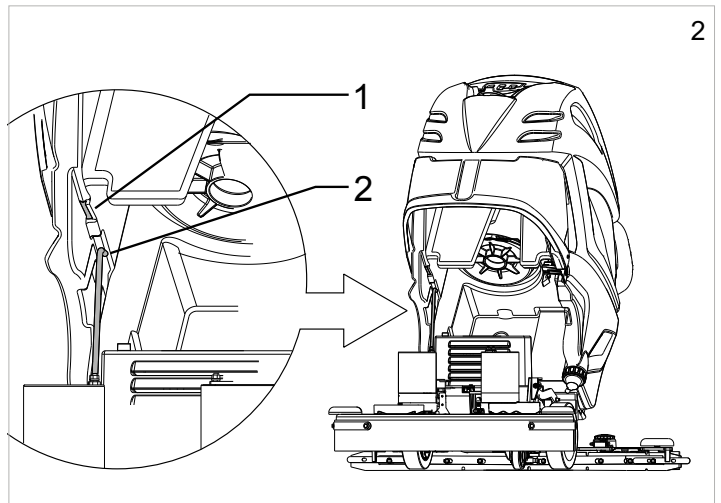
Rigorously follow all the instructions in this Manual (in particular those marked “Danger!” and “Warning!”). Also respect the labels applied to the machine (see the “Safety symbols” chapter).

The Manufacturer declines all liability for injury to persons or damage to property resulting from failure to follow instructions.

- ▶ Only one operator may operate the machine.
- ▶ The machine must be used exclusively by persons trained in its use and/or who have demonstrated their ability and have been expressly authorised to use it.
- ▶ The machine must not be used by minors.
- ▶ Always pay attention to other people, especially children, in the place where you are working.
- ▶ Children must be supervised to make sure they do not play with the machine.
- ▶ The machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety and have received instruction in the use of the machine.

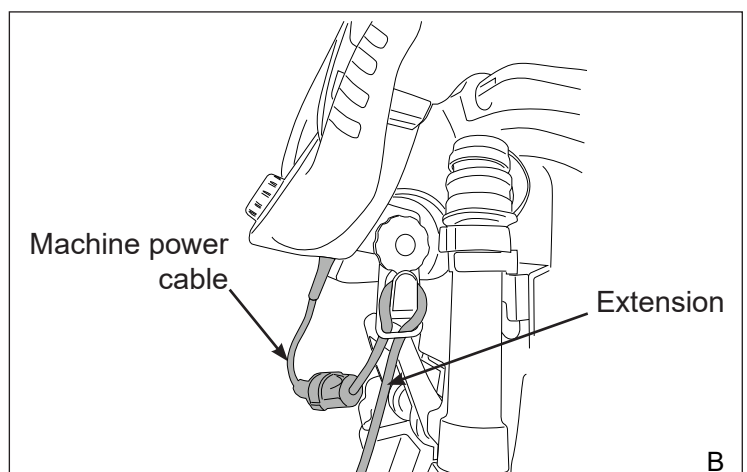
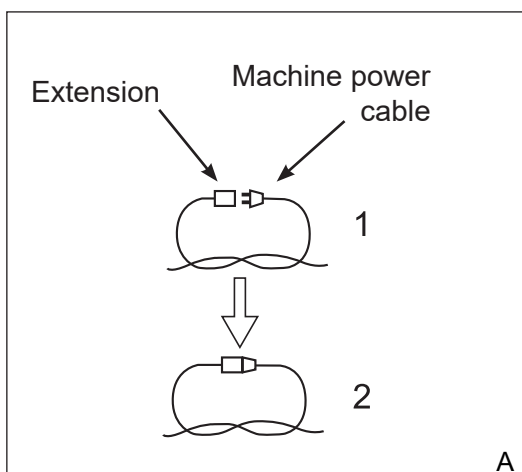
- ▶ The machine must not be used for purposes other than those for which it was expressly designed.
- ▶ Scrupulously respect all safety standards and conditions applicable to the type of building in which the machine is to be operated (e.g.: pharmaceutical companies, hospitals, chemical companies, etc.).
- ▶ This machine is intended for use in commercial applications, such as hotels, schools, hospitals, factories, shops and commercial premises.
- ▶ The machine must only be used indoors.
- ▶ Warning, the machine must be kept indoors at all times.
- ▶ The machine is designed for use at temperatures of between +4°C and +40°C. When the machine is not being used, the temperature range is +0°C and +50°C.
- ▶ The machine is designed to operate at relative humidity levels between 30% and 95%.
- ▶ The machine must operate at altitudes below 2000 m.

- ▶ When the tank needs to be lifted to access the compartment, its contents must first be emptied, then inserting the safety bracket (fig. 2-ref. 2) in position (fig. 2-ref. 1) to prevent the tank from accidentally closing again.
- ▶ Never use the machine to clean up flammable or explosive liquids (e.g. petrol, fuel oil, etc.), acids or solvents (e.g. paint solvents, acetone etc.) even if diluted.
- ▶ Do not use the machine in inadequate lighting, explosive atmospheres, on public roads, to clean dirt that is hazardous to health (dust, gas, etc.) or in unsuitable environments.
- ▶ Never clean up burning or incandescent objects.
- ▶ Never use to clean on slopes or ramps steeper than those marked on the machine.
- ▶ Never use on slopes or ramps steeper than those marked on the machine..
- ▶ If using the machine on gentle slopes, never drive sideways, rather keep the vehicle parallel to the direction of the slope. Always manoeuvre with care and avoid reversing.
- ▶ Never park the machine on a slope.
- ▶ Never leave the machine unattended with the motor on. Before leaving it, turn the motors off and make sure it cannot move accidentally by disconnecting it from the power supply and removing the electronic key.
- ▶ Never use the machine to transport people or goods or to tow things.
- ▶ Do not tow the machine.
- ▶ Never rest objects of any weight on the machine for any reason.
- ▶ Never obstruct the ventilation and heat dispersion openings.
- ▶ Never remove, modify or circumvent safety devices.
- ▶ Numerous unpleasant experiences have shown that a wide range of personal objects may cause serious accidents. Before beginning work, remove jewellery, watches, ties, etc..



- ▶ The operator must always use personal protection devices: protective apron or overalls, non-slip waterproof shoes, rubber gloves, protective goggles and ear protectors and mask to protect the respiratory tract.
- ▶ When using floor cleaning detergents, follow the instructions and warnings on the product labels.
- ▶ Do not use detergents that may produce hazardous reactions, vapours, heat, etc.
- ▶ Keep hands away from moving parts.
- ▶ Never wash the machine with water jets.

- ▶ Make sure the electrical characteristics of the machine (voltage, frequency, power) given on the nameplate correspond to those of the mains electricity supply.
- ▶ Make sure the power sockets used for battery chargers and mains powered models are properly earthed and protected by a 2-pole thermal magnetic switch with differential circuit-breakers. In the event of a malfunction or failure, the earth connection provides the path of least resistance for electrical current, minimising the risk of electric shock. Mains powered versions come with a three-wire cable and a three-pin earthed plug for use in a suitable earthed socket. The earth wire is yellow and green. Never connect this wire to anything other than the earth terminal of the socket. The plug must be plugged into a suitable socket, correctly installed and wired according to local standards. Incorrect wiring or failure to connect the machine's earth wire may lead to a risk of electric shock. If you are in doubt about the proper earthing of the power socket, have it checked by a qualified electrician. Do not tamper with the plug supplied with the machine. Only use sockets that are suitable for the machine's mains plug. If the plug needs to be replaced, have the job done by a qualified electrician. Use of adapters with the machine's mains power plug is strictly forbidden.
- ▶ Battery charger: check the power cable regularly for damage; if the power cable is damaged, do not use the charger. To replace the cable, contact a specialist service centre.
- ▶ Battery charger, when carrying out maintenance on the machine, disconnect both power supplies (AC and DC).
- ▶ When using cable models:
 - ▶ Make sure to avoid crushing or tearing the power cable, and make sure the rotating brush does not come into contact with the power cable.
 - ▶ Check the power cable regularly. If damaged, do not under any circumstances use the machine. For replacement, contact a specialised service centre.
 - ▶ If the machine does not function as it should or has been dropped, damaged, left outdoors or has fallen in water, have it checked and repaired by a specialist service centre.
 - ▶ Do not move or transport the machine by pulling on its power cable. Do not use the power cable as a handle, close doors on it or pull it over sharp objects or corners. Keep the power cable well clear of hot surfaces.
 - ▶ Do not disconnect the machine by pulling on the power cable. Grip the plug, not the cable, to disconnect the machine.
 - ▶ Never touch a machine with wet hands.
 - ▶ Switch off all controls before unplugging the machine.
 - ▶ To reduce the risk of personal injury caused by the machine's power plug becoming loose in the extension, periodically check that the connection is secure. Using an extension with a loose connection can cause overheating, smoke and even fire. To reduce the risk of the machine's mains power plug becoming loose in the extension, tie a knot as shown (fig. A), or secure the machine's power cable to the clip on the machine's handle as shown (fig. B).



- ▶ In the presence of particularly strong magnetic fields, assess the possible effect on the control electronics.
- ▶ It is indispensable to respect the battery manufacturer's instructions and applicable legislation.
- ▶ The batteries should always be kept clean and dry to avoid surface leakage current.
- ▶ Protect the batteries from impurities such as metal dust.
- ▶ Never rest tools on the batteries as they could cause short circuits leading to explosions.
- ▶ When using battery acid, always follow scrupulously the safety instructions given in the "**Batteries: preparation**" section.
- ▶ If the machine is installed with lead batteries (WET), keep sparks, flames and hot materials away from the batteries. Explosive gases are released during normal operation, in particular when charging.
- ▶ If the machine is installed with lead batteries (WET), highly explosive hydrogen gas is produced when charging the batteries. Lift the tank (insert the safety bracket) during the entire battery charge cycle and only perform the procedure in areas that are well ventilated and far away from naked flames.
- ▶ If deciding to no longer use the machine, it is recommended to remove the batteries and consign them to a waste collection centre, in compliance with environmental safety standards in force.
- ▶ To charge the batteries, always use the battery charger supplied with the machine (if supplied), or one that meets the recommended values shown in the technical specifications.
- ▶ In the event of machine faults and/or malfunctions, switch it off immediately (disconnecting it from the batteries/mains power supply); do not try to repair it, rather contact the manufacturer's service centre.
- ▶ All maintenance operations must be performed in an adequately lit place and only after disconnecting the machine from the power supply, in cable models by unplugging the machine from the socket, in battery models by disconnecting the battery connector; In cable models, the operator must also be able to verify from any position that the machine remains unplugged from the mains socket while maintenance is being carried out.
- ▶ Only use original accessories and spare parts supplied by the Manufacturer to guarantee safe and problem-free operation of the machine.
- ▶ Never use parts removed from other machines or from other kits.

The machine is designed and constructed to provide ten years' service from the date of manufacture shown on the nameplate. After this period, whether the machine has been used or not, it should be disposed of according to current legislation in the country in which it is used.

It should be disconnected from the power supply, emptied of all liquids and cleaned prior to disposal.

The machine is classified as WEEE-type special waste and is covered by the requirements of applicable environmental protection regulations (2002/96/EC WEEE).

The machine must be disposed of separately from ordinary waste in compliance with current legislation and standards.

Also make sure that all parts of the machine that could represent a hazard, particularly to children, are made safe.

Alternatively, return the machine to the Manufacturer for a complete overhaul.

MOVEMENT AND INSTALLATION

Lifting and transporting the packaged machine

! WARNING

During all lifting operations, make sure the packaged machine is firmly secured to avoid it tipping up or being accidentally dropped.
Always load/unload lorries in adequately illuminated areas.

The machine is packaged on a wooden pallet by the Manufacturer. It must be loaded onto the transporting vehicle using suitable equipment (see EC Directive 2006/42 and subsequent amendments and/or additions). At destination, it must be unloaded using similar means.

A fork lift truck must always be used to lift the packaged body of the machine. Handle with care to avoid knocking or overturning the machine.

Delivery checks

When the carrier delivers the machine, make sure the packaging and machine are both whole and undamaged. If the machine is damaged, make sure the carrier is aware of the damage and before accepting the goods, reserve the right (in writing) to request compensation for the damage.

Unpacking:

! WARNING

When unpacking the machine, the operator must be provided with the necessary personal protection devices (gloves, goggles, etc.) to limit the risk of accident.

Proceed as follows to unpack the machine:

- ▶ Cut and remove the plastic straps using scissors or nippers.
- ▶ Remove the cardboard packaging.
- ▶ Remove the bags from the battery compartment and check their contents:
 - this Operator's Manual, the maintenance manual, declaration of conformity, certificate of warranty;
 - battery bridges with terminals;
 - 1 connector for battery charger.
 - 2 electronic keys.
- ▶ Remove the metal brackets that secure the front wheels and the machine's chassis to the pallet.
- ▶ Using a sloping ramp, push the machine backwards off the pallet. The machine must not be raised.
- ▶ Unpack the brushes from their packaging.
- ▶ Clean the outside of the machine, taking care to respect safety regulations.

Once the machine is clear of the packaging, proceed to install the batteries (see the "**Batteries: installation and connection**" section).

The packaging may be kept as it can be reused to protect the machine if it is moved to another site or to a repair workshop.

Otherwise it must be disposed of in compliance with current legislation.

Batteries (Battery version)

Two different types of battery may be installed on these machines:

- ▶ Leak-proof tubular batteries (WET): these require regular checks on electrolyte level. When necessary, top up with distilled water until the plates are covered. Do not over-fill (5 mm max. above the plates).
- ▶ Gel or AGM batteries: this type of battery requires no maintenance.

Battery technical characteristics must correspond to those listed in the **Technical characteristics** section. The use of higher capacity batteries could seriously jeopardise manoeuvrability and lead to the drive motor overheating. Batteries with a lower capacity and weight will require charging more frequently.

Batteries must be kept charged, dry and clean and the connections must be kept tight.

! INFORMATION

Follow the instructions below to configure the machine's software for the type of batteries installed:
see the "Technical menu section"

Batteries: preparation

! DANGER

During battery installation and any type of battery maintenance, the operator must be provided with the necessary personal protection devices (gloves, goggles, overalls, etc.) to limit the risk of injury. Keep clear of naked flames, avoid short circuiting the battery poles, avoid sparks and do not smoke.

Batteries (WET) are normally supplied filled with acid and ready for use.

If the batteries are dry, proceed as follows before installing them in the machine:

Remove the caps and fill all elements with sulphuric acid solution specific for batteries until the plates are entirely covered (this requires at least a couple of refills for each element). IF IN DOUBT, CONTACT THE DEALER.

Leave the batteries stand for 4-5 hours to allow air bubbles to come to the surface and the plates to absorb the electrolyte.

Make sure the level of electrolyte is still above the plates and if necessary top up with sulphuric acid solution.

Close the caps.

Install the batteries in the machine (following the procedure described below).

Charge the batteries before starting up the machine for the first time. Follow the instructions in the “**Battery maintenance and charging**” section.

Batteries: installation and connection

! INFORMATION

Batteries must only be installed and connected by qualified technical personnel.

! DANGER

Remove the electronic key from the instrument panel before installing and connecting the batteries.

Make sure you connect the terminals marked with a “+” to the positive poles of the battery. Do not check the battery charge by sparking.

Meticulously follow the instructions given below as short circuiting the batteries could cause them to explode.

Rotate the tank backwards, then place the batteries in the compartment in the direction shown in the drawing on the tank.

Connect the wiring terminals to the battery poles, tighten the terminals to the poles and coat with vaseline.

Lower the tank into the working position.

When using the machine, follow the instructions below.

! WARNING

Never allow the batteries to become excessively flat as this could damage them irreparably.

Batteries: removal

! INFORMATION

The batteries must be removed by qualified technical personnel.

! DANGER

When removing the batteries, the operator must be equipped with suitable personal protection devices (gloves, goggles, overalls, safety shoes, etc.) to reduce the risk of injury. Make sure to remove the electronic key from the panel before proceeding. Keep away from naked flames, do not short circuit the battery poles, do not cause sparks and do not smoke. Proceed as follows:

- ▶ Disconnect the battery cables and bridge terminals from the battery poles.
- ▶ If necessary, remove the devices fixing the battery to the base of the machine.
- ▶ Lift the batteries from the compartment using suitable lifting equipment.

Choosing a battery charger

Make sure the battery charger is compatible with the batteries to be charged.

Tubular lead batteries (WET): it is recommended to use an electronic battery charger; always refer to the manufacturer and the battery charger manual to confirm that the external battery charger is suitable.

Gel or AGM batteries: use a charger specific for this type of battery.

! DANGER

Use CE-marked battery chargers that comply with the relevant product standards (EN60335-2-29), featuring double or reinforced insulation between input and output, and a SELV output circuit with a maximum output of 24 V and maximum charge current of 15 A

Preparing the battery charger

If you wish to use a battery charger not provided with the machine, you must fit it with the connector supplied with the machine.

The connector supplied for the external battery charger is suitable for cables with a maximum cross-section of 16 mm².

To install the connector, proceed as follows:

remove about 13 mm of protective sheath from the red and black wires of the battery charger;

insert the wires into the connector contacts and squeeze them forcefully with suitable pliers;

respect the polarity (red wire + black wire -) when inserting the wires into the connector.

Squeegee installation and adjustment

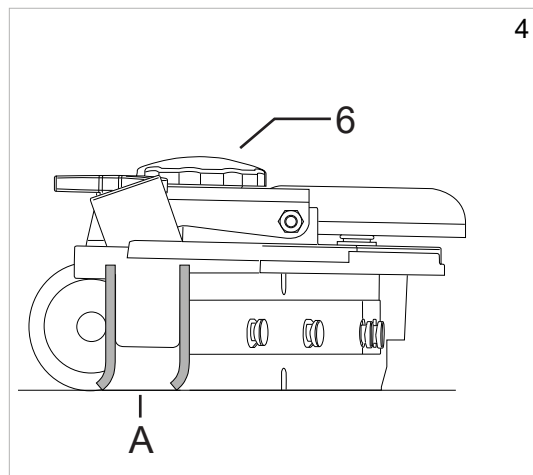
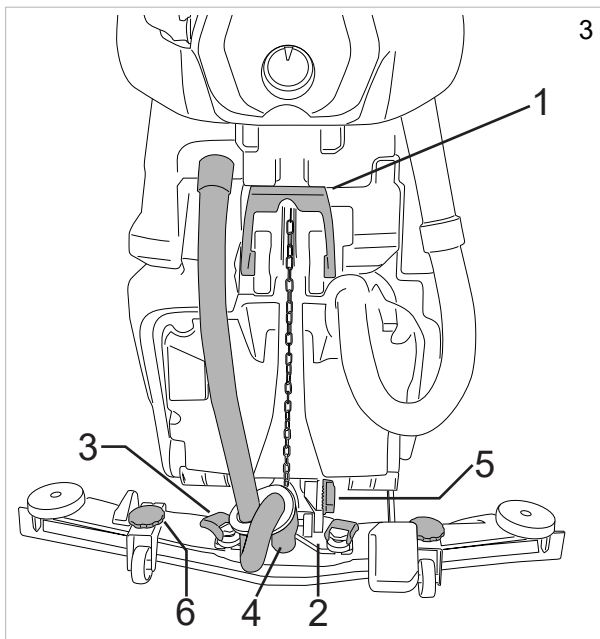
Lower the squeegee using the lever (fig. 3-ref. 1).

Lift the squeegee fastening levers (fig. 3-ref. 3), insert the squeegee in the slots in the support (fig. 3-ref. 2), then lower the fastening levers (fig. 3-ref. 3) and insert the suction hose (fig. 3-ref. 4) in the squeegee.

Squeegee adjustment

The squeegee blades scrape the film of water and detergent from the floor and prepare the way for perfect drying. With time, the constant rubbing makes the edge of the blade in contact with the floor rounded and cracked, reducing the drying efficiency and requiring it to be replaced. The state of wear should be checked frequently.

For perfect drying, the squeegee must be adjusted in such a way that the edge of the rear blade bends during operation by about 45° with respect to the floor at every point. The angle of the blades can be adjusted using the screw (fig. 3-ref. 5), while the height of the squeegee from the floor can be adjusted using the knobs (fig. 4-ref. 6).



Brush installation

Automatic brush attachment, version "B"- "C" (Fig.21):

raise the machine head by pushing the head lift pedal down and to the left, then using the operation selector, select the Brush control, rest the brush on the floor in front of the machine and centre it with the head. Lower the head by pushing the head lift pedal down and to the right and activate the drive lever momentarily; the brush will be attached automatically to the hub on the flange. If the operation is not successful, repeat by pressing the lever again and repeating the centring. Use of abrasive/microfibre disks: fit the abrasive/microfibre disk on the drive disk and perform the operations described for fitting the brush on the scrubber drier.

Automatic brush attachment, version "BT" (Fig.21):

raise the machine head by pushing the head lift pedal down and to the left, then using the operation selector, select the Brush control, rest the brush on the floor in front of the machine and centre it with the head. Lower the head by pushing the head lift pedal down and to the right, turn the selector to the "OFF" position, press the "SET" button once then press the "+" button, the machine will complete the attachment sequence. Use of abrasive/microfibre disks: fit the abrasive/microfibre disk on the drive disk and perform the operations described for fitting the brush on the scrubber drier.

Automatic brush attachment, version "XP":

position the brush underneath the head, turn the selector to the "OFF" position, press the "SET" button once then press the "+" button, the machine will complete the brush attachment sequence.

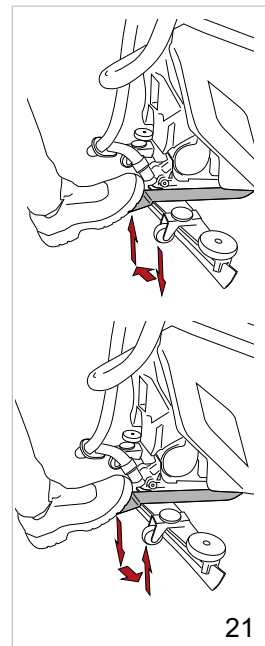
Automatic brush release, version "B-BT" (Fig.21): raise the machine head by pushing the head lift pedal down and to the left, turn the selector to the "OFF" position, press the "SET" button once then press the "-" button, the machine will complete the release sequence.

Automatic brush release, version "XP":

turn the selector to the "OFF" position, press the "SET" button once then press the "-" button, the machine will complete the release sequence.

Brush release, version "C"

raise the machine head by pushing the head lift pedal down and to the left, then using the operation selector, select the Brush control and engage the drive lever for 4 seconds; on releasing the lever, the machine will release the brush automatically.



Attaching the brush roller (Fig. 23):

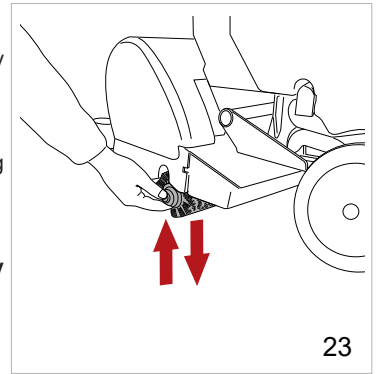
raise the machine head by pushing the head lift pedal down and then to the left, fit the rollers in their housing by first inserting them on the drive pulley, then pushing them upwards until they click into place.

Releasing the brush roller (Fig. 23):

raise the machine head by pushing the head lift pedal down and then to the left, release the rollers by pulling them downwards from the side opposite the drive pulley, then extracting them from their housing.

! INFORMATION

Follow the instructions given below to configure the machine's control software to use the display language you require:



See the "Technical menu" section.

Lifting and transporting the machine

! WARNING

All phases of lifting and moving must be performed in an adequately illuminated environment with the adoption of the safety measures most appropriate to the situation.

The operator must always use personal protection devices.

Proceed as follows to load the machine onto a means of transport:

- ▶ Empty the tanks.
- ▶ Remove the batteries.
- ▶ Push the machine onto the pallet using a sloping ramp, securing the front wheels and the chassis using the brackets supplied. The machine must not be raised.
- ▶ Lift the pallet (with the machine) using a fork lift truck and load it onto the means of transport.
- ▶ Anchor the machine to the means of transport with cables connected to the pallet and to the machine itself.

Quick head change (BATTERY POWERED VERSIONS ONLY)

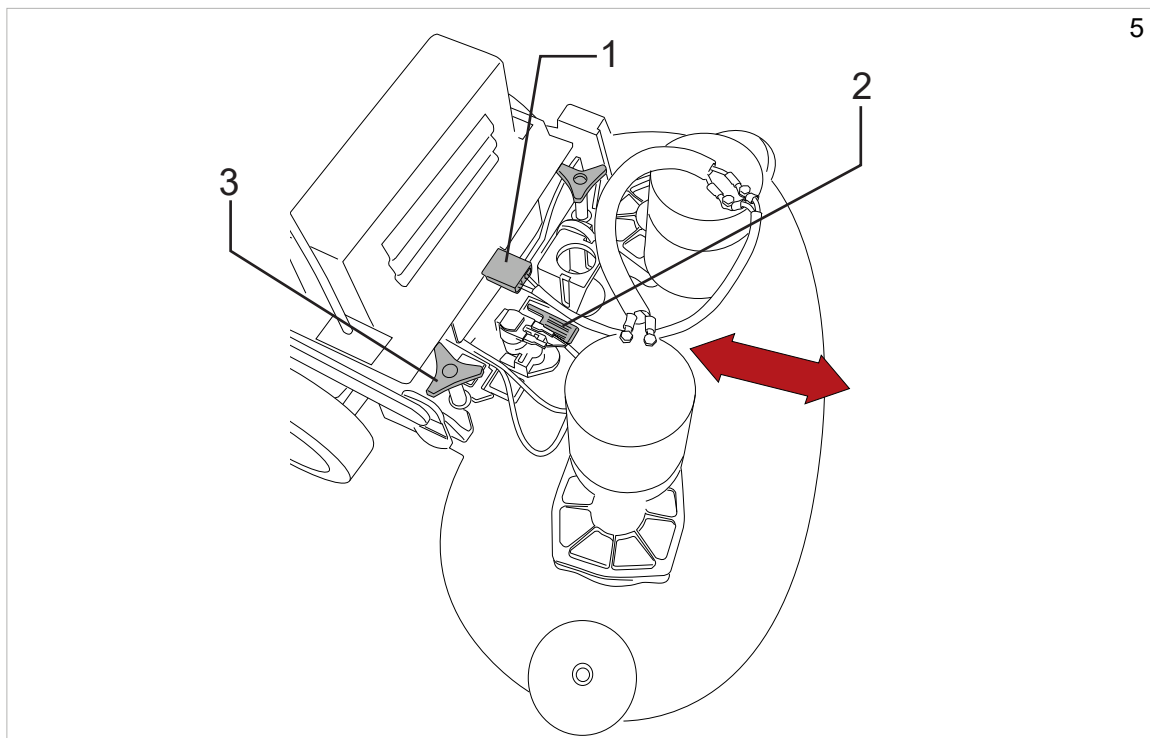
The scrubber head can be changed as described below.

Removing the head:

- ▶ Lower the head (mechanical version) or select "CHANGE HEAD" (electronic version) in the "Technical menu", pressing the "+" or "-" button raises or lowers the head, releasing the button stops the actuator. Pressing the "SET" button exits the page and the machine lifts the head.
- ▶ Electrically disconnect the head from the machine's wiring, disconnecting the connector highlighted in the drawing (fig. 5-ref. 1) and disconnecting the motor connector/connectors.
- ▶ Open the hook (fig. 5, ref. 2).
- ▶ Unscrew the two knobs (fig. 5-ref. 3).
- ▶ Remove the head.

Installing the head:

- ▶ Perform the procedure described previously but in the reverse order.



PRACTICAL GUIDE FOR THE OPERATOR

! WARNING

Before starting work, wear overalls, ear protectors, non-slip and waterproof shoes, mask to protect the respiratory tract, gloves and all other personal protection devices necessitated by the work environment.

! WARNING

Never leave the machine unattended or parked with the electronic ignition key inserted.

! INFORMATION

If you are using the machine for the first time, we recommend trying it out on a large obstacle-free surface first to acquire the necessary familiarity.

! WARNING

To avoid damaging the surface of the floor you are cleaning, avoid rotating the brushes with the machine stationary.

! WARNING

Always dilute the detergent according to the manufacturer's instructions. Do not use sodium hypochlorite (bleach) or other oxidants, particularly in strong concentrations. Do not use solvents or hydrocarbons. The water and detergent temperature must not exceed the maximum indicated in the "Technical specifications". They must be free of sand and/or other impurities.

The machine has been designed for use with low-foam biodegradable detergents made specifically for scrubber driers.

For a complete and up-to-date list of the detergents and chemicals available, contact the Manufacturer.

Use products suitable for the floor and dirt to be removed only.

Follow the safety regulations on use of detergents given in the section "Safety regulations".

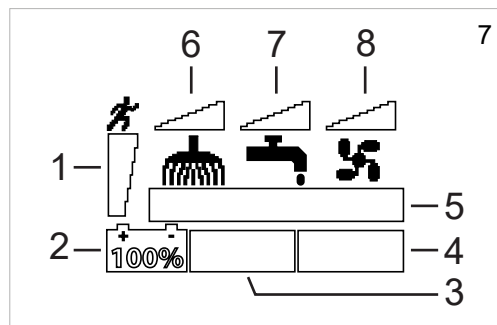
Preparing the machine for work

Proceed as follows before starting work:

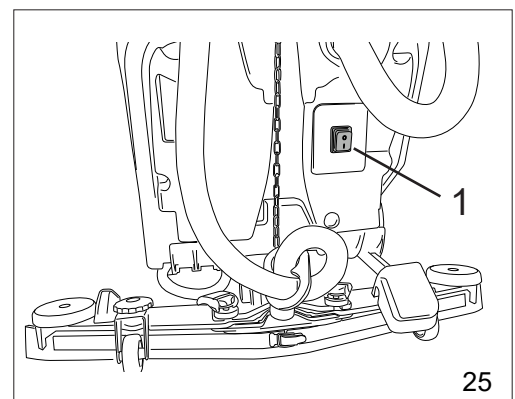
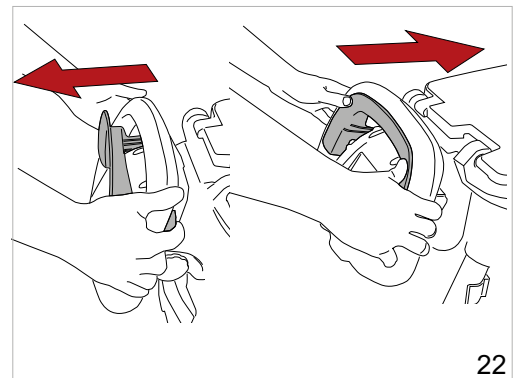
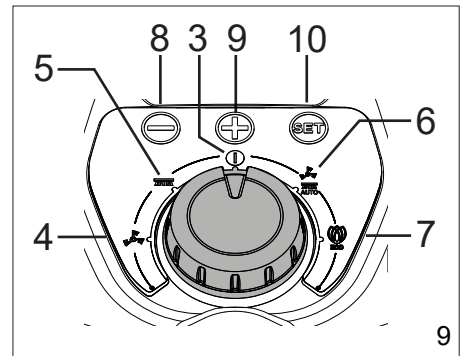
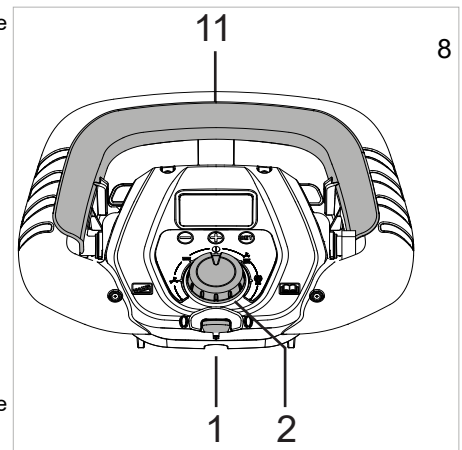
- ▶ Check that the display shows the batteries to be fully charged. Recharge if necessary. See the "**Battery maintenance and charging**" section.
- ▶ Make sure that the dirty water tank is empty. Empty it if necessary, see "**Emptying the dirty water tank**".
- ▶ Make sure that the solution tank is full. Fill it if necessary, see "**Filling the water/detergent tank**". If the machine is not fitted with the "Chem-Dose" accessory, add detergent to the tank in the required percentage, using the measuring cap.
- ▶ Adjust the instrument panel height by unscrewing the adjustment knobs (fig. 10-ref. 4).

Controls

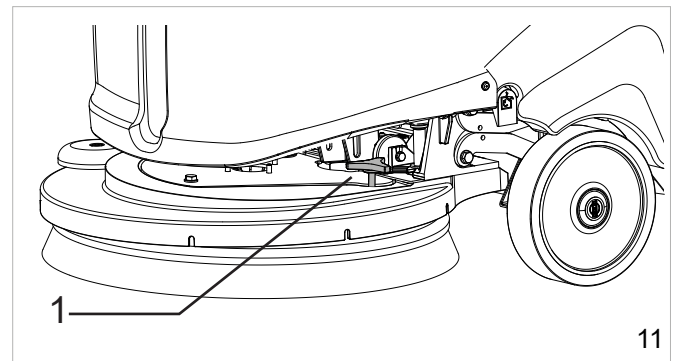
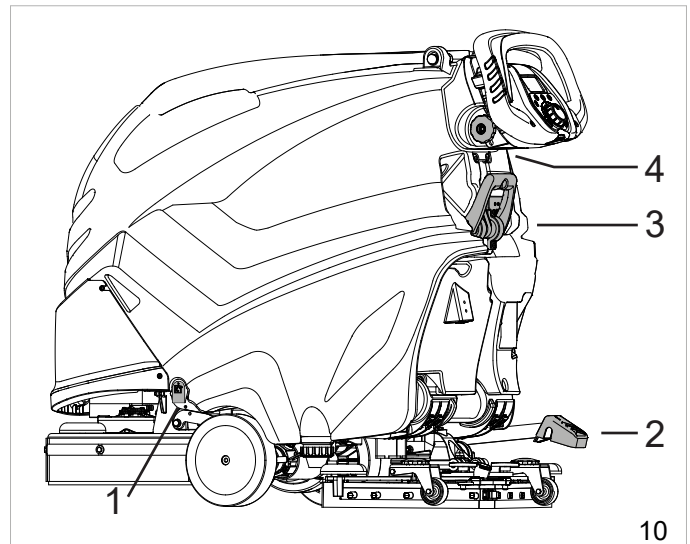
- ▶ **Display (fig. 7):**
 - ▶ Displays the maximum speed ramp set (fig. 7-ref. 1), version with electric drive.
 - ▶ The percentage of battery charge (fig. 7-ref. 2).
 - ▶ The machine operating hours (fig. 7-ref. 4) standard version, the minutes remaining until the detergent runs out, and alternatively the sq.m remaining until the detergent runs out on the APC version (ADVANCED PRODUCTIVITY CONTROL).
 - ▶ The number of litres of detergent in the tank, on the **APC version (ADVANCED PRODUCTIVITY CONTROL)** (fig. 7-ref. 3).
 - ▶ The alarms (see chapter "Alarms on the display").
 - ▶ Indication of the set operating program (fig. 7-ref. 5).
 - ▶ Brush indication, with pressure level (fig. 7-ref. 6).
 - ▶ Water delivery indication, with level (fig. 7-ref. 7).
 - ▶ Suction indication, with speed level (fig. 7-ref. 8).



- ▶ **Electronic key (fig. 8-ref. 1):** inserting the key enables operation of the machine, remove the key to completely switch off the machine in an emergency.
- ▶ **Main Switch (mains powered versions only):** press the switch to power the machine (fig. 25, rif. 1);
- ▶ **Operation selector (fig. 8-ref. 2):** turn to select the machine operating program:
 - ▶ **OFF (Fig.9-Ref.3):** in this position the electric drive is enabled (where featured), the speed can be adjusted using the “-” and “+” buttons. Press the “SET” button to manage the following functions:
 - ▶ pressing the “SET” button once accesses the attach/release brush menu, pressing the “-” button enables brush release, pressing the “+” button enables brush attachment on machines fitted with actuator.
 - ▶ pressing the “SET” button twice accesses the **“Technical menu”**, to enter the menu press “-” and “+” together.
 - ▶ **Suction motor (fig. 9-ref. 4):** in this position the suction motor is activated and the electric drive is enabled (where featured), the speed can be adjusted using the “-” and “+” buttons . The suction motor starts by activating the drive lever, in the version with electric drive the suction motor starts by activating the drive lever after having lowered the squeegee lift lever (fig. 10-ref. 3). Press the “SET” button to manage the following function:
 - ▶ pressing the “SET” button once accesses the remote suction menu, pressing the “+” button starts the suction motor, pressing the “-” button stops the suction motor, is the suction motor can also be stopped by operating the drive lever.
 - ▶ **Brush (fig. 9-ref. 5):** in this position the suction motor is activated and the electric drive is enabled (where featured), the speed can be adjusted using the “-” and “+” buttons. Press the “SET” button to manage the following functions:
 - ▶ pressing the “SET” button once accesses the detergent delivery menu, delivery can be adjusted using the “+” and “-” buttons.
 - ▶ pressing the “SET” button twice accesses the scrubber head pressure menu, the pressure can be adjusted using the “+” and “-” buttons on models equipped with actuator.
 - ▶ pressing the “SET” button three times accesses the Chem Dose menu, detergent delivery can be adjusted using the “+” and “-” buttons, on models equipped with Chem Dose.
 - ▶ **Auto (fig. 9-ref. 6):** in this position all of the machine’s functions are activated, the head pressure value on models equipped with actuator and the detergent delivery value are pre-set by the manufacturer, these can be modified in the **“Technical menu”** (see chapter **“Technical menu”**), the electric drive is enabled (where featured), the speed can be adjusted using the “-” and “+” buttons. Press the “SET” button to manage the following functions:
 - ▶ pressing the “SET” button once accesses the detergent delivery menu, delivery can be adjusted using the “+” and “-” buttons.
 - ▶ pressing the “SET” button twice accesses the scrubber head pressure menu, the pressure can be adjusted using the “+” and “-” buttons on models equipped with actuator.
 - ▶ pressing the “SET” button three times accesses the Chem Dose menu, detergent delivery can be adjusted using the “+” and “-” buttons, on models equipped with Chem Dose.
 - ▶ **Eco (fig. 9-ref. 7):** in this position all of the machine’s functions are activated, the head pressure value on models equipped with actuator and the detergent delivery value are pre-set by the manufacturer, these parameters cannot be modified, the electric drive is enabled (where featured), the speed can be adjusted using the “-” and “+” buttons,



- ▶ **Drive lever (fig. 22):** pulling the lever towards the operator engages reverse gear, pushing the lever forwards engages forward gear, to change speed press the "+" and "-" buttons.
- ▶ **Tank release button (fig. 10-ref. 1):** releases the tank from the chassis so it can be rotated backwards.
- ▶ **Head lift pedal (fig. 10-ref. 2):** raises and lowers the head on models without actuator.
- ▶ **Squeegee lift lever (fig. 10-ref. 3):** raises and lowers the squeegee, enabling or disabling the suction motor on the version with electric drive.
- ▶ **Instrument panel height adjustment knobs (fig. 10-ref. 4):** unscrew the two knobs to adjust the height of the instrument panel.
- ▶ **"SET" button (fig. 9-ref. 10):** when pressed accesses the machine operating program submenus, in the "Technical menu" selects the parameter to be modified and confirms the value entered.
- ▶ **"+" button (fig. 9-ref. 9):** increases the value in the machine operating program submenus, in the "Technical menu" selects the next parameter or increases the value of the selected parameter.
- ▶ **Button "-" (fig. 9-ref. 8):** decreases the value in the machine operating program submenus, in the "Technical menu" selects the previous parameter or decreases the value of the selected parameter.



Working

- ▶ **Mains powered versions:** plug the machine into the mains power socket and press the main switch (fig. 25, ref. 1);
- ▶ Insert the electronic key.
- ▶ Using the operation selector, select the scrubbing program.
- ▶ Activate the drive lever, lower the squeegee and start working.
- ▶ In the machines without electric drive, turning the knob (fig. 11-ref. 1) corrects any tendency to deviate from a straight line.

Some useful tips to get the most from your scrubber drier

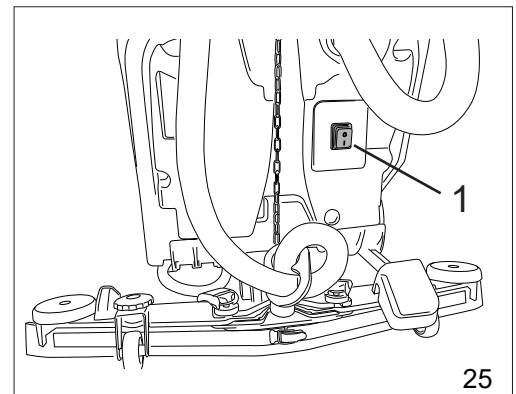
In the event of particularly stubborn dirt on the floor, washing and drying can be performed in two separate operations.

Prewashing with brushes or pads:

- ▶ Select the Brush operating program.
- ▶ Activate the drive lever, start working.
- ▶ If necessary, adjust the flow of detergent delivered to the brush; the outlet flow must be metered in relation to the required travel speed; the slower the machine travels, the less detergent must be delivered.
- ▶ Persist when washing particularly dirty points to give the detergent time to perform its chemical action detaching and suspending the dirt and the brushes time to exert an effective mechanical action.

Drying:

- ▶ Select the Suction operating program, lower the squeegee.
- ▶ Activate the drive lever, start working.
- ▶ Pass over the same area washed previously. The result is equivalent to in-depth washing and subsequent ordinary maintenance will take less time.



Emptying the collection tank

If the tank is full, the display shows the corresponding alarm, see the chapter “Display alarms”; after a few seconds, the suction motor shuts down, then stop the machine and empty the tank following the instructions shown below. To resume work, turn the operation selector to the OFF position (reset errors):

- ▶ Switch off all the machine's functions.
- ▶ Take the machine to the disposal area.
- ▶ Unhook the hose from the clip.
- ▶ Empty the tank using the hose (fig. 12, ref. 1), at the end rinse the tank with clean water.

Emptying the water/detergent tank

To empty the tank, follow the instructions shown below:

- ▶ Switch off all the machine's functions.
- ▶ Take the machine to the disposal area.
- ▶ Stop the machine.
- ▶ Empty the tank by unscrewing the filter assembly (fig. 13-ref. 1).

Emptying the roller head bin

- ▶ Remove the sweeper collection bin (Fig. 24), dispose of the contents and rinse out the bin with clean water.

Filling the water/detergent tank

Fill the tank through the opening provided (fig. 14, Ref. 1). The machine is equipped with a graduated measuring cap that can be used to dilute the detergent inside the tank. If the tank is empty, the display shows the corresponding alarm, see the chapter “Display alarms”; to resume work, turn the operation selector to the OFF position (reset errors).

Filling the Chem-Dose tank (accessory)

Open the dirty water tank lid, fill the container highlighted in the drawing (fig. 14-ref. 2) with detergent.

Finishing work

! INFORMATION

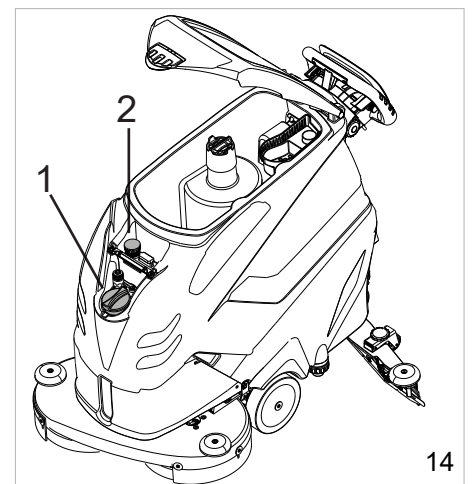
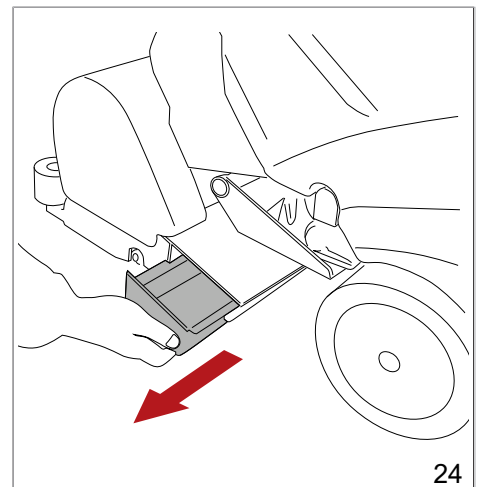
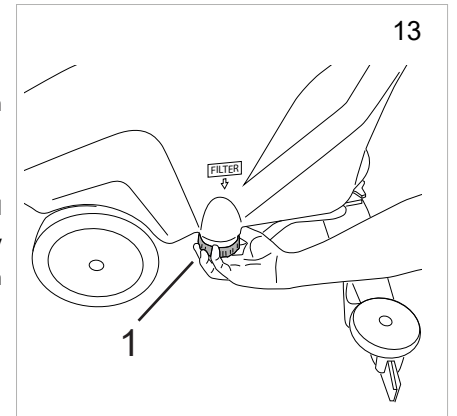
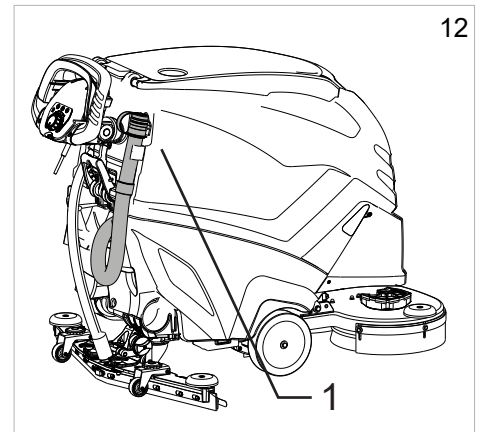
Empty the dirty water tank and recharge the batteries

After having finished work, remove the electronic key.

Moving the machine when not in operation

Proceed as follows to move the machine:

- ▶ Raise the squeegee.
- ▶ Raise the head.
- ▶ Move the operating program selector to Off.
 - ▶ Versions with mechanical drive: push or pull.
 - ▶ Version with electric drive: activate the drive lever.



MAINTENANCE INSTRUCTIONS

! DANGER

Never perform any maintenance operations without first disconnecting the batteries.

Maintenance on the electrical circuit and all other operations not explicitly described in this manual must be performed by specialised personnel only, in compliance with current safety legislation and as described in the maintenance manual.

! DANGER

Before lifting/rotating the tank to access the compartment, its contents must first be emptied, then insert the safety bracket in position to prevent the tank from accidentally closing again, see chapter "SAFETY INFORMATION".

Maintenance - General rules

Performing regular maintenance according to the Manufacturer's instructions improves performance and extends the working life of the machine.

When cleaning the machine, observe the following precautions:

- ▶ Avoid using pressure washers. Water could penetrate the electrical compartment or motors leading to damage or short circuits.
- ▶ Do not use steam to avoid the heat warping plastic parts.
- ▶ Do not use solvents or hydrocarbon based products. These can damage the cowlings and rubber components.

Cleaning the suction motor air filter

Open the lid of the dirty water tank by releasing the clamp lever, then remove the filter from its housing (fig. 15 - Ref 1) and wash it under running water or using the detergent dispensed by the machine; dry the filter thoroughly before repositioning it in the housing.

Cleaning the debris container

Open the dirty water tank lid, then empty the debris accumulated in the container (fig. 15-ref. 2); if needing to wash the container, remove it by lifting it out and then clean it.

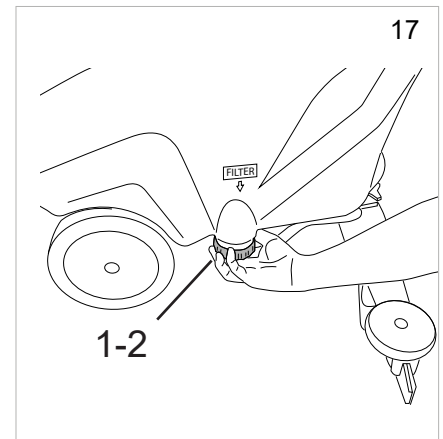
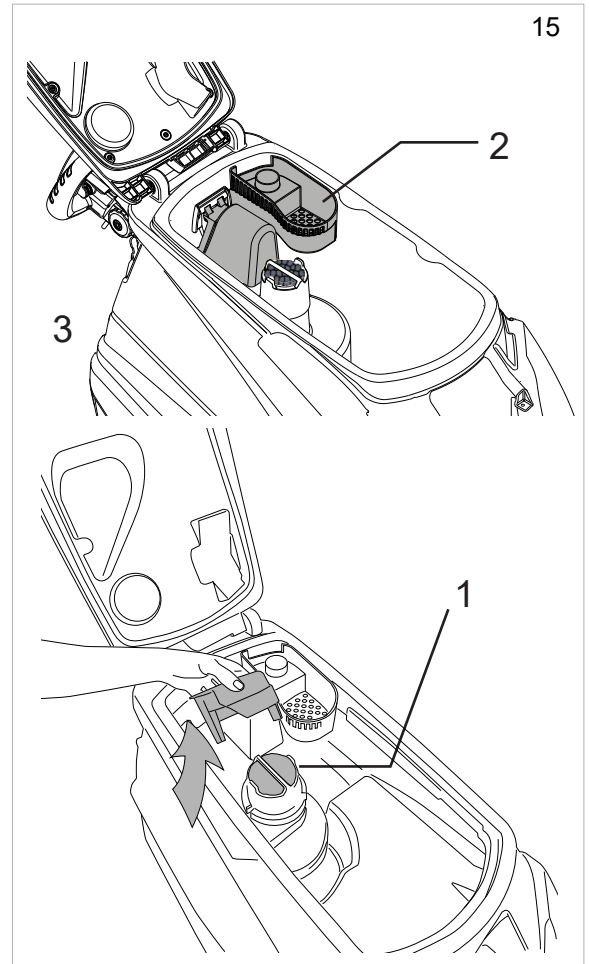
Cleaning the dirty water tank float

Open the dirty water tank lid, then remove the debris container by lifting it out (fig. 15-ref. 2), turn the float protector (fig. 15-ref. 3) and then clean the float; make sure that the float slides freely on its pin.

Cleaning the water/detergent tank filter

To clean the filter, proceed as follows:

- ▶ Unscrew the filter cap (fig. 17-ref. 1), remove the filter/hose union (fig. 17-ref. 2), then wash under running water or using the same detergent as used on the machine.
- ▶ Replace the filter in its housing, making sure it is correctly positioned and screw the cover back on.



Fuses: replacing

! WARNING

Never use a fuse with a higher amperage than specified.

The fuses can only be replaced by an IP Cleaning service centre or by technical personnel authorised by IP Cleaning.

Lift the tank, disconnect the battery wiring connector from the electrical system or unplug the power cable, remove the cover (Fig. 18-Ref. 1) to access the fuses.

Battery maintenance and charging

! INFORMATION

Before charging the batteries, remove the electronic key from the instrument panel.

! DANGER

Do not check the batteries by sparking.

The batteries (WET) give off flammable fumes. Put out all fires and hot embers before checking or topping up the battery level.

! DANGER

Perform the operations described below in a ventilated area.

! WARNING

When charging the batteries, the tank must be lifted and kept open, to allow correct ventilation of the battery compartment.

! WARNING

In the case of gel batteries, use a specific charger for gel batteries only.

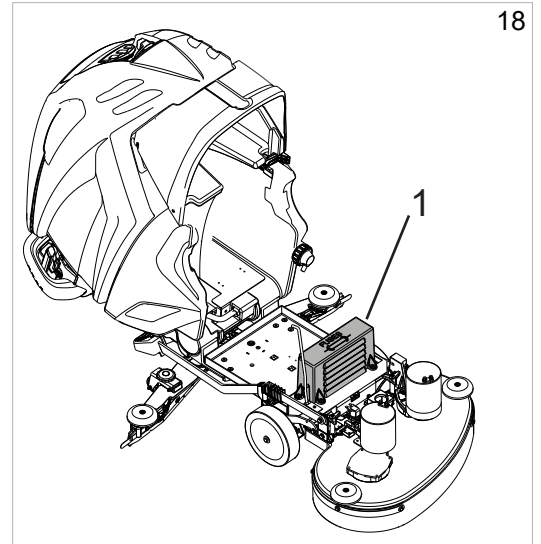
! WARNING

To avoid permanent damage to the batteries, do not run them down completely.

! WARNING

Charge the batteries as instructed in the battery charger manual.

Disconnect the connectors at the end of charging.

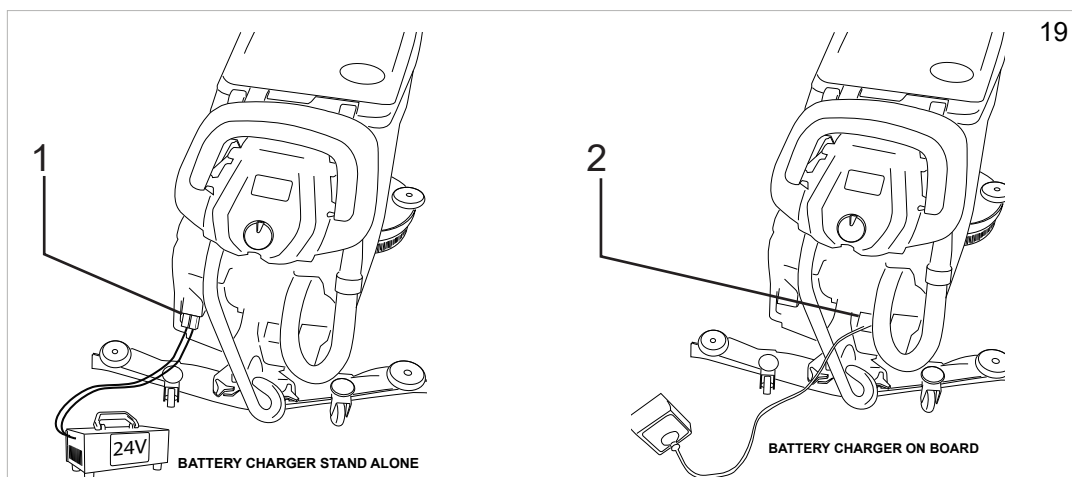


“STANDALONE” battery charger, electrical connection to the machine:

- ▶ Turn the machine off.
- ▶ Plug the battery charger connector into the socket on the machine as highlighted (fig. 19-ref. 1).
- ▶ Start the recharge cycle.
- ▶ Disconnect the connectors at the end of charging.

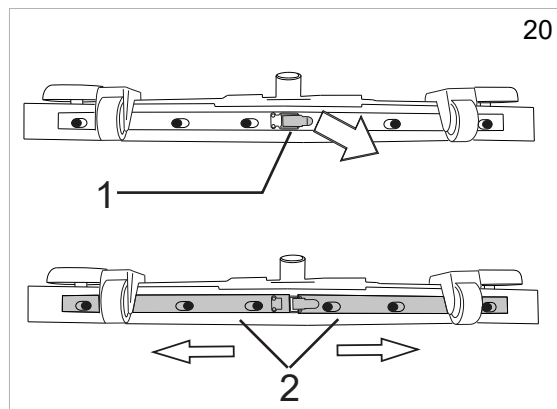
“ONBOARD” battery charger:

- ▶ Turn the machine off.
- ▶ Unplug the battery charger from the socket (fig. 19-ref. 2).
- ▶ Plug into the mains socket.
- ▶ Start the recharge cycle.
- ▶ The display will show when the recharge cycle ends, see “Display alarms”
- ▶ At end of the recharge cycle, unplug the cable from the power socket.



Replacing the squeegee blades

- ▶ Lower the squeegee.
- ▶ Remove the suction hose from the squeegee
- ▶ Lift the squeegee fastening levers.
- ▶ Remove the squeegee from the slots on the support.
- ▶ Open the hook (fig. 20, ref. 1).
- ▶ Push the two blade pressing devices (fig. 20, ref. 2) outwards, then remove them.
- ▶ Remove the blade.
- ▶ Reuse the same blade by reversing the edge in contact with the floor until all four edges are worn out, or replace with a new blade, fitting it onto the screws on the body of the squeegee.
- ▶ Reposition the two blade pressing devices by centering the wider part of the slots on the squeegee body fastening pins, then push the blade pressing devices inwards.
- ▶ Close the hook again.
- ▶ Replace the squeegee on its support, following the instructions described previously.



Periodic checks

CHECKS	DAILY OPERATIONS	WEEKLY OPERATIONS	SIX MONTHLY OPERATIONS
EMPTY AND WASH THE DIRTY WATER TANK	X		
CLEAN THE SQUEEGEE BLADES AND CHECK THEM FOR WEAR	X		
CHECK THAT THE SUCTION HOLE IN THE SQUEEGEE IS NOT BLOCKED	X		
RECHARGE THE BATTERIES	X		
CLEAN THE DIRTY WATER TANK FLOAT		X	
CLEAN THE SUCTION MOTOR AIR FILTER		X	
CLEAN THE WATER/DETERGENT TANK FILTER		X	
CLEAN THE SUCTION MOTOR HOSE		X	
CLEAN THE DIRTY WATER TANK AND THE SOLUTION TANK		X	
CHECK THE BATTERY ELECTROLYTE LEVEL		X	
HAVE THE ELECTRICAL CIRCUIT CHECKED BY QUALIFIED IP CLEANING PERSONNEL			X

PERIODS OF INACTIVITY

If the machine is not used for some time, for example, on display in a showroom or stored in the warehouse for a period or more than one month, the following operations are required:

- ▶ Recharge completely the batteries. During long periods of inactivity, you should charge the batteries regularly (at least once every two months) to keep them constantly at maximum charge.
- ▶ Disconnect the batteries from the machine.
- ▶ Unplug the battery charger (if present) from the mains power supply.
- ▶ Remove the squeegee and brushes (or abrasive disks), wash them and put them away in a dry place (preferably in a bag or wrapped in plastic film) away from dust.
- ▶ Make sure the tanks are completely empty and perfectly clean.

! WARNING

If the batteries are not recharged regularly as described above, they may be irrevocably damaged.

The manufacturer is not liable for any malfunctions resulting from neglect, improper and/or incorrect use.

! WARNING

When the batteries are flat, make sure they are not left for an extended time without charging to avoid shortening battery life.

Check battery charge at least once a week.

TROUBLESHOOTING

B = 24 Vdc battery version

BT = 24 Vdc battery version with electric drive

C = 100-115-230 Vac cable version

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The machine does not work	The batteries are disconnected (B-BT)	Connect the batteries to the machine
	The batteries are flat (B-BT)	Recharge the batteries
	Blown fuse (B, BT-C)	Replace
	Electronic key not inserted (B-BT-C)	Engage.
	Power cable unplugged from the power socket (C)	[C]= plug into the mains socket
The brushes do not turn	The dirty water tank is full (B, BT-C)	Empty the dirty water tank
	Blown fuse (B, BT-C)	Replace
	Relay damaged (B-BT-C)	Replace
	The batteries are flat (B-BT)	Recharge the batteries
	Motor damaged (B, BT-C)	Replace
The machine does not clean uniformly	The brush or abrasive disks are worn(B-BT-C)	Replace
No solution comes out of the detergent tank	Solenoid valve damaged (B-BT-C)	Replace
	Solenoid valve dirty (B-BT-C)	Check
	The detergent tank is empty (B-BT-C)	Top up
	The hose delivering detergent to the brush is blocked (B-BT-C)	Unblock
	Blown fuse (B, BTC)	Replace
Detergent flow does not stop	Solenoid valve damaged (B-BT-C)	Replace
	Solenoid valve wiring damaged (B-BT-C)	Check
The suction motor does not start	The dirty water tank is full (B, BT-C)	Empty the dirty water tank
	Blown fuse (B, BT-C)	Replace
	Squeegee lever raised (BT)	Lower
	The batteries are flat (B-BT)	Recharge the batteries
	Motor damaged (B, BT-C)	Replace
The squeegee does not clean or has poor suction	The edge of the rubber blades in contact with the floor is worn	Replace the blades
	Blockage or damage in the squeegee (B-BT-C)	Check
	The dirty water tank float is activated or is blocked by dirt, or is faulty (B-BT-C)	Empty the dirty water tank, check the float
	Blockage in the suction hose (B, BT C)	Check
	The suction hose is not connected to the squeegee or is damaged (B-BT-C)	Check
The machine does not move	The batteries are flat (B-BT)	Recharge the batteries
	Damaged motor (BT)	Replace
The batteries do not provide the normal working time	The battery poles and charging terminals are dirty and oxidised (B-BT)	Clean and grease the poles and terminals, charge the batteries
	The battery charger does not work or is not suitable (B-BT)	Check



DISPLAY ALARMS

Alarm	Possible cause	What to do
BRUSH PROTECTOR	The brush motor has overheated. Faulty thermal protector contact on the motors. Faulty connection.	Wait for the brush motors to cool down. Replace the brush motor. Check the connection.
DRIVE PROTECTOR	The drive wheel has overheated. Faulty thermal protector contact on the motor. Faulty connection.	Wait for the drive wheel to cool down. Replace the drive wheel. Check the connection.
WATER RESERVE	Solution tank almost empty. Stuck sensor. Faulty sensor or connection.	Fill the solution tank. Clean the level sensor. Replace the level sensor. Check the connection.
NO WATER	Solution tank empty. Stuck sensor. Faulty sensor or connection.	Fill the solution tank. Clean the level sensor. Replace the level sensor. Check the connection. To resume work, turn the operation selector to the OFF position (reset errors).
DIRTY WATER THANK.	Dirty water tank full. Stuck sensor. Faulty sensor or connection.	Empty the dirty water tank. Clean the level sensor. Replace the level sensor. Check the connection. To resume work, turn the operation selector to the OFF position (reset errors).
CHEMICAL FINISHED	Chem-Dose tank empty. Stuck sensor. Faulty sensor or connection.	Fill the Chem-Dose tank. Clean the level sensor. Replace the level sensor. Check the connection.
FUNCTION BOARD NOT DETECTED	Communication with functions board interrupted. Faulty auxiliary boards.	Check the connection between the boards. Check the auxiliary boards.
BATTERY RESERVE	Battery voltage less than : 21.9 V GEL/AGM - 21 V ACID. Flat batteries.	Recharge the batteries. Replace the batteries.
CALL SERVICE	The set number of hours for scheduled service have been reached/exceeded.	Call a service centre to arrange servicing.
BATTERY CHARGING	The on-board battery charger is operating, all the machine's functions are disabled.	Disconnect the battery charger.
CHARGING COMPLETE	The on-board battery charger is operating, the charge is complete, all the machine's functions are disabled.	Disconnect the battery charger.
O.C. BRUSH	Excessive motor effort. Faulty functions board. Brush motor faulty	Check motor load. Replace functions board. Replace the brush motor.
DRIVE BOARD TEMPERATURE	Excessive vehicle effort. Faulty drive board. Electric brake engaged.	Cool or heat the board. Do not overwork the machine on long ramps. Replace the drive control board. Check the electric brake.
ACCELERATOR FAULT	Faulty potentiometer connections. Faulty potentiometer.	Check the connection. Replace the potentiometer.
DRIVE BOARD U.V.	Battery voltage less than 18.3 V GEL/AGM - 18 V ACID. Flat or degraded batteries.	Charge or replace the batteries.
RELAY FAULT	Faulty relay. Faulty relay connection.	Replace the relay. Check relay connections.
ELECTRIC BRAKE FAULT	Faulty wiring. Faulty electric brake. The electric brake has been enabled in the Technical menu but is not fitted on the machine.	Check the wiring. Check / replace the electric brake. Correct the settings in the Technical Menu.
HPD	Drive lever pressed when starting. Drive lever potentiometer not adjusted.	Release the drive lever when starting the machine. Check potentiometer adjustment.

BATTERY FLAT	Battery voltage less than 21.4 V - GEL / 20.5 V - ACID. Flat or degraded batteries.	Recharge the batteries. Replace the batteries.
TAG FAULT	Faulty key. Faulty instrument panel antenna board	Replace the key. Replace the instrument panel antenna board-reed. Check the wiring.
RFID FAULT	Faulty key. Faulty instrument panel antenna board	Replace the key. Replace the instrument panel antenna board-reed. Check the wiring.
SUCTION MOTOR TEMPERATURE	Excessive motor effort. Faulty functions board. Faulty suction motor.	Check the suction motor. Replace functions board. Replace the suction motor.
BRUSH TEMPERATURE	Excessive motor effort. Faulty functions board. Faulty motor.	Check the motor. Replace functions board. Replace the motor.
O.C. SUCTION MOTOR	Excessive motor effort. Faulty functions board. Faulty suction motor.	Check the suction motor. Replace functions board. Replace the suction motor.
O.C. DRIVE	Excessive vehicle effort. Faulty drive board. Electric brake engaged.	Check the motor. Replace the drive board. Check the electric brake.
UPDATE FW MAIN BOARD	Software update.	Do not remove the key during the update.
UPDATE FW SERVICE BOARD	Software update.	Do not remove the key during the update.
FLASHING LIGHT FAULT	Faulty wiring. Faulty flashing light. The flashing light is broken. The flashing light has been enabled in the Technical menu but it is not fitted on the machine.	Check the wiring. Check the flashing light. Replace the flashing light. Correct the settings in the Technical Menu.
SOLENOID VALVE FAULT	Faulty wiring. Faulty solenoid valve. Solenoid valve broken.	Check the wiring. Check the solenoid valve. Replace the solenoid valve.
PUMP FAULT	Faulty wiring. Faulty pump. The pump is broken. The pump has been enabled in the Technical menu but it is not fitted on the machine.	Check the wiring. Check the pump. Replace the pump. Correct the settings in the Technical Menu.
BRUSH FUSE	Excessive motor effort. Faulty brush motor contactor. Motor fuse blown.	Check the motor. Replace the contactor. Replace the fuse.
SUCTION MOTOR FUSE	Excessive motor effort. Faulty brush motor relay. Motor fuse blown.	Check the motor. Replace the relay. Replace the fuse.



TECHNICAL MENU CT51 - 71

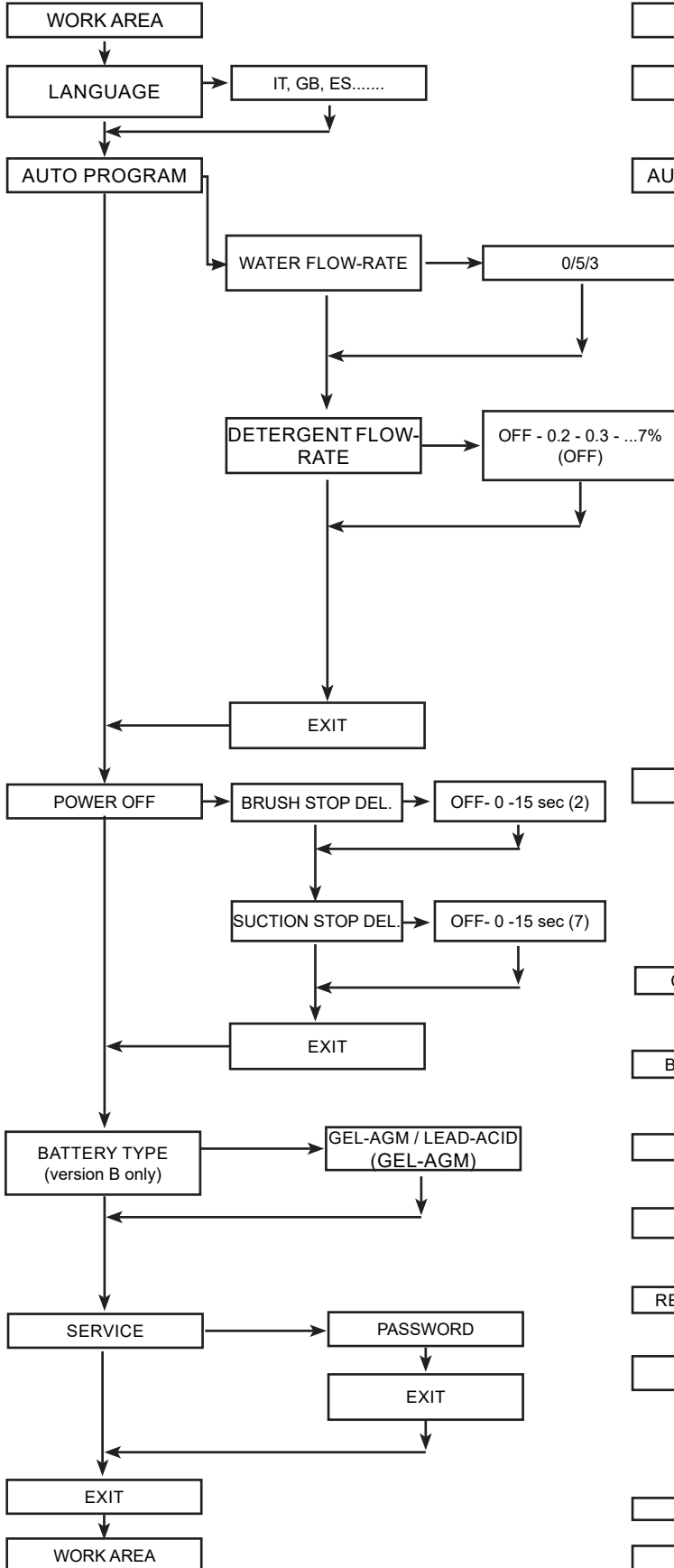
Access the menu by turning the operation selector to OFF and pressing "SET" twice, then press the "+" and "-" buttons together.

The "+" button increases the selected parameter or the variable relating to the selected parameter.

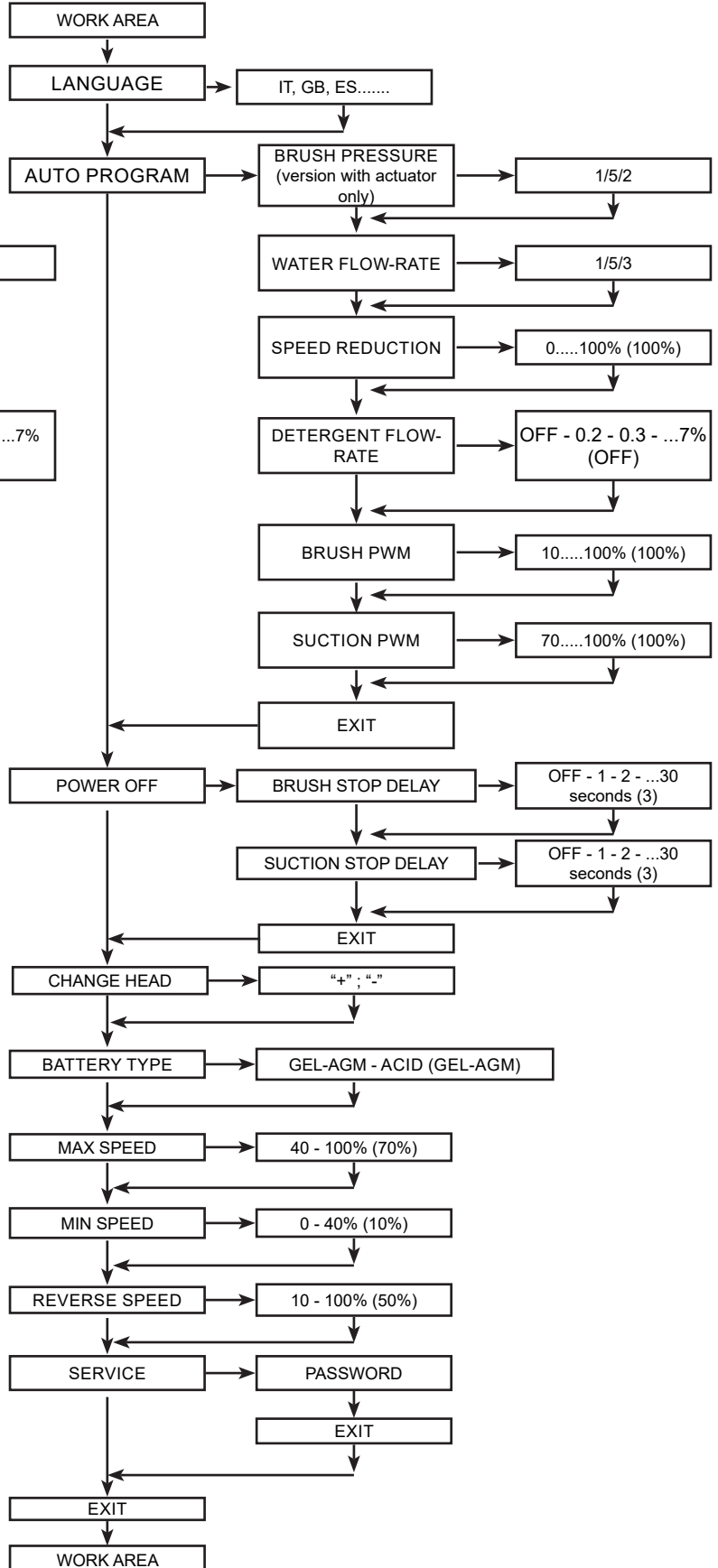
The "-" button decreases the selected parameter or the variable relating to the selected parameter.

The "SET" button selects the parameter to be set and confirms the entered variable.

B-C



BT-XP



ČEŠTINA

(Překlad originálního návodu)

TECHNICKÉ VLASTNOSTI CT51	3
TECHNICKÉ VLASTNOSTI CT71	4
ROZMĚRY STROJE	5
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	5
VŠEOBECNÉ INFORMACE	6
Záměr návodu	6
Označení stroje	6
Dokumentace přiložená ke stroji	6
TECHNICKÉ INFORMACE	7
Všeobecný popis	7
Vysvětlivky	7
Nebezpečné prostory	7
Příslušenství	7
BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE	8
Bezpečnostní pokyny	8
MANIPULACE A INSTALACE	11
Zvedání a přeprava zabaleného stroje	11
Kontroly po dodání	11
Vybalení	11
Napájecí baterie (verze na baterii)	11
Baterie: příprava	11
Baterie: instalace a připojení	12
Baterie: odstraňování	12
Výběr nabíječky	12
Příprava nabíječky	12
Instalace a regulace stírače	13
Regulace stírače	13
Instalace kartáčů	13
Zvedání a přeprava stroje	14
Rychlá výměna hlavy (POUZE MODELY NA BATERII)	14
PRAKTICKÉ POKYNY PRO PRACOVNÍKA OBSLUHY	15
Příprava stroje k práci	15
Ovladače	15
Práce	17
Některé užitečné rady pro optimální používání mycího a sušícího stroje	17
Vyprázdnění rekuperační nádrže	18
Vyprázdnění nádrže na vodu/čisticí prostředek	18
Vyprázdnění přihrádky hlavy válců	18
Naplnění nádrže na vodu/čisticí prostředek	18
Naplnění kanystru Chem Dose (příslušenství)	18
Konec práce	18
Přemístění vypnutého stroje	18
POKYNY PRO ÚDRŽBU	19
Údržba - Všeobecné pokyny	19
Čištění vzduchových filtrů odsavače	19
Čištění nádobky na odpad	19
Čištění plováku rekuperační nádrže	19
Čištění filtru nádrže na vodu/čisticí prostředek	19
Pojistky: výměna	20
Údržba a dobíjení baterií	20
Výměna stěrek stírače	21
Pravidelné kontroly	21
DOBA NEČINNOSTI	21
ZÁVADY, PŘÍČINY A NÁPRAVY	22
ALARMY NA DISPLEJI	23
TECHNICKÁ NABÍDKA CT51 - 71	24



TECHNICKÉ VLASTNOSTI CT51

		C55 115V	C55 230V	B55	BT55	XP55	XP55R	BT60	XP60	BT70	XP70	BT55 ECS	BT70 ECS
Pracovní šířka čištění	mm	530	530	530	530	530	550	600	600	685	685	530	685
Šířka stírače	mm	816	816	816	816	816	816	816	816	842	842	816	842
Hodinový výkon	m ² /h	1850	1850	1850	2915	2915	3025	3316	3316	3767	3767		
Počet kartáčů	n°	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	1	2
Průměr kartáče	mm	530	530	530	530	530	100	310	310	345	345	530	345
Maximální tlak kartáče	gr/cm ²	14,3	14,3	11,6	11,6	16,2	70,2	30	27,3	21,1	26,6		
Rychlost otáčení kartáče	g/1°	155	155	150	150	150	1360	200	200	200	200	600	600
Výkon motoru kartáče	W	450	450	400	400	400	850x2	400x2	400x2	400x2	400x2	600	450
Výkon motoru trakce	W	/	/	/	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Maximální rychlost	Km/h	3,5	3,5	3,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5
Výkon motoru sání	W	450	450	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380
Nádrž na roztok	L	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Rekupační nádrž	L	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Průměr zadních koleček	mm	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Překonatelný sklon	%	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Hrubá hmotnost (GVW)	Kg			219,4	227,1	227,1		235,1	235,1	232,6	232,6		
Přepravovaná hmotnost	Kg	50	50	138	138	138	138	138	138	138	138	138	138
Počet baterií	n°	/	/	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Napětí baterie	V	/	/	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
Kapacita jedné baterie	Ah (5h)	/	/	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105
Napájecí napětí	V	115V 60Hz	220 - 240V 50/60Hz	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24
Rozměry stroje	mm	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1288 Y=1033 Z=640	X=1279 Y=1033 Z=653	X=1279 Y=1033 Z=653	X=1297 Y=1033 Z=735	X=1297 Y=1033 Z=735	X=1327 Y=1033 Z=563	X=1297 Y=1033 Z=735
Rozměry prostoru pro baterie (délka, šířka, výška)	mm	/	/	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300
Rozměry obalu (délka, šířka, výška)	mm	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146
Akustický tlak - Příloha DD (Emise akustického hluku) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	59	58	58	58	58	59	59	59	59	59		
Nejistota měření	K (dBA)	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vibrace přenášené na ruce - IEC 60335-2-72	ahv m/sec ²	1,2	1,4	0,9	0,9	0,9	1,0	0,8	0,8	0,7	0,7	1,1	1,3
Nejistota měření, k	m/sec ²	0,6	0,7	0,5	0,5	0,5	0,5	0,4	0,4	0,3	0,3	0,6	0,7
Vibrace přenášené na tělo - IEC 60335-2-72	HBV m/sec ²	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Nejistota měření, k	m/sec ²	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Temperatura massima acqua e detergente	°C	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55

Hrubá hmotnost (GVW): maximální povolená hmotnost při plném zatížení stroje připraveného k použití a jeho užitečném zatížení. Hrubá hmotnost vozidla případně zahrnuje nádrže naplněné čistou vodou, prázdné nádrže na špinavou vodu (naplněné do poloviny pro recyklační systémy), prázdné sáčky na prach, zásobník naplněný na jmenovitý objem, největší doporučené baterie a veškeré příslušenství, tzn. kabely, trubky, čisticí prostředky, mopy a kartáče. Přepravovaná hmotnost: přepravní hmotnost stroje, která zahrnuje baterie, ale nepatří zde volitelné prvky (například kabina řidiče, FOPS, druhý a třetí boční kartáč, přední úchyt pro kartáče), čerstvá voda (v případě čističů nebo kombinovaných strojů) a standardní hmotnost pracovníka obsluhy (75 kg).

Údaje mohou být bez předchozího upozornění změněny



TECHNICKÉ VLASTNOSTI CT71

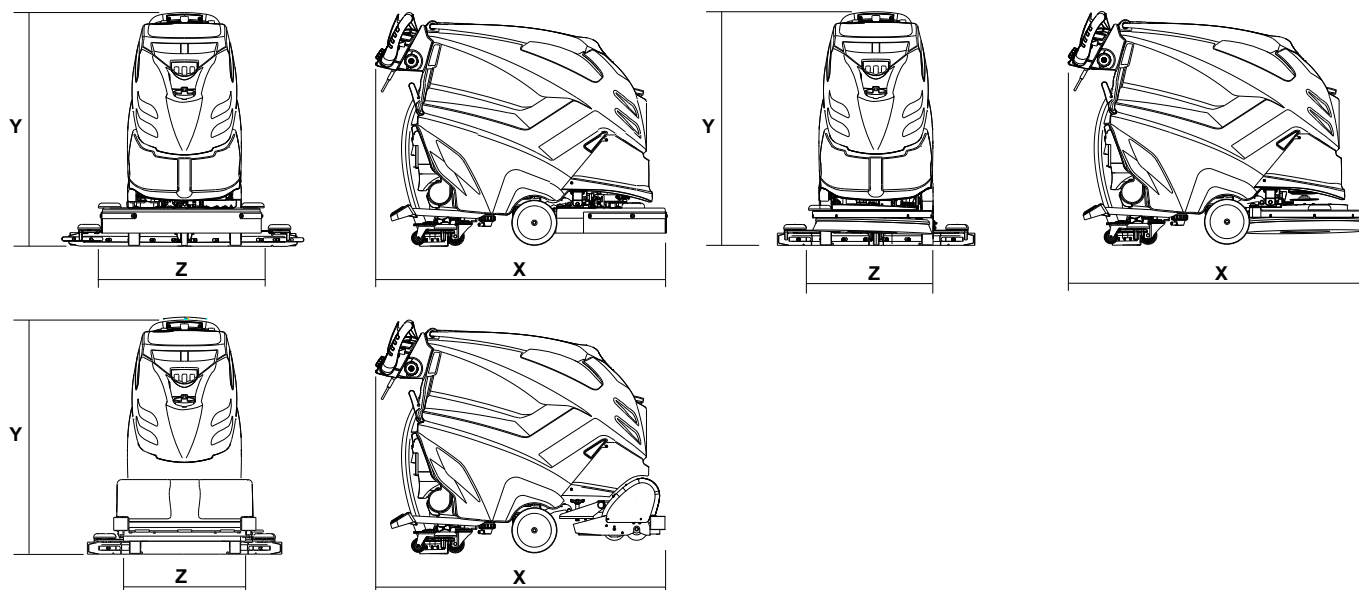
		C55 115V	C55 230V	B55	BT55	XP55	XP55R	BT60	XP60	BT70	XP70	BT55 ECS	BT70 ECS
Pracovní šířka čištění	mm	530	530	530	530	530	550	600	600	685	685	530	685
Šířka stírače	mm	816	816	816	816	816	816	816	816	842	842	816	842
Hodinový výkon	m ² /h			1850	2915	2915	3025	3316	3316	3767	3767	2915	3767
Počet kartáčů	n°	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	1	2
Průměr kartáče	mm	530	530	530	530	530	100	310	310	345	345	530	345
Maximální tlak kartáče	gr/cm ²	14,3	14,3	11,6	11,6	16,2	70,2	30	27,3	21,1	26,6	13,4	20,9
Rychlost otáčení kartáče	g/1°	155	155	150	150	150	1360	200	200	200	200	600	600
Výkon motoru kartáče	W	450	450	400	400	400	850x2	400x2	400x2	400x2	400x2	600	450
Výkon motoru trakce	W	/	/	/	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Maximální rychlost	Km/h	3,5	3,5	3,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5
Výkon motoru sání	W	450	450	380	380	380	380	380	380	380	380	380	380
Nádrž na roztok	L	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65
Rekupační nádrž	L	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
Průměr zadních koleček	mm	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200
Překonatelný sklon	%	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Hrubá hmotnost (GVW)	Kg			235,2	242,9	242,9		250,9	250,9	248,4	248,4	246,2	251,8
Přepravovaná hmotnost	Kg			153	153	153	153	153	153	153	153	153	153
Počet baterií	n°	/	/	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Napětí baterie	V	/	/	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
Kapacita jedné baterie	Ah (5h)	/	/	105	105	105	105	105	105	105	105	105	105
Napájecí napětí	V	115V 60Hz	220 - 240V 50/60Hz	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24
Rozměry stroje	mm	1327 x563 x1033	1327 x563 x1033	1327 x563 x1033	1327 x563 x1033	1327 x563 x1033	1288 x640 x1033	1279 x653 x1033	1279 x653 x1033	1297 x735 x1033	1297 x735 x1033	1327 x563 x1033	1297 x735 x1033
Rozměry prostoru pro baterie (délka, šířka, výška)	mm	/	/	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300	360 x344 x300
Rozměry obalu (délka, šířka, výška)	mm	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1335 x780 x1146	1365 x695 x1146	1335 x780 x1146
Akustický tlak - Příloha DD (Emise akustického hluku) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	/	/	58	58	58		59	59	59	59		
Nejistota měření	K (dBA)	/	/	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vibrace přenášené na ruce - IEC 60335-2-72	ahv m/sec ²	/	/	0,9	0,9	0,9	1,1	1,1	1,1	0,9	0,9	1,1	1,3
Nejistota měření, k	m/sec ²	/	/	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6	0,5	0,5	0,6	0,7
Vibrace přenášené na tělo - IEC 60335-2-72	HBV m/sec ²	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Nejistota měření, k	m/sec ²	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Maximální teplota vody a čisticího prostředku	°C	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55	55

Hrubá hmotnost (GVW): maximální povolená hmotnost při plném zatížení stroje připraveného k použití a jeho užitečném zatížení. Hrubá hmotnost vozidla případně zahrnuje nádrže naplněné čistou vodou, prázdné nádrže na špinavou vodu (naplněné do poloviny pro recyklační systémy), prázdné sáčky na prach, zásobník naplněný na jmenovitý objem, největší doporučené baterie a veškeré příslušenství, tzn. kabely, trubky, čisticí prostředky, mopy a kartáče. Přepravovaná hmotnost: přepravní hmotnost stroje, která zahrnuje baterie, ale nepatří zde volitelné prvky (například kabina řidiče, FOPS, druhý a třetí boční kartáč, přední úchyt pro kartáče), čerstvá voda (v případě čističů nebo kombinovaných strojů) a standardní hmotnost pracovníka obsluhy (75 kg).

Údaje mohou být bez předchozího upozornění změněny




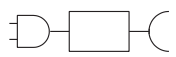












ROZMĚRY STROJE



X-Y-Z: Viz tabulka „TECHNICKÉ ÚDAJE“

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

	POZOR, NEBEZPEČÍ USEKNUTÍ		UZEMŇOVACÍ BOD.
	POZOR, NEBEZPEČÍ ROZDRČENÍ KONČETIN		BOD PRO PŘIPOJENÍ EXTERNÍ NABÍJEČKY BATERIE.
	POZOR, NEBEZPEČÍ ODŘENÍ		NEMYJTE STROJ PŘÍMÝMI PROUDY VODY NEBO POD TLAKEM.
	POZOR, NEBEZPEČÍ, ORGÁNY V POHYBU		
	POZOR, NEBEZPEČÍ, VÝSKYT KYSELIN		
	POZOR, HORKÁ PLOCHA		
	PŘEKONATELNÝ SKLON		
	UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA, NÁVOD K OBSLUZE		
	PŘEČTĚTE SI UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU		
	SYMBOL PRO STEJNOSMĚRNÝ PROUD		
	TŘÍDA KRYTÍ, TATO KLASIFIKACE PLATÍ POUZE PRO ZAŘÍZENÍ, KTERÉ FUNGUJE NA BATERII.		

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Záměr návodu

Tento návod byl vypracován výrobcem a je nedílnou součástí příslušenství stroje¹.

Je v něm uveden účel, pro který byl stroj zkonstruován, a obsahuje veškeré informace potřebné pro pracovníky obsluhy².

Kromě tohoto návodu, který obsahuje informace potřebné pro uživatele, byly vypracovány také publikace, v nichž jsou uvedeny informace určené pro techniky pověřené údržbou³.

Případné pokyny vpravo nebo vlevo, ve směru nebo proti směru hodinových ručiček uvedené v této příručce se vždy týkají směru posunu stroje.

Díky neustálému dodržování upozornění bude zajištěna bezpečnost pracovníků i stroje, hospodárnost provozu, kvalitní výsledky a delší životnost stroje. V případě nedodržení pokynů může dojít ke zranění, poškození stroje, umyté podlahy a životního prostředí.

Pro rychlejší vyhledávání témat si prostudujte souhrnný obsah, který se nachází na začátku návodu.

Textové pasáže, kterým je třeba věnovat zvláštní pozornost, jsou tučně vtištěny a předchází jim níže znázorněné a popsané symboly.

! NEBEZPEČÍ

Označuje, že je třeba věnovat pozornost tomu, aby nedošlo k situacím, které by mohly způsobit smrt personálu nebo případné škody na zdraví.

! POZOR

Označuje, že je třeba věnovat pozornost tomu, aby nedošlo k situacím, v jejichž důsledku by mohlo dojít k poškození stroje, prostor, v nichž je stroj používán, a ekonomickým ztrátám.

! INFORMACE

Zvlášť důležité pokyny

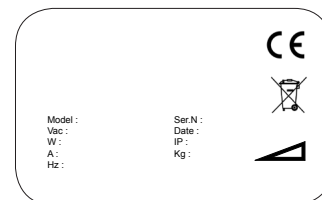
Výrobce v rámci politiky neustálého rozvoje a zdokonalování výrobku může bez předchozího upozornění provádět změny.

I když se stroj, který jste si zakoupili, značně liší od ilustrací obsažených v této příručce, je zajištěna jeho bezpečnost a správnost informací v návodu obsažených.

Označení stroje

Na výrobním štítku jsou uvedeny následující informace:

- ▶ Model.
- ▶ Napájecí napětí.
- ▶ Celkový nominální výkon.
- ▶ Nominální příkon.
- ▶ Sériové číslo (výrobní číslo).
- ▶ Rok výroby.
- ▶ Stupeň krytí IP
- ▶ Hrubá hmotnost (GVW).
- ▶ Maximální sklon.
- ▶ Identifikace výrobce.



Dokumentace přiložená ke stroji

- ▶ Návod k použití;
- ▶ Záruční list;
- ▶ Prohlášení o shodě ES.

1 Termín "stroj" nahrazuje obchodní název výrobku, kterého se týká tento návod.

2 Osoby, které mají na starosti používání stroje; nesmí však provádět zásahy, jež vyžadují přesně vymezenou technickou odbornost.

3 Osoby, které disponují zkušenostmi a odbornými znalostmi, byly seznámeny s normami a právními předpisy, jsou schopny vykonávat potřebné činnosti a rozpoznat případná nebezpečí při manipulaci, instalaci, používání a údržbě stroje a zamezit jim.

TECHNICKÉ INFORMACE

Všeobecný popis

Tento stroj slouží k mytí a sušení podlah a používá se jak ve veřejných, tak průmyslových prostorech k mytí a sušení plochých, vodorovných, hladkých nebo mírně nerovných, avšak stejnorodých podlah, na nichž se nenacházejí překážky.

Mycí a sušící stroj nanese na podlahu vhodně nadávkovaný roztok vody a čisticího prostředku a řádně podlahu vykartáčuje za účelem odstranění špíny. Vzhledem k tomu, že si lze ze široké škály dostupného příslušenství k čištění zvolit různé čisticí prostředky a kartáče (nebo brusné kotouče), stroj je možné přizpůsobit jakýmkoli druhům podlah a intenzitě špíny.

Zařízení určené k nasávání kapalin, které je součástí stroje, umožňuje právě umytou podlahu usušit. K usušení dochází prostřednictvím podtlaku rekuperační nádrže vytvořeného sacím motorem. Stírač napojený na tuto nádrž zajišťuje zachycování špinavé vody.

Vysvětlivky

Stroj se skládá z následujících základních částí:

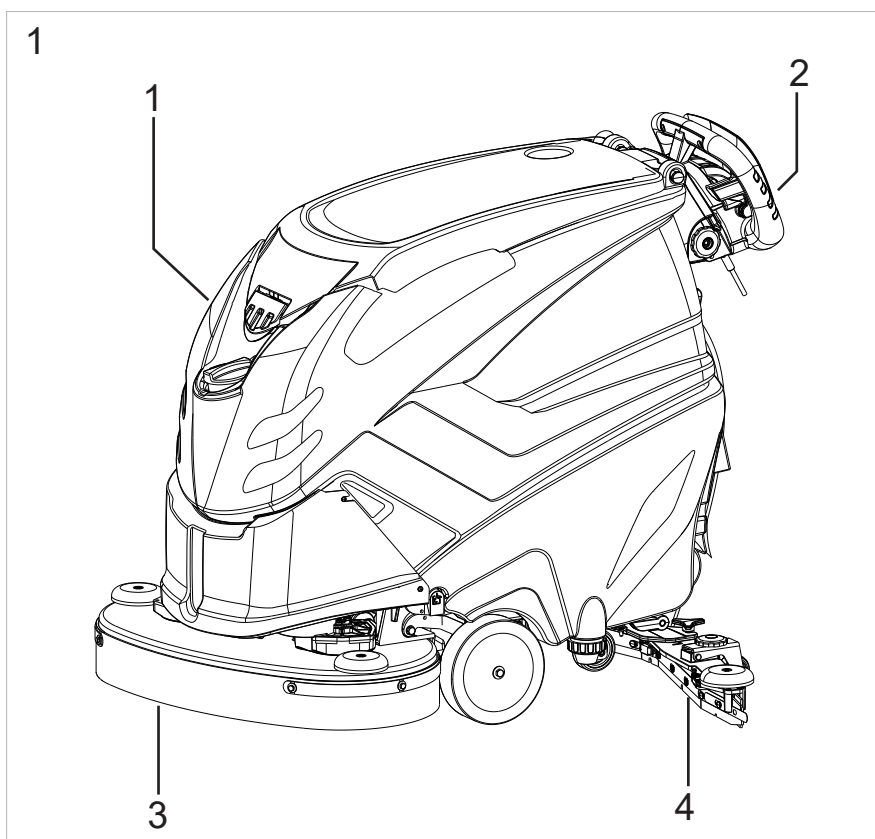
- ▶ Nádrže (obr. 1 - č. 1), která slouží k uložení a přepravě směsi čisté vody a čisticího výrobku a zachycení špinavé vody nasáté z podlahy během mytí.
- ▶ Řídicího panelu (obr. 1, č. 2);
- ▶ Jednotky hlavy (obr. A, č. 3): její hlavní částí je kartáč/válce, které nanášejí čisticí roztok na podlahu a odstraňují špínu.
- ▶ Jednotky stírače (nazývané také pouze stírač) (obr. 1, č. 4), která slouží k setření, a tedy vysušení podlahy a odstranění nanesené vody;

Nebezpečné prostory

- ▶ Řídicí panel: nebezpečí zkratu.
- ▶ Jednotka nádrže: v případě použití některých čisticích prostředků hrozí podráždění očí, kůže, sliznic, dýchacího ústrojí a udušení. Nebezpečí je způsobeno špínou odstraněnou z prostředí (choroboplodnými zárodky a chemickými látkami). Nebezpečí rozmačkání mezi dvěma nádržemi při pokládání rekuperační nádrže na nádrž s roztokem.
- ▶ Jednotka mycí hlavy: nebezpečí způsobené otáčením kartáčů.
- ▶ Zadní / přední kolečka: nebezpečí rozmačkání mezi kolem a podvozkem.
- ▶ Prostor motoru/baterie: nebezpečí zkratu mezi póly baterií a výskyt vodíku během nabíjení.

Příslušenství

- ▶ Měkké, tvrdé, brusné kartáče.
- ▶ Nádrž Chem Dose.
- ▶ Nabíječka S.P.E. CBHD3.



BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Bezpečnostní pokyny

! NEBEZPEČÍ

Před spuštěním, zahájením používání, běžnou či jakoukoli jinou údržbou stroje a jakýmkoli jiným zásahem do stroje si pozorně přečtěte „Návod k použití“.

! POZOR

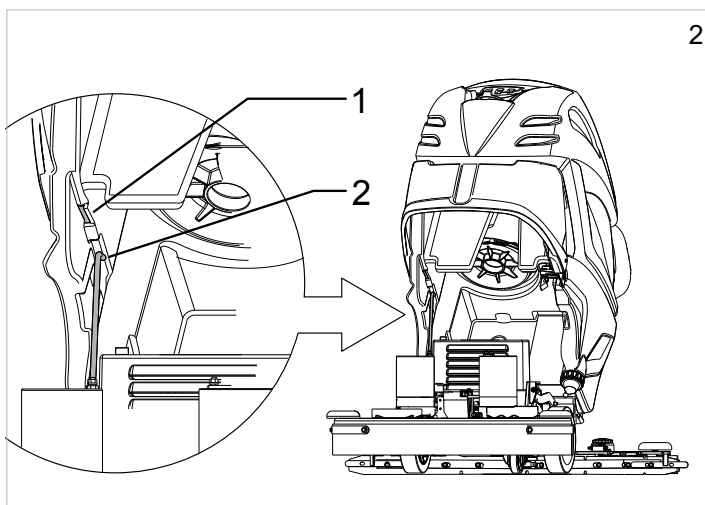
Přísně dodržujte všechny pokyny uvedené v návodu (zejména ty, které jsou označeny upozorněním nebezpečí a pozor) a na bezpečnostních štítech upevněných přímo na stroji - viz kapitola “Bezpečnostní značení”.

Výrobce odmítá jakoukoli zodpovědnost za škody na zdraví osob a na majetku vzniklé v důsledku nedodržení pokynů.

- ▶ Stroj obsluhuje pouze jeden pracovník.
- ▶ Stroj smí být používán pouze pracovníky vyškolenými k jeho použití, kteří prokázali své schopnosti a byli k použití výslovně oprávněni.
- ▶ Stroj nesmí používat nezletilí.
- ▶ Při použití buďte opatrní ve vztahu k třetím osobám, zejména k dětem nacházejícím se v pracovním prostoru.
- ▶ Děti je třeba mít pod dohledem a zajistit, aby si se spotřebičem nehrály.
- ▶ Stroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly instruovány o jeho použití.

- ▶ Je zakázáno stroj používat k jiným než výslovně zamýšleným účelům.
- ▶ Zhodnoťte typ budovy, v níž máte pracovat (např. prostory využívané farmaceutickými firmami, nemocnice, chemické závody atd.) a přísně dodržujte normy a bezpečnostní předpisy, které v dané budově platí.
- ▶ Tento stroj je určen ke komerčnímu použití například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a obchodních provozovnách.
- ▶ Stroj je určen k použití pouze uvnitř.
- ▶ Pozor, stroj je třeba uschovat výhradně v uzavřených prostorech.
- ▶ Rozsah teplot, za nichž lze stroj používat, je +4°C až +40°C; není-li stroj používán, rozsah teplot činí +0°C až +50°C.
- ▶ Stroj musí být za všech okolností používán ve vlhkostním rozmezí 30 - 95 %.
- ▶ Stroj smí být používán do nadmořské výšky 2000 m.

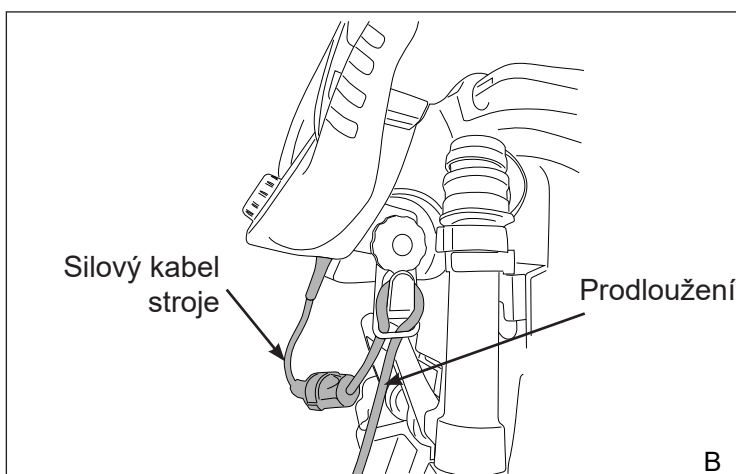
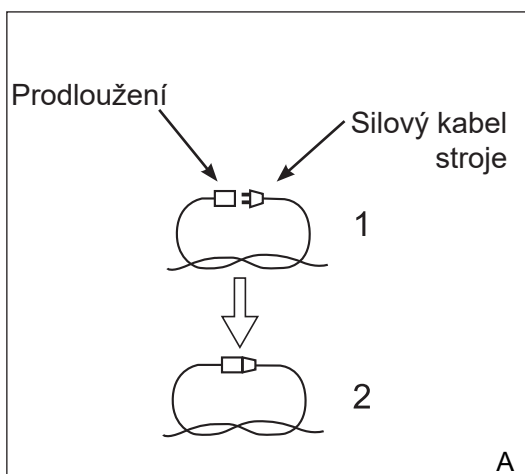
- ▶ Když je třeba nádrž zvednout za účelem získání přístupu k prostoru, je třeba její obsah předtím vyprázdnit, poté je třeba ji uvést do příslušné polohy bezpečnostní konzoly (obr. 2 - č. 2), tzn. do uložení (obr. 2 - č. 1), aby se nádrž náhodně nezavřela.
- ▶ Nikdy nenasávejte hořlavé nebo výbušné kapaliny (např. benzín, topný olej atd.), kyseliny a rozpouštědla (např. ředidla pro laky, aceton atd.), byť v ředěném stavu.
- ▶ Nepoužívejte stroj v nedostatečně osvětlených prostorech, ve výbušném prostředí, na veřejných cestách, v případě zdraví škodlivé špíny (prachu, plynu atd.) a v nevhodných prostorech.
- ▶ Nikdy nenasávejte hořící nebo řevavé předměty.
- ▶ Nepoužívejte k čištění povrchů ve svahu či na rampách s větším sklonem, než je uveden na stroji.
- ▶ Nepoužívejte ve svahu či na rampách s větším sklonem, než je uveden na stroji.
- ▶ Při používání stroje na mírně se svažujícím povrchu jej nepoužívejte příčně, ale zůstaňte se zařízením rovnoběžně ke směru sklonu, přičemž s ním vždy manipulujte opatrně a neotáčejte se.
- ▶ Nikdy stroj neparkujte ve svahu.
- ▶ Stroj nesmí nikdy zůstat bez dozoru nebo se spuštěnými motory; opusťte ho až po vypnutí motorů, jeho zajištění proti náhodným pohybům, odpojení elektrického napájení a vyjmutí elektronického klíče z jeho uložení.
- ▶ Nepoužívejte stroj k přepravě osob/věcí nebo k jejich vlečení.
- ▶ Stroj nevělečte.
- ▶ Z žádného důvodu stroj nepoužívejte jako odkládací pult pro jakékoli břemeno.
- ▶ Neucpávejte žádné ventilační otvory ani otvory, kudy uniká teplo.
- ▶ Neodstraňujte, neměňte ani neobcházejte bezpečnostní zařízení.
- ▶ Četné nepříjemné zkušenosti prokázaly, že osoby, které se strojem manipulují, mohou mít na sobě různé předměty, jež mohou způsobit vážná zranění: před zahájením práce si sundejte řetízky, hodinky, kravaty apod.
- ▶ Pro bezpečnost pracovníka obsluhy vždy používejte osobní ochranné prostředky: ochrannou zástěru nebo kombinézu, protiskluzovou a



2

nepromokavou obuv, gumové rukavice, ochrannou čepici a masku na ochranu dýchacích cest.

- ▶ Během používání čisticích prostředků k čištění podlahy dodržujte pokyny a upozornění uvedené na etiketách nádobek.
 - ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky, které by mohly způsobit nebezpečné reakce, vyprodukovat výpary, teplo atd.
 - ▶ Nevkládejte ruce mezi pohybující se součásti.
 - ▶ Nikdy stroj nemyjte proudy vody.
-
- ▶ Ujistěte se, že elektrické vlastnosti stroje (napětí, frekvence, příkon) uvedené na výrobním štítku odpovídají hodnotám elektrické rozvodné sítě.
 - ▶ Ujistěte se, že elektrické zásuvky pro napájení nabíječek jsou připojeny k vhodnému uzemnění a že jsou chráněny elektrickými jističi a Ujistěte se, že elektrické zásuvky použité pro síťové modely a nabíječky baterie jsou správně uzemněny a chráněny 2-pólovým teplotním magnetickým spínačem s diferenciálními elektrickými jističi V případě poruchy činnosti nebo závady poskytuje uzemnění cestu nejmenšího odporu pro elektrický proud a minimalizuje riziko úrazu elektrickým proudem Stroj napájený ze sítě je vybaven třemi vodiči a uzemněním s třemi kontakty pro použití příslušné elektrické zásuvky s uzemněním. Žlutozelený drát kabelu je uzemňovací vodič. Nikdy tento vodič nepřipojujte k ničemu jinému než ke koncovce uzemnění zásuvky. Zástrčka musí být zasunuta do vhodné zásuvky, správně nainstalované a přidrátované podle místních norem. Nesprávná instalace vedení nebo nepřipojení zemnicího vodiče může vést k riziku úrazu elektrickým proudem. Pokud máte pochybnosti o správném uzemnění elektrické zásuvky, nechejte si ji zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem. Nemanipulujte se zástrčkou dodávanou se strojem. Používejte pouze zástrčky, které jsou vhodné pro síťovou zásuvku stroje. Pokud má být zásuvka vyměněna, nechte si tuto práci provést kvalifikovaným elektrikářem. Použití adaptéru u síťové zásuvky je přísně zakázáno.
 - ▶ Nabíječka: pravidelně kontrolujte napájecí kabel a ověřte si, zda není poškozen; v případě poškození nelze stroj použít; pro výměnu se obraťte na specializované servisní středisko.
 - ▶ Nabíječka: během údržby stroje odpojte obojí napájení (jak AC, tak DC).
 - ▶ Pokud používáte modely s kabelem
 - ▶ Během používání modelů s kabelem dávejte pozor, aby nedošlo k rozmačkání či utržení napájecího kabelu, buďte také opatrní, aby s napájecím kabelem nepřišel do styku rotační kartáč.
 - ▶ Pravidelně napájecí kabel kontrolujte. Pokud je poškozen, za žádných okolností stroj nepoužívejte. Pro výměnu kontaktujte specializované servisní středisko.
 - ▶ Pokud stroj nefunguje, protože byl upuštěn, poškozen, ponechán venku nebo spadl do vody, nechte ho zkontrolovat a opravit odborným servisním střediskem.
 - ▶ Neposunujte ani nepřepravujte stroj táhnutím ze jeho silový kabel. Nepoužívejte silový kabel jako držadlo, zavřete dvířka na něm a nepřetahujte ho přes ostré předměty a rohy. Silový kabel udržujte mimo horké povrchy.
 - ▶ Nevypínejte stroj táhnutím ze jeho silový kabel. Pro vypnutí stroje uchopte zástrčku, ne kabel.
 - ▶ Nikdy se nedotýkejte stroje mokřými rukama.
 - ▶ Před vypnutím stroje vypněte všechny ovladače.
 - ▶ Ke snížení rizika úrazu osob způsobeného tím, že se elektrická zásuvka stroje uvolní v prodloužení, pravidelně kontrolujte, že je toto připojení bezpečné. Použití prodloužení s uvolněným připojením může způsobit přehřátí, kouř a dokonce požár. Ke snížení tohoto rizika, že se elektrická zásuvka uvolní v prodloužení, uvažte uzel tak, jak je ukázáno na (obr. A), nebo zajistěte silový kabel stroje ke svorce na držadle stroje tak, jak je ukázáno na (obr. B).



- ▶ V případě zvlášť silného magnetického pole zvažte, zda případně nemůže ovlivnit řídicí elektroniku.
- ▶ Je nezbytně nutné dodržovat pokyny stanovené výrobcem baterií a řídit se ustanoveními právních předpisů.
- ▶ Udržujte baterie vždy v čistém a suchém stavu, aby nevznikal povrchový rozptylový proud.
- ▶ Chraňte baterie před nečistotami, například kovovým prachem.
- ▶ Nepokládejte na baterie nářadí - nebezpečí zkratu a výbuchu.
- ▶ Při používání kyseliny pro baterie přísně dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v odstavci. **“Baterie: příprava”**.
- ▶ Na stroji jsou instalovány olověné baterie (WET), udržujte je v dostatečné vzdálenosti od jisker, plamenů a kouřících materiálů. Během běžného použití, zejména nabíjení dochází k únikům výbušných plynů.
- ▶ Jsou-li v stroji instalovány olověné baterie (WET), při nabíjení dochází k produkci vysoce výbušného vodíkového plynu. Během celého cyklu nabíjení baterií zvedněte nádrž (vloďte bezpečnostní konzolu), přičemž postup smí být proveden pouze v dobře větraných prostorách a v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně.
- ▶ Pokud se rozhodnete stroj již nepoužívat, doporučujeme, abyste vytáhli baterie a odevzdali je do střediska pro tříděný sběr v souladu s platnými předpisy týkajícími se životního prostředí.
- ▶ Při nabíjení baterií vždy použijte nabíječku dodanou spolu se strojem (je-li dodána) nebo nabíječku s hodnotami doporučenými v technických údajích.
- ▶ V případě poruchy a/nebo špatného fungování stroje jej okamžitě vypněte (odpojením od baterií/elektrické sítě) a nezasahujte do něj, obraťte se na středisko technických služeb výrobce.
- ▶ Veškerou údržbu je třeba provádět v dostatečně osvětlených prostorech a až poté, co byl stroj odpojen od elektrického napájení (u modelů s kabelem po odpojení zástrčky ze zásuvky připojené k elektrické síti, u modelů na baterii odpojením baterií); u modelů s kabelem je také nutné, aby si pracovník obsluhy mohl vždy z jakékoli polohy, v níž se nachází, ověřit, že je zástrčka během údržby odpojená ze zásuvky v elektrické síti.
- ▶ Je povoleno používat pouze originální příslušenství a náhradní díly dodané výhradně výrobcem, neboť pouze toto vybavení poskytuje jistotu, že bude zařízení fungovat bezpečně a bez závad.
- ▶ Nepoužívejte části demontované z jiných strojů či jiných sad jako náhradní díly.

Tento stroj byl navržen a zkonstruován tak, aby dosáhl životnosti deseti let od data výroby uvedeného na výrobním štítku. Po uplynutí tohoto termínu, ať už je stroj používán, či nikoli, je třeba zajistit jeho zneškodnění v souladu s právními předpisy platnými v místě použití. Stroj je třeba odpojit od elektrického napájení, vyprázdnit z něj odpad a vyčistit jej.

Tento výrobek představuje zvláštní odpad typu RAEE a je v souladu s požadavky nových směrnic týkajících se ochrany životního prostředí (2002/96/ES RAEE).

Je třeba ho zneškodnit odděleně od běžného odpadu v souladu s platnými zákony a normami.

Dále doporučujeme, abyste součásti, které by mohly být nebezpečné, a to zejména pro děti, učinili neškodnými.

Další možností je odevzdat stroj výrobcí a nechat ho kompletně zrevidovat.

MANIPULACE A INSTALACE

Zvedání a přeprava zabaleného stroje

! POZOR

Při zvedání se vždy ujistěte, že je zabalený stroj pevně ukotven, aby nedošlo k jeho převrácení či náhodnému pádu.

Nakládká/vykládká z vozidla musí proběhnout za vhodného osvětlení.

Stroj zabalený výrobcem na dřevěné paletě musí být na přepravní vozidlo naložen pomocí vhodných manipulačních prostředků (viz směrnice 2006/42/EHS, v platném znění) a poté, co dorazí na místo určení, také pomocí těchto prostředků vyložen.

Zvedání tělesa zabaleného stroje smí být provedeno pouze s použitím vidlicového vysokozdvížného vozíku. Manipulujte s vozidlem opatrně, aby nedošlo k nárazu či převrácení.

Kontroly po dodání

V okamžiku dodání ze strany dopravce pozorně zkontrolujte neporušenost obalu i stroje v něm obsaženého. V případě, že došlo k poškození, zjistěte spolu s dopravcem jeho rozsah; před přijetím zboží si písemně vyhradte, že podáte žádost o náhradu škod.

Vybalení

! POZOR

Během vybalování stroje musí být pracovník obsluhy vybaven potřebnými osobními ochrannými prostředky (rukavicemi, brýlemi atd.), aby bylo omezeno riziko úrazu.

Při vyjímání stroje z jeho obalu postupujte následovně:

- ▶ Přestřihněte a odstraňte plastové balicí pásy nůžkami nebo štípačkami;
- ▶ Odstraňte kartón;
- ▶ Odstraňte sáčky umístěné uvnitř prostoru pro baterie a zkontrolujte jejich obsah:
návod k obsluze a údržbě, prohlášení o shodě, záruční list;
plochy s bateriemi a svorkami;
1 konektor pro nabíječku;
2 elektronické klíče;
- ▶ Odstraňte kovové konzoly, jimiž jsou upevněna přední kola a rám stroje k paletě.
- ▶ S použitím nakloněné roviny sejměte stroj z palety a zatlačte na něj ve směru zpětného chodu. Stroj se nesmí zvedat.
- ▶ Uvolněte kartáče z příslušných obalů.
- ▶ V souladu s bezpečnostními předpisy stroj zevnějšku očistěte.

Po odstranění obalu ze stroje lze provést instalaci baterií - viz odstavec "**Baterie: instalace a připojení**".

Pokud je to nutné, obaly uschovejte, neboť je lze opětovně použít pro ochranu stroje v případě změny pracoviště nebo odeslání stroje do dílen za účelem opravy.

V opačném případě je třeba obal zneškodnit v souladu s ustanoveními platných zákonů.

Napájecí baterie (verze na baterii)

U těchto strojů mohou být instalovány dva různé typy baterií:

- ▶ Oplátované tubulární baterie (WET): je třeba pravidelně kontrolovat stav elektrolytu. V případě potřeby dolijte výhradně destilovanou vodu tak, aby pokryla desky; nedolévejte vody příliš (max. 5 mm nad desky).
- ▶ Gelová nebo AGM baterie: tento typ baterie nevyžaduje údržbu.

Technické vlastnosti musí být v souladu s popisem uvedeným v kapitole týkající se **Technických vlastností** stroje: použití těžších akumulátorů může vážně ohrozit manipulaci se strojem, přičemž může dojít k přehřátí motoru trakce; baterie o menším výkonu a hmotnosti je naopak třeba častěji nabíjet.

Musí být udržovány v nabitém, suchém a čistém stavu s dobře upevněnými přípojkami.

! INFORMACE

Dodržujte následující pokyny pro nastavení typu instalované baterie v softwaru stroje:

viz kapitola "Technická nabídka"

Baterie: příprava

! NEBEZPEČÍ

Během instalace nebo jakékoli údržby baterií musí pracovník obsluhy použít osobní ochranné prostředky (rukavice, brýle, ochrannou kombinézu atd.) nutné k omezení rizik poranění; pracujte v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně, nezkratujte póly baterií, nevytvářejte jiskry a nekuřte.



Baterie (WET) jsou normálně dodávány již s kyselinou a připraveny k použití.

V případě použití baterií se suchou náplní je třeba je před jejich namontováním do stroje následujícím způsobem aktivovat:

Po odstranění zátek z baterií naplňte všechny prvky příslušným roztokem kyseliny sírové tak, aby byly desky úplně zakryté (doplňte roztok do každého prvku nejmíň dvakrát); V PŘÍPADĚ POCHYBNOSTÍ KONTAKTUJTE SVÉHO PRODEJCE.

Nechte 4 - 5 hodin odpočinout, aby vypluly na hladinu vzduchové bubliny a desky absorbovaly elektrolyt;

Zkontrolujte, zda jsou desky nadále ponořeny v elektrolytu, v opačném případě doplňte roztok kyseliny sírové;

Vložte zátky na své místo.

Namontujte akumulátory do stroje (podle níže uvedeného postupu).

Nyní, před uvedením stroje do chodu, je vhodné provést první nabití: při provádění tohoto úkonu dodržujte pokyny uvedené v odstavci "Údržba a nabíjení baterií".

Baterie: instalace a připojení

! INFORMACE

Instalaci a připojení baterií musí provést kvalifikovaní techničtí pracovníci.

! NEBEZPEČÍ

Než provedete instalaci a připojení baterií, vyjměte z rozvodné desky elektronický klíč.

Dbejte toho, abyste na kladné póly namontovali pouze svorky označené symbolem „+“. Nekontrolujte nabití baterií vytvářením jisker.

Přísně dodržujte níže uvedené pokyny, neboť případné zkratování baterií může způsobit jejich výbuch.

Otočte nádrž vzad a poté do prostoru vložte baterie a nasměrujte je tak, jak je znázorněno na obrázku na nádrži.

Zapojte svorky kabeláže k pólům akumulátorů, utáhněte svorky u pólů a pokryjte vazelinou.

Zavřete nádrž v pracovní poloze.

Používejte stroj v souladu s níže uvedenými pokyny.

! POZOR

Nenechávejte baterii nikdy příliš vybitou, neboť by se mohla nevratně poškodit.

Baterie: odstraňování

! INFORMACE

Odstranění baterií musí provést kvalifikovaní techničtí pracovníci.

! NEBEZPEČÍ

Během odstraňování baterie musí být pracovník obsluhy vybaven osobními ochrannými prostředky (rukavicemi, brýlemi, ochrannou kombinézou, protiúrazovou obuví atd.) nutnými k omezení rizika poranění; před odstraněním baterie vyjměte z rozvodné desky elektronický klíč, vzdalte se od případného otevřeného ohně, nezkratujte póly baterií, nevytvářejte jiskry a nekuřte; postupujte následovně:

- ▶ Odpojte svorky kabeláže baterie pólů baterie.
- ▶ Odstraňte případné kotvicí prostředky, jimiž je baterie upevněna k základně stroje.
- ▶ Pomocí vhodných manipulačních prostředků zvedněte baterie z prostoru baterie.

Výběr nabíječky

Zkontrolujte, zda je nabíječka kompatibilní s bateriemi, které hodláte nabít.

Tubulární olověné baterie (WET): doporučuje se použít elektronickou nabíječku; pro zjištění vhodnosti externí nabíječky se v každém případě poraďte s výrobcem a prostudujte si návod nabíječky.

Gelové nebo AGM baterie: použijte nabíječku určenou pro daný typ akumulátoru.

! NEBEZPEČÍ

Použijte nabíječku s označením CE, která je v souladu s normou týkající se výrobku (EN 60335-2-29), vybavenou dvojí izolací nebo zvýšenou izolací mezi vstupem a výstupem a výstupním obvodem typu SELV, s maximálním výstupním napětím 24 V a maximálním nabíjecím proudem 15 A

Příprava nabíječky

Pokud si přejete použít nabíječku, která nebyla dodána spolu se strojem, je třeba k ní připojit konektor přiložený ke stroji.

Konektor dodaný pro externí nabíječku je vhodný pro kabely o maximálním průřezu 16 mm².

Při instalaci konektoru postupujte následovně:

odstraňte cca 13 mm ochranného pláště červenočerného kabelu nabíječky;

vložte kabely do koncovek konektoru a silou stlačte vhodnými kleštěmi;

vložte kabely do konektoru s ohledem na polaritu (červený kabel +, černý kabel -).

Instalace a regulace stírače

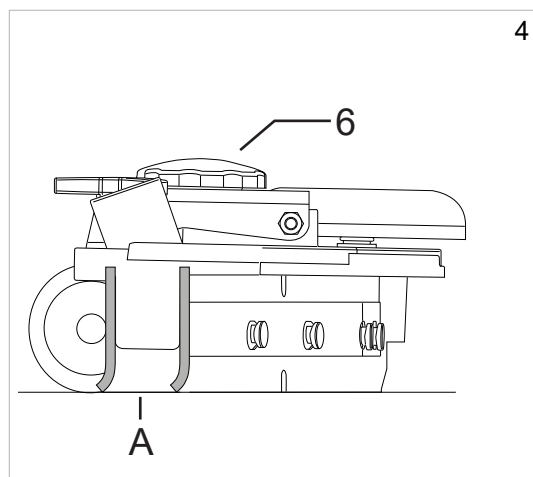
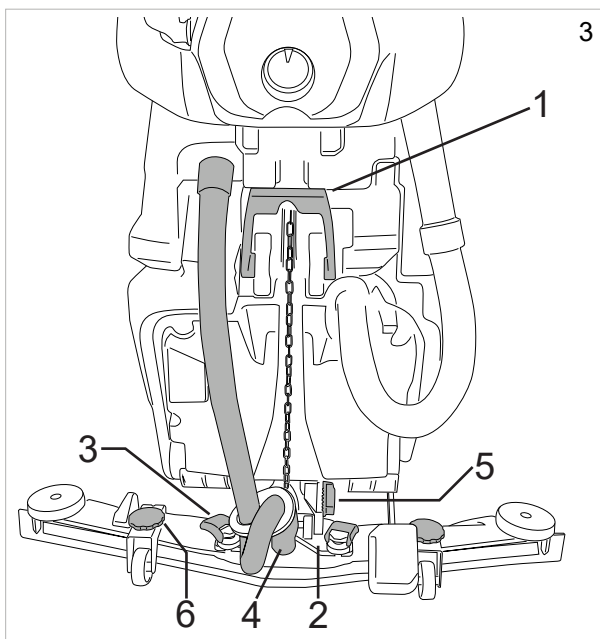
Spusťte stírač pomocí páky (obr. 3 - č. 1).

Zvedněte upevňovací páky stírače (obr.3 - č. 3), vložte stírač do otvorů nacházejících se v podpěře (obr.3 - č. 2), poté spusťte upevňovací páky (obr.3 - č. 3) a vložte do stírače sací trubku (obr.3 - č. 4).

Regulace stírače

Stěrky stírače slouží k odstraňování vrstvy vody a čisticího prostředku z podlahy a umožňují tak dokonalé vysušení. Neustálým stíráním postupně dochází k obroušení a popraskání hran, které přicházejí do styku s podlahou, čímž se zhoršuje kvalita vysušení, a proto je třeba stěrku vyměnit. Z tohoto důvodu často kontrolujte stav opotřeбенí.

Pro dokonalé vysušení je třeba upravit stírač tak, jak je znázorněno na obrázku, aby se okraj zadní stěrky (A) během práce v každém bodě ohýbal o cca 45° vzhledem k podlaze. Pomocí šroubu (obr. 3 - č. 5) je také možné upravit sklon stěrek a pomocí kulových rukojetí (obr. 4 - č. 6) výšku stírače vzhledem k podlaze.



Instalace kartáčů

Automatické upevnění kartáče, verze "B"- "C" (obr. 21):

zvedněte hlavu stroje zatlačením pedálu na zvedání hlavy dolů a pak doleva; pomocí voliče chodu zvolte ovladač Kartáč, položte kartáč na podlahu před stroj a vycentrujte jej vzhledem k hlavě. Spusťte hlavu zatlačením pedálu na zvedání hlavy dolů a poté doprava a na pár okamžiků potáhněte za páku trakce, tak se kartáč automaticky upevní k náboji příruby. Pokud se vám to provedením tohoto úkonu nepodaří, znovu stiskněte páku trakce a zopakujte vycentrování. Používání brusných kotoučů/kotoučů z mikrovlákna: namontujte brusný kotouč/kotouč z mikrovlákna na vlečný kotouč a poté proveďte úkony popsané u montáže kartáče na mycí a sušící stroj.

Automatické upevnění kartáče, verze "BT" (obr. 21):

zvedněte hlavu stroje zatlačením pedálu na zvedání hlavy dolů a pak doleva; pomocí voliče chodu zvolte ovladač Kartáč, položte kartáč na podlahu před stroj a vycentrujte jej vzhledem k hlavě. Spusťte hlavu potlačením na pedál na zvedání hlavy dolů a poté doprava, otočte voličem do polohy „OFF“, jednou stiskněte tlačítko „SET“ a poté zmáčkněte tlačítko „+“, stroj provede upevňovací sekvenci. Používání brusných kotoučů/kotoučů z mikrovlákna: namontujte brusný kotouč/kotouč z mikrovlákna na vlečný kotouč a poté proveďte úkony popsané u montáže kartáče na mycí a sušící stroj.

Automatické upevnění kartáče, verze "XP":

umístěte kartáč pod hlavu, otočte voličem do polohy „OFF“, jednou stiskněte tlačítko „SET“ a poté zmáčkněte tlačítko „+“, stroj provede sekvenci upevnění kartáčů.

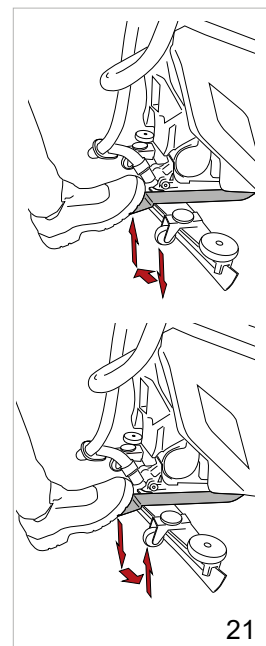
Automatické uvolnění kartáče, verze "B-BT" (obr. 21): zvedněte hlavu stroje potlačením na pedál na zvedání hlavy dolů a poté doleva, otočte voličem do polohy „OFF“, jednou stiskněte tlačítko „SET“ a poté zmáčkněte tlačítko „-“, stroj provede uvolňovací sekvenci.

Automatické uvolnění kartáče, verze "XP":

otočte voličem do polohy „OFF“, jednou stiskněte tlačítko „SET“ a poté zmáčkněte tlačítko „-“, stroj provede uvolňovací sekvenci.

Uvolnění kartáče, verze "C"

Zvedněte hlavu stroje potlačením na pedál na zvedání hlavy dolů a poté doleva, pak použijte volič operace, zvolte Ovládání kartáče a zasuňte páku pohonu na 4 sekundy; při uvolnění páky stroj provede uvolnění kartáče automaticky.



21

Upevnění válců kartáče (obr. 23):

zvedněte hlavu stroje a zatlačte na pedál na zvedání hlavy dolů a poté doleva zasuňte válce na své místo tak, že je nejdříve vložíte do vlečné řemenice a pak na ně zatlačíte směrem nahoru, dokud nezapadnou na místo.

Uvolnění válců kartáče (obr. 23):

zvedněte hlavu stroje zatlačením pedálu na zvedání hlavy dolů a poté doleva, uvolněte válce jejich potažením směrem dolů od vlečné řemenice, poté je vyjměte z jejich uložení.

! INFORMACE

Pro nastavení jazyka, který bude použit k zobrazení zpráv na displeji, v softwaru stroje postupujte podle následujících pokynů

:

viz kapitola "Technická nabídka"

Zvedání a přeprava stroje

! POZOR

Veškeré úkony musí být provedeny ve vhodně osvětlených prostorech, přičemž musí být uplatněna bezpečnostní opatření odpovídající dané situaci.

Pro bezpečnost pracovníka obsluhy vždy použijte osobní ochranné prostředky.

Při nakládání stroje na dopravní prostředek postupujte následovně:

- ▶ Vyprázdněte nádrže.
- ▶ Odstraňte baterie.
- ▶ Zatlačte stroj na paletu s použitím nakloněné roviny a upevněte přední kolečka a rám pomocí přiložených konzol. Stroj se nesmí zvedat.
- ▶ Zvedněte paletu pomocí vidlicového vysokozdvizného vozíku a naložte ji na dopravní prostředek.
- ▶ Ukotvěte stroj k dopravnímu prostředku pomocí lan uchycených k paletě a stroji.

Rychlá výměna hlavy (POUZE MODELY NA BATERII)

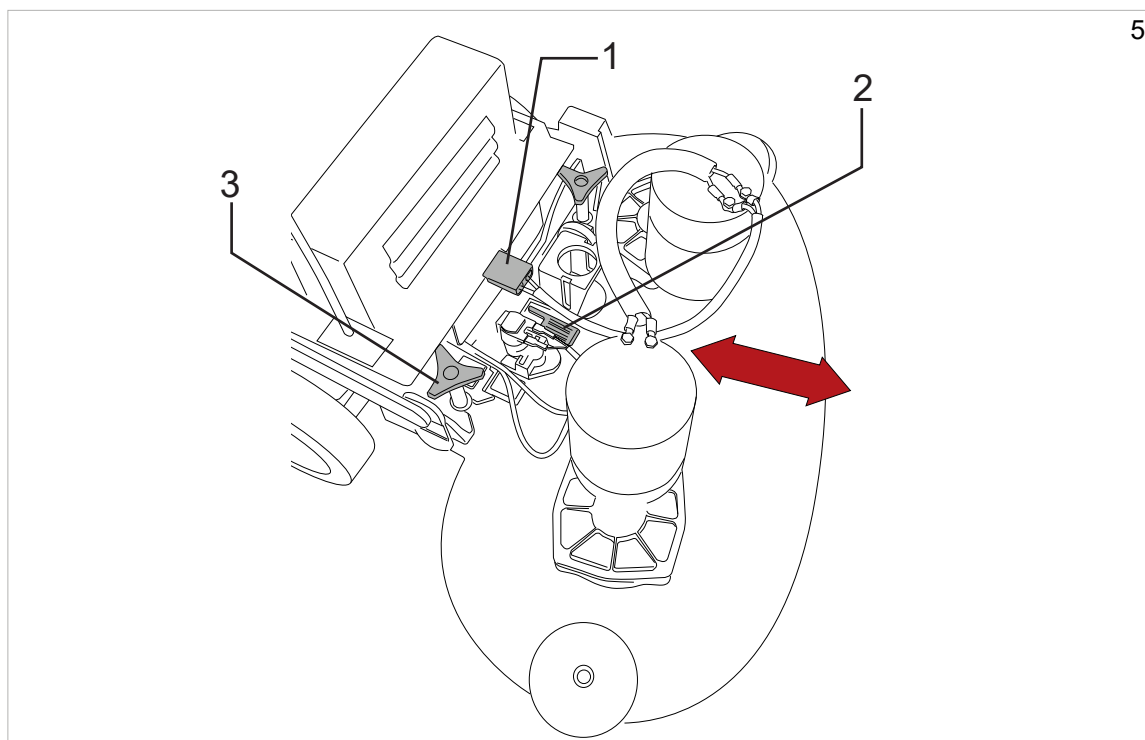
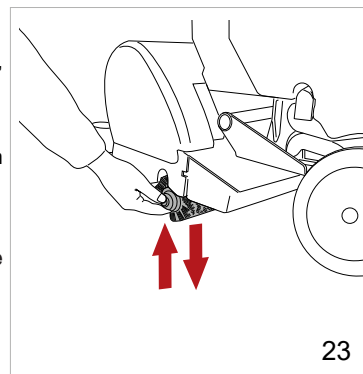
Mycí hlavu lze vyměnit podle níže uvedeného postupu.

Demontáž hlavy:

- ▶ Spusťte hlavu (mechanická verze) nebo v "Technické nabídce" zvolte "VÝMĚNA HLAVY" (elektronická verze); stisknutím tlačítka "+" nebo tlačítka "-" se hlava zvedne a spustí, uvolněním tlačítka dojde k zastavení akčního členu. Stisknutím tlačítka „SET“ opustíte stránku a stroj hlavu zvedne.
- ▶ Odpojte elektricky hlavu od kabeláže stroje odpojením znázorněného konektoru (obr. 5 - č. 1) a odpojením konektoru motoru/motorů.
- ▶ Otevřete hák (obr. 5 - č. 2).
- ▶ Odšroubujte obě kulové rukojeti (obr. 5 - č. 3).
- ▶ Vyjměte hlavu.

Instalace hlavy:

- ▶ Proveďte výše uvedený postup v opačném sledu.



PRAKTICKÉ POKYNY PRO PRACOVNÍKA OBSLUHY

! POZOR

Před zahájením práce si oblečte pracovní plášť, nasadte sluchátka, protiskluzové a nepromokavé boty, masku na ochranu dýchacích cest, rukavice a jakýkoli jiný osobní ochranný prostředek, jehož použití je nutné v prostředí, v němž se pracuje.

! POZOR

Nenechávejte nikdy stroj bez dozoru nebo zaparkovaný s vloženým elektronickým startovacím klíčem.

! INFORMACE

V případě, že stroj hodláte použít poprvé, doporučujeme, abyste ho krátce vyzkoušeli ve větších prostorách bez překážek, abyste získali potřebný cvik.

! POZOR

Pro zamezení poškození povrchu podlahy, na níž hodláte pracovat, nenechávejte kartáče rotovat na zastaveném stroji.

! POZOR

Čisticí prostředky vždy nařed'te podle pokynů výrobce. Nepoužívejte chlornan sodný (SAVO) ani jiné oxidanty, zejména ve vysokých koncentracích, a nepoužívejte rozpouštědla ani uhlovodíky. Teplota vody a čisticího prostředku nesmí být vyšší než maximální teplota uvedená v "Technických vlastnostech" a nesmí obsahovat písek a/nebo jiné nečistoty.

Stroj byl navržen k použití s nepěnvými a biologicky rozložitelnými čisticími prostředky určenými pro stroje k mytí a sušení podlah.

Pro úplný a aktualizovaný seznam dostupných čisticích prostředků a chemických výrobků kontaktujte výrobce.

Používejte výhradně výrobky určené k mytí podlah a odstraňování daného druhu špíny.

Dodržujte bezpečnostní předpisy týkající se používání čisticích prostředků uvedené v odstavci „Bezpečnostní pokyny“.

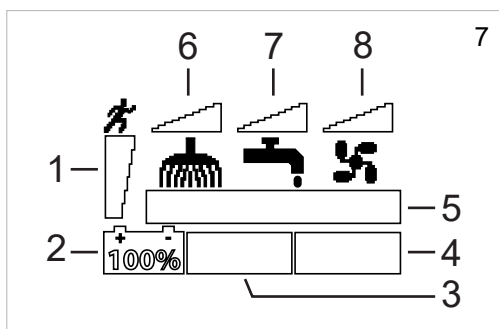
Příprava stroje k práci

Před zahájením práce proveďte následující úkony:

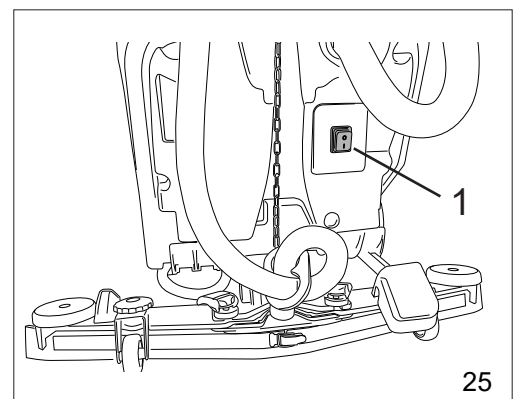
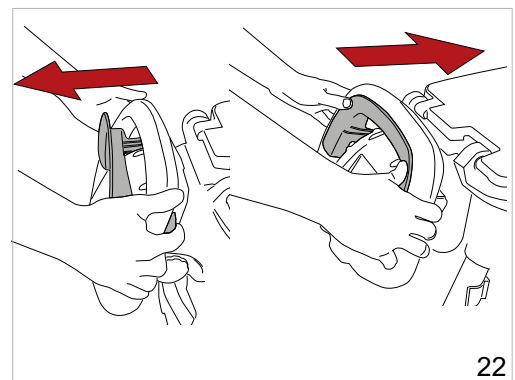
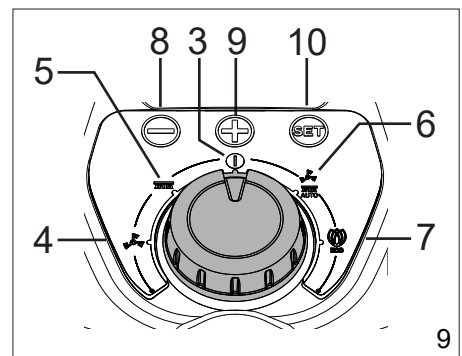
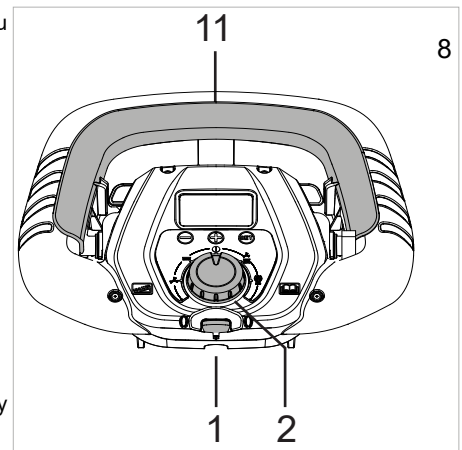
- ▶ Prostřednictvím displeje zkontrolujte, zda jsou baterie úplně nabitě, v opačném případě je nabijte - viz odstavec "Údržba a nabíjení baterií".
- ▶ Ujistěte se, že je rekuperační nádrž prázdná, v opačném případě ji vyprázdněte - viz odstavec "Vyprázdnění rekuperační nádrže".
- ▶ Ujistěte se, že je nádrž na čisticí prostředek plná, v opačném případě ji naplňte - viz odstavec "Naplnění nádrže na vodu/čisticí prostředek"; v případě, že stroj není vybaven příslušenstvím „Chem Dose“, lze do nádrže vložit čisticí prostředek a nadávkovat jej na požadovaný poměr s použitím dávkovacího uzávěru.
- ▶ Odšroubováním regulačních rukojetí upravte výšku řídicího panelu (obr. 10 - č. 4).

Ovladače

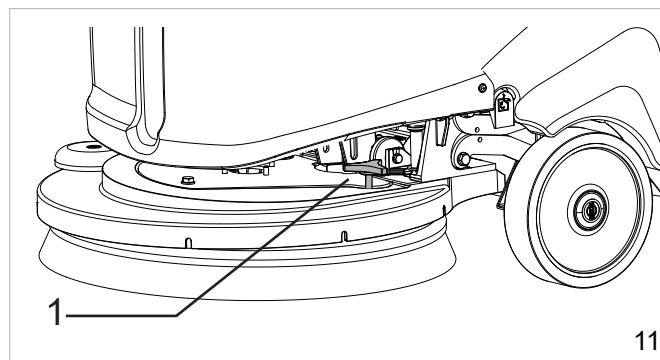
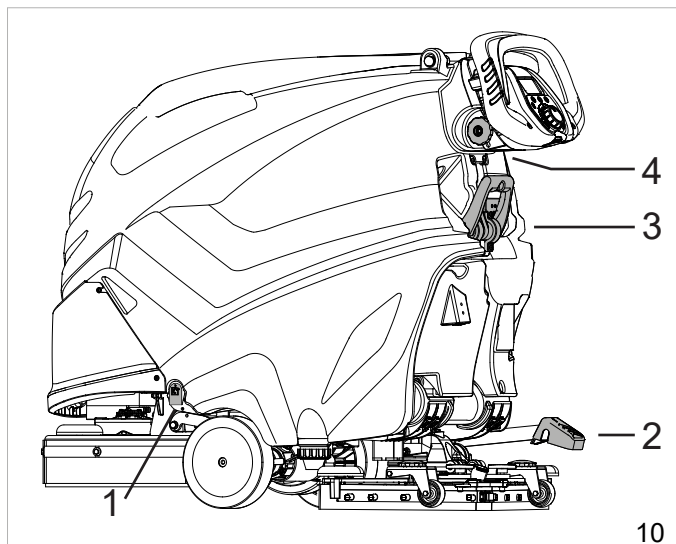
- ▶ **Displej (obr. 7):**
 - ▶ Zobrazuje gradient nastavené maximální rychlosti (obr. 7 - č. 1) - verze s elektrickou trakcí.
 - ▶ Procento nabití baterií (obr. 7 - č. 2).
 - ▶ Počet hodin používání stroje (obr. 7 - č. 4) - standardní verze, minuty zbývající do vypočtení čisticího prostředku a m² zbývající do vypočtení čisticího prostředku u verze APC (ADVANCED PRODUCTIVITY CONTROL).
 - ▶ Počet litrů čisticího prostředku obsaženého v nádrži - u verze **APC (ADVANCED PRODUCTIVITY CONTROL)** (obr. 7 - č. 3).
 - ▶ Alarmy (viz kapitola "Alarmy na displeji").
 - ▶ Údaj o nastaveném provozním programu (obr. 7 - č. 5).
 - ▶ Údaj o kartáči s úrovní tlaku (obr. 7 - č. 6).
 - ▶ Údaj o přívodu vody, s úrovní (obr. 7 - č. 7).
 - ▶ Údaj o sání, s úrovní rychlosti (obr. 7 - č. 8)



- ▶ **Elektronický klíč (obr. 8 - č. 1):** vložení klíče na své místo se aktivuje chod stroje, ve stavu nouze klíč odstraňte, čímž se stroj úplně vypne.
- ▶ **Hlavní vypínač (pouze modely napájené ze sítě):** pro zapnutí přístroje stiskněte spínač (obr. 25, odkaz.1);
- ▶ **Volič chodu (obr. 8 - č. 2):** otočením voliče lze vybrat provozní program stroje:
 - ▶ **OFF (obr. 9 - č. 3):** v této poloze je aktivována elektrická trakce (je-li součástí stroje) s možností upravit rychlost pomocí tlačítek „-“ a „+“. Dále je možné stisknutím tlačítka „SET“ provést následující příkazy:
 - ▶ jedním stisknutím tlačítka „SET“ se přejde do nabídky pro upevnění/uvolnění kartáčů, stisknutím tlačítka „-“ dojde k uvolnění kartáčů, stisknutím tlačítka „+“ dojde u strojů vybavených akčním členem k upevnění kartáčů.
 - ▶ dvojným stisknutím tlačítka „SET“ se přejde do **“Technické nabídky”**, do nabídky se přejde současným stisknutím tlačítek „-“ a „+“.
 - ▶ **Odsávač (obr. 9 - č. 4):** v této poloze je kromě spuštění odsávače aktivována elektrická trakce (je-li součástí stroje) s možností upravit rychlost pomocí tlačítek „-“ a „+“. Odsávač se uvádí do chodu aktivováním páky trakce, u verze s elektrickou trakcí se odsávač uvádí do chodu aktivováním páky trakce a po stlačení páky ke zvedání stírače dolů (obr. 10 - č. 3). Dále je možné stisknutím tlačítka „SET“ provést následující příkaz:
 - ▶ jedním stisknutím tlačítka „SET“ se přejde do nabídky vzdáleného odsávače, stisknutím tlačítka „+“ se odsávač spustí, stisknutím tlačítka „-“ se odsávač vypne; odsávač lze vypnout také pomocí páky trakce.
 - ▶ **Kartáč (obr. 9 - č. 5):** v této poloze je kromě spuštění motoru kartáče aktivována elektrická trakce (je-li součástí stroje) s možností upravit rychlost pomocí tlačítek „-“ a „+“. Dále je možné stisknutím tlačítka „SET“ provést následující příkazy:
 - ▶ jedním stisknutím tlačítka „SET“ se přejde do nabídky pro přívod čistícího prostředku; přívod lze upravit pomocí tlačítek „+“ a „-“.
 - ▶ dvojným stisknutím tlačítka „SET“ se přejde do nabídky pro tlak mycí hlavy; u modelů vybavených akčním členem lze tlak upravit pomocí tlačítek „+“ a „-“.
 - ▶ dvojným stisknutím tlačítka „SET“ se přejde do nabídky Chem Dose; u modelů vybavených Chem Dose lze přívod čistícího prostředku upravit pomocí tlačítek „+“ a „-“.
 - ▶ **Auto (obr. 9 - č. 6):** v této poloze se aktivují všechny funkce stroje, hodnota tlaku hlavy u modelů vybavených akčním členem a hodnota přívodu čistícího prostředku jsou předem nastaveny výrobcem, upravit je lze prostřednictvím **“Technické nabídky”** (viz kapitola **“Technická nabídka”**); aktivuje se elektrická trakce (je-li součástí stroje) s možností upravit rychlost pomocí tlačítek „-“ a „+“. Dále je možné stisknutím tlačítka „SET“ provést následující příkazy:
 - ▶ jedním stisknutím tlačítka „SET“ se přejde do nabídky pro přívod čistícího prostředku; přívod lze upravit pomocí tlačítek „+“ a „-“.
 - ▶ dvojným stisknutím tlačítka „SET“ se přejde do nabídky pro tlak mycí hlavy; u modelů vybavených akčním členem lze tlak upravit pomocí tlačítek „+“ a „-“.
 - ▶ dvojným stisknutím tlačítka „SET“ se přejde do nabídky Chem Dose; u modelů vybavených Chem Dose lze přívod čistícího prostředku upravit pomocí tlačítek „+“ a „-“.
 - ▶ **Eco (obr. 9 - č. 7):** v této poloze se aktivují všechny funkce stroje, hodnota tlaku hlavy u modelů vybavených akčním členem a hodnota přívodu čistícího prostředku jsou předem nastaveny výrobcem, parametry nelze upravit; aktivuje se elektrická trakce (je-li součástí stroje) s možností upravit rychlost pomocí tlačítek „-“ a „+“.



- ▶ **Páka trakce (obr. 22):** potáhnutím za páku směrem k obsluze se aktivuje zpětný chod, potlačením na páku směrem k přednímu podvěsu se aktivuje chod vpřed, pro upravení rychlosti zmáčkněte tlačítka “+” a “-”.
- ▶ **Tlačítko k uvolnění nádrže (obr. 10 - č. 1):** umožňuje uvolnit nádrž z rámu a poté ji otočit směrem vzad.
- ▶ **Pedál ke zvednutí hlavy (obr. 10 - č. 2):** u modelů, které nejsou vybaveny akčním členem, umožňuje zvednout a spustit hlavu.
- ▶ **Páka ke zvednutí stírače (obr. 10 - č. 3):** zvedá a spouští stírač a u verze s elektrickou trakcí aktivuje a deaktivuje spuštění odsávače.
- ▶ **Rukojeti k regulaci výšky panelu (obr. 10 - č. 4):** odšroubováním obou rukojetí lze upravit výšku panelu.
- ▶ **Tlačítko “SET” (obr. 9 - č. 10):** v provozních programech stroje umožňuje přejít do podnabídky, v “Technické nabídce” zvolí parametr, který má být změněn, a potvrdí vložený údaj.
- ▶ **Tlačítko “+” (obr. 9 - č. 9):** v podnabídkách v provozních programech stroje zvýší hodnotu, v “Technické nabídce” zvýší volbu parametru nebo údaj zvoleného parametru.
- ▶ **Tlačítko “-” (obr. 9 - č. 8):** v podnabídkách v provozních programech stroje sníží hodnotu, v “Technické nabídce” sníží volbu parametru nebo údaj zvoleného parametru.



Práce

- ▶ **Modely napájené ze sítě:** zastrčte zástrčku stroje do síťové zásuvky a stiskněte hlavní vypínač (obr. 25, odkaz.1);
- ▶ Vložte elektronický klíč na své místo.
- ▶ Pomocí voliče chodu zvolte mycí program.
- ▶ Aktivujte páku trakce, spusťte stírač a zahajte práci.
- ▶ U strojů, které nejsou vybaveny elektrickou trakcí, lze otočením kulové rukojeti (obr. 11 - č. 1) upravit případné tendence stroje odchýlit se od rovného pohybu.

Některé užitečné rady pro optimální používání mycího a sušícího stroje

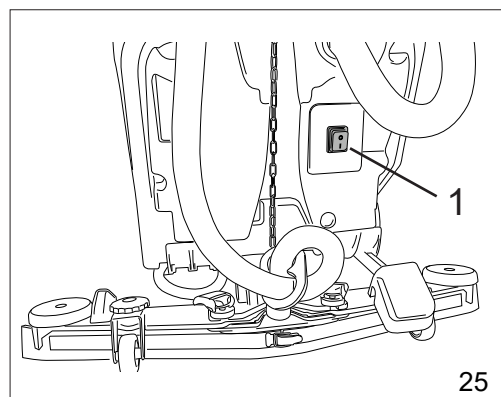
V případě, že je podlaha obzvláště silně znečištěná, lze provést mytí a vysoušení zvlášť ve dvou fázích.

Předmytí s použitím kartáčů nebo padu:

- ▶ Zvolte provozní program Kartáč.
- ▶ Aktivujte páku trakce a zahajte práci.
- ▶ V případě potřeby upravte přívod čistícího prostředku do kartáče; výstupní přívod musí být nadávkován v poměru k rychlosti posunu požadovaného obsluhou, čím pomaleji se postupuje, tím méně čistícího prostředku je třeba dodávat.
- ▶ Pečlivě umyjte zejména velmi znečištěná místa - nechte čistící prostředek chemicky působit za účelem odstranění a rozpuštění nečistot, zatímco kartáče budou provádět mechanickou činnost.

Sušení:

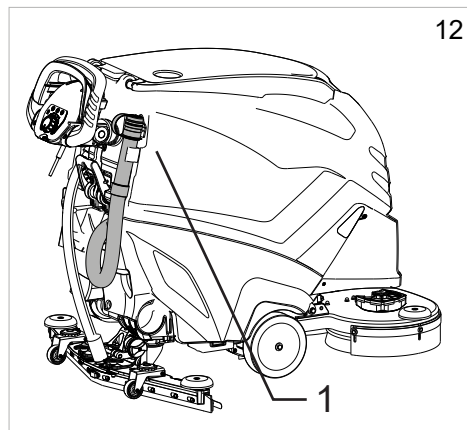
- ▶ Zvolte provozní program Odsávače, spusťte stírač.
- ▶ Aktivujte páku trakce a zahajte práci.
- ▶ Znovu projedte prostor, který jste předtím umyli: takto docílíte pečlivého umytí a značně zkrátíte dobu nutnou k následným úkonům, které je nutno provést v rámci běžné údržby.



Vyprázdnění rekuperační nádrže

Pokud je nádrž plná, na displeji se zobrazí příslušný alarm - viz kapitola “**Alarmy na displeji**”, po několika vteřinách dojde k zablokování motoru odsávače, je třeba zastavit a podle níže uvedených pokynů vyprázdnit nádrž; pro pokračování v práci je třeba otočit voličem chodu do polohy OFF (resetování chyby):

- ▶ Vypněte všechny funkce stroje.
- ▶ Přemístěte stroj do prostorů zvolených ke zneškodnění.
- ▶ Uvolněte trubku ze spony.
- ▶ Pomocí hadice (obr. 12 - č. 1) vyprázdněte nádrž, po skončení práce nádrž vypláchněte čistou vodou.



Vyprázdnění nádrže na vodu/čisticí prostředek

Nádrž lze vyprázdnit podle níže uvedených pokynů:

- ▶ Vypněte všechny funkce stroje.
- ▶ Přemístěte stroj do prostorů zvolených ke zneškodnění.
- ▶ Zastavte stroj.
- ▶ Odšroubováním filtru (obr.13 - č. 1) vyprázdněte nádrž.

Vyprázdnění přihrádky hlavy válců

- ▶ Vyjměte sběrnou přihrádku na zametený odpad (obr. 24), zneškodněte její obsah a vypláchněte ji čistou vodou.

Naplnění nádrže na vodu/čisticí prostředek

Naplňte nádrž příslušným otvorem (obr. 14 - č. 1). Stroj je vybaven odstupňovaným uzávěrem, který lze použít k naředění čisticího prostředku do nádrže. Pokud je nádrž prázdná, na displeji se zobrazí příslušný alarm - viz kapitola “**Alarmy na displeji**”, pro pokračování v práci je třeba otočit voličem chodu do polohy OFF (resetování chyby).

Naplnění kanystru Chem Dose (příslušenství)

Otevřete víko rekuperační nádrže a naplňte znázorněný kanystr (obr. 14 - č. 2) čisticím prostředkem.

Konec práce

! INFORMACE

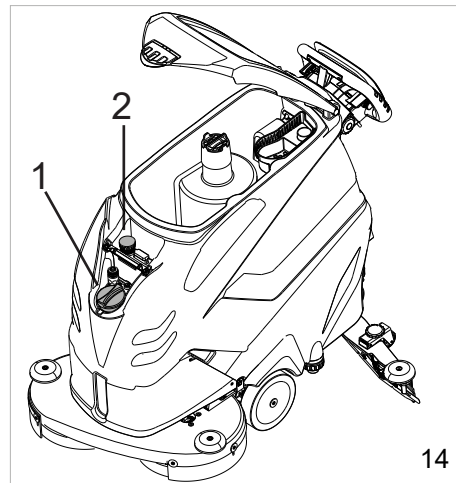
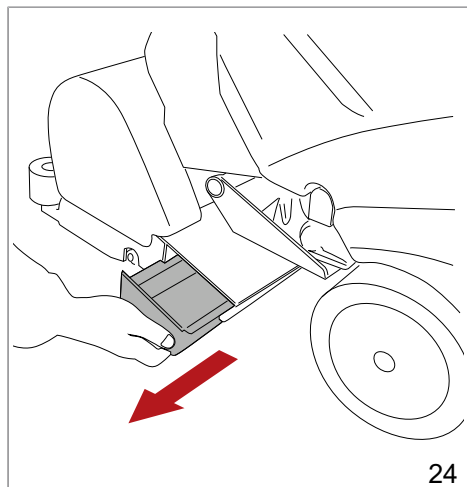
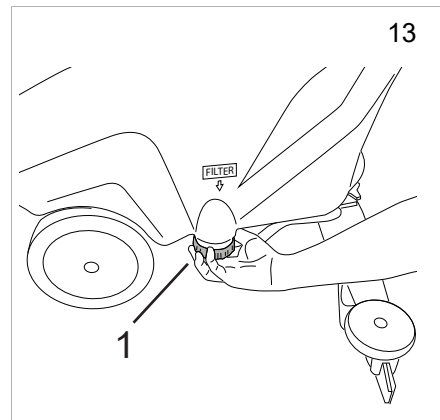
Vyprázdněte rekuperační nádrž a nabijte baterie

Na konci práce vyjměte elektronický klíč.

Přemístění vypnutého stroje

Přejete-li si stroj přemístit, proveďte následující úkony:

- ▶ Zvedněte stírač.
- ▶ Zvedněte hlavu.
- ▶ Zvolte provozní program Off.
 - ▶ Verze s mechanickou trakcí: zatlačte nebo potáhněte.
 - ▶ Verze s elektrickou trakcí: aktivujte páku trakce.



POKYNY PRO ÚDRŽBU

! NEBEZPEČÍ

Je zakázáno provádět jakoukoli údržbu, pokud předtím nebylo odpojeno napájení.

Úkony v rámci údržby, které se týkají elektrozařízení, a každopádně všechny úkony, jež nebyly výslovně popsány v tomto návodu k použití, musí být provedeny specializovanými technickými pracovníky v souladu s platnými bezpečnostními předpisy a instrukcemi uvedenými v návodu k údržbě.

! NEBEZPEČÍ

Před zvednutím/otočením nádrže za účelem získání přístupu do prostoru je třeba vyprázdnit její obsah, tzn. vložit na své místo bezpečnostní konzolu, která brání náhlému uzavření nádrže, viz kapitola „INFORMACE O BEZPEČNOSTI“.

Údržba - Všeobecné pokyny

Provádění pravidelné údržby v souladu s pokyny poskytnutými výrobcem zaručí lepší výkonnost a delší životnost stroje.

Při čištění stroje vždy dodržujte následující upozornění:

- ▶ Nepoužívejte vodní čističe: do prostoru, kde se nacházejí elektrické součásti, nebo do motorů by mohla vniknout voda, v důsledku čehož by mohlo dojít k poškození nebo riziku zkratu;
- ▶ Nepoužívejte páru, aby se tepelně nezdeformovaly plastové součásti;
- ▶ Nepoužívejte uhlovodíky ani rozpouštědla: mohlo by dojít k poškození krytů a gumových součástí.

Čištění vzduchových filtrů odsávače

Otevřete víko rekuperační nádrže uvolněním uzavírací páky, poté vyjměte filtr (obr. 15 - č. 1) a umyjte ho pod tekoucí vodou nebo čisticím prostředkem používaným ve stroji; filtr vraťte na své místo až po jeho důkladném vysušení.

Čištění nádoby na odpad

Otevřete víko rekuperační nádrže, odstraňte odpad zachycený v nádobce (obr.15 - č. 2); v případě, že ji chcete umýt, ji vyjměte tak, že ji zvednete z jejího uložení, a poté ji umyjte.

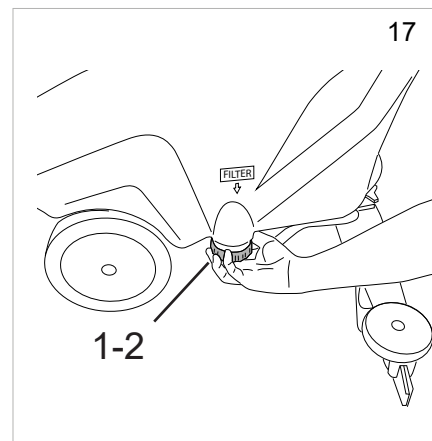
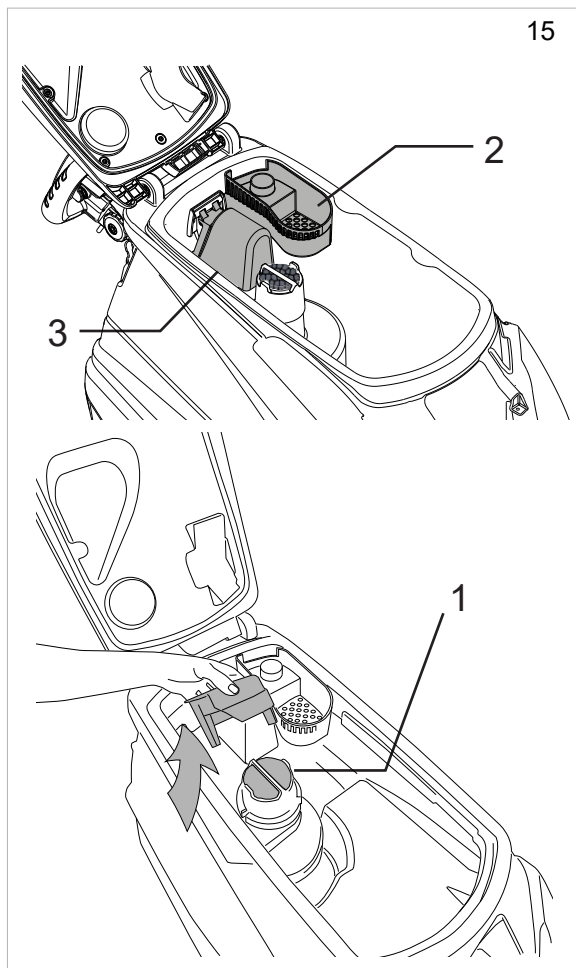
Čištění plováku rekuperační nádrže

Otevřete víko rekuperační nádrže, zvednutím vyjměte nádobku na odpad (obr. 15 - č. 2), otočte ochranným prvkem plováku (obr. 15 - č. 3) a plovák vyčistěte; poté zkontrolujte, zda se plovák volně pohybuje na svém čepu.

Čištění filtru nádrže na vodu/čisticí prostředek

Při čištění filtru postupujte následujícím způsobem:

- ▶ Odšroubujte uzávěr filtru (obr. 17 - č. 1), vyjměte filtr/držák gumi (obr. 17 - č. 2), poté filtr vyčistěte pod tekoucí vodou nebo čisticím prostředkem používaným ve stroji.
- ▶ Vraťte filtr na své místo, ujistěte se, že jste ho správně vložili do jeho uložení, a opětovně přišroubujte víko.



Pojistky: výměna

! POZOR

Nikdy neinstalujte pojistku, jejíž hodnota proudu přesahuje stanovenou hodnotu.

Pojistky smí být vyměněny výhradně servisním střediskem firmy IP Cleaning nebo technickými pracovníky vyškolenými firmou IP Cleaning.

Zvedněte nádrž, odpojte konektor kabeláže baterií od elektrozařízení nebo odpojte napájecí kabel, odstraňte víko (obr. 18 - č. 1), abyste získali přístup k pojistkám.

Údržba a dobíjení baterií

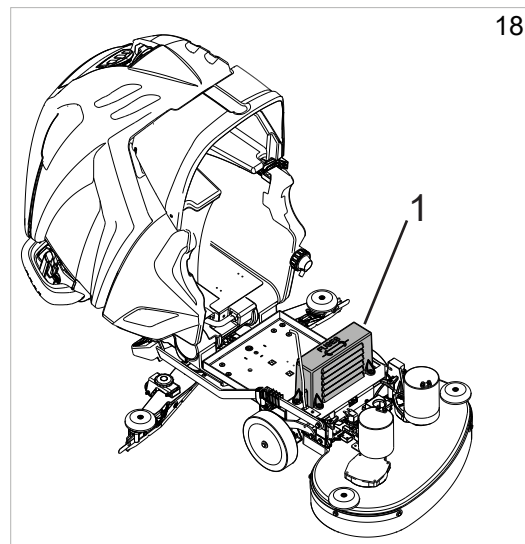
! INFORMACE

Před dobíjením baterií vyjměte elektronický klíč z řídicího panelu.

! NEBEZPEČÍ

Nekontrolujte baterie vytvářením jisker.

Z baterií (WET) unikají hořlavé výpary: než baterie zkontrolujete nebo do nich doplníte roztok, uhasťte oheň nebo řeřavé uhlíky.



18

! NEBEZPEČÍ

Níže uvedené úkony proveďte ve větraných prostorech.

! POZOR

Během nabíjení baterií musí být nádrž zvednutá a udržovaná v otevřeném stavu, aby bylo umožněno správné větrání prostoru baterií.

! POZOR

V případě gelových baterií použijte pouze nabíječku speciálně určenou pro gelové akumulátory.

! POZOR

Abyste se vyhnuli trvalému poškození baterií, nikdy je úplně nevybíjejte.

! POZOR

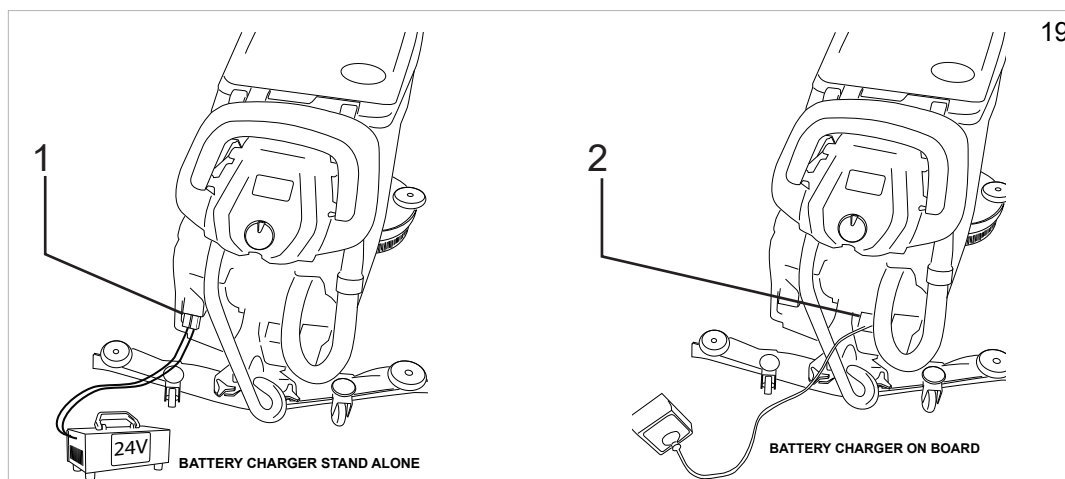
Nabíjení proveďte podle pokynů uvedených v návodu týkajícím se nabíječky, po dobíjení odpojte konektory.

Nabíječka "STANDALONE", elektrické připojení ke stroji:

- ▶ Vypněte stroj.
- ▶ Připojte konektor nabíječky ke stroji jeho vložením do znázorněné zdíčky (obr. 19 - č. 1).
- ▶ Zahajte nabíjecí cyklus.
- ▶ Po dokončení nabíjecího cyklu odpojte konektor.

Nabíječka „ONBOARD“:

- ▶ Vypněte stroj.
- ▶ Vyjměte zástrčku nabíječky ze zásuvky (obr. 19 - č. 2).
- ▶ Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky.
- ▶ Zahajte nabíjecí cyklus.
- ▶ Dokončení nabíjení se zobrazí na displeji stroje - viz kapitola "Alarmy na displeji"
- ▶ Po dokončení nabíjecího cyklu odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.

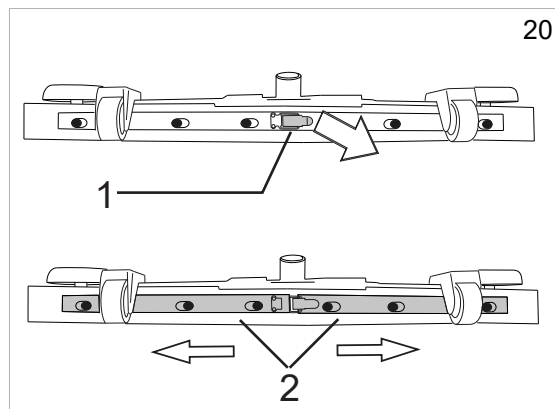


19



Výměna stěrek stírače

- ▶ Spusťte stírač dolů.
- ▶ Vyměňte ze stírače sací trubku.
- ▶ Zvedněte páky k upevnění stírače.
- ▶ Vyměňte stírač z otvorů nacházejících se v podpěře.
- ▶ Otevřete hák (obr. 20 - č. 1).
- ▶ Zatlačte na oba tlačné prvky stěrky (obr. 20 - č. 2) směrem ven a vyměňte je.
- ▶ Odstraňte stěrku.
- ▶ Opětovně stěrku namontujte obrácením hrany, která byla v kontaktu s podlahou, dokud se neopotřebují všechny čtyři hrany, nebo namontujte novou stěrku a upevněte ji do čepů tělesa stírače.
- ▶ Vraťte oba tlačné prvky stěrky na své místo a vycentrujte nejširší část otvorů na upevňovacích čepch tělesa stírače, poté zatlačte tlačné prvky stěrky směrem dovnitř.
- ▶ Zavřete hák.
- ▶ Opětovně namontujte stírač do jeho podpěry podle výše uvedených pokynů.



Pravidelné kontroly

KONTROLA	ÚKONY, KTERÉ JE TŘEBA PROVÁDĚT KAŽDÝ DEN	ÚKONY, KTERÉ JE TŘEBA PROVÁDĚT KAŽDÝ TÝDEN	ÚKONY, KTERÉ JE TŘEBA PROVÁDĚT KAŽDÝCH ŠEST MĚSÍCŮ
VYPRÁZDNĚTE REKUPERAČNÍ NÁDRŽ A UMYJTE JI	X		
VYČISTĚTE STĚRKY STÍRAČE A ZKONTROLUJTE, ZDA NEJSOU OPOTŘEBENÉ	X		
ZKONTROLUJTE, ZDA NENÍ UCPANÝ SACÍ OTVOR STÍRAČE	X		
NABIJTE BATERIE	X		
VYČISTĚTE PLOVÁK REKUPERAČNÍ NÁDRŽE		X	
VYČISTĚTE VZDUCHOVÝ FILTR ODSÁVAČE		X	
VYČISTĚTE FILTR NÁDRŽE NA VODU/ČISTICÍ PROSTŘEDEK		X	
VYČISTĚTE TRUBKU ODSÁVAČE		X	
VYČISTĚTE REKUPERAČNÍ NÁDRŽ A NÁDRŽ NA ROZTOK ČISTICÍHO PROSTŘEDKU		X	
ZKONTROLUJTE STAV ELEKTROLYTU V BATERIÍCH		X	
NECHTE PRACOVNÍKY VÝŠKOLENÝMI FIRMOU IP CLEANING ZKONTROLOVAT ELEKTROZAŘÍZENÍ			X

DOBA NEČINNOSTI

Pokud stroj nebude po delší dobu používán, například bude-li vystaven na veletrhu nebo zůstane-li ve skladu po více než měsíc, proveďte níže uvedené úkony:

- ▶ Úplně nabijte baterie. Během doby nečinnosti pravidelně nabíjejte také vyrovnávací baterii (nejméně jednou za dva měsíce), aby byly akumulátory neustále udržovány maximálně nabitě.
- ▶ Odpojte baterie od stroje.
- ▶ Odpojte případnou nabíječku od elektrického napájení.
- ▶ Demontujte a umyjte stírač a kartáče (nebo brusné kotouče) a uložte je na suché místo (pokud možno zabalené do sáčku nebo plastového materiálu), chráněné před prachem.
- ▶ Ujistěte se, že jsou nádrže úplně prázdné a dokonale čisté.

! POZOR

Pokud nejsou akumulátory pravidelně dobíjeny, jak je uvedeno výše, mohlo by dojít k jejich nevratnému poškození.

Výrobce nezodpovídá za případné špatné fungování stroje v důsledku nedbalosti, nesprávného použití a/nebo použití v rozporu s pokyny.

! POZOR

Po vybití baterií zajistěte, aby dlouho nezůstaly ve vybitém stavu, a nesnížila se tak jejich životnost.

Aspoň jednou týdně nabíjete baterií zkontrolujte.

ZÁVADY, PŘÍČINY A NÁPRAVY

B = verze s 24Vdc bateriemi

BT = verze s 24Vdc bateriemi a elektrickou trakcí

C = verze na kabel 100-115-230 Vac

ZÁVADY	PŘÍČINY	NÁPRAVY
Stroj nefunguje	Baterie jsou odpojeny (B-BT)	Připojte baterie ke stroji
	Baterie jsou vybité (B-BT)	Nabijte baterie
	Vyhořela pojistka (B-BT-C)	Proveďte výměnu
	Není vložen elektronický klíč (B-BT-C)	Proveďte vložení
	Napájecí kabel je odpojen z elektrické zásuvky (C)	Zapojte zástrčku do elektrické zásuvky
Kartáče se netočí	Rekuperační nádrž je plná (B-BT-C)	Vyprázdněte rekuperační nádrž
	Vyhořela pojistka (B-BT-C)	Proveďte výměnu
	Poškozené relé (B-BT-C)	Proveďte výměnu
	Baterie jsou vybité (B-BT)	Nabijte baterie
	Poškozený motor (B-BT-C)	Proveďte výměnu
Stroj nemýje rovnoměrně	Opotrobení kartáčů či brusných kotoučů (B-BT-C)	Proveďte výměnu
Z nádrže na čisticí prostředek nevychází roztok	Poškozený elektroventil (B-BT-C)	Proveďte výměnu
	Špinavý elektroventil (B-BT-C)	Proveďte kontrolu
	Nádrž na čisticí prostředek je prázdná (B-BT-C)	Proveďte naplnění
	Trubka, která přivádí roztok do kartáče, je ucpaná (B-BT-C)	Odstraňte zanesení
	Vyhořela pojistka (B-BT-C)	Proveďte výměnu
Proud roztoku se přerušuje	Poškozený elektroventil (B-BT-C)	Proveďte výměnu
	Poškozená kabeláž elektroventilu (B-BT-C)	Proveďte kontrolu
Motor sání nefunguje	Rekuperační nádrž je plná (B-BT-C)	Vyprázdněte rekuperační nádrž
	Vyhořela pojistka (B-BT-C)	Proveďte výměnu
	Páka ke zvedání stírače zvednutá (BT)	Proveďte spuštění
	Baterie jsou vybité (B-BT)	Nabijte baterie
	Poškozený motor (B-BT-C)	Proveďte výměnu
Stírač nečistí nebo dobře neodsává	Hrana gumových stěrek, které jsou v kontaktu s podlahou, je tupá (B-BT-C)	Vyměňte stěrky
	Ucpání nebo poškození stírače (B-BT-C)	Proveďte kontrolu
	Zasáhl plovák rekuperační nádrže, nádrž je zablokovaná nečistotami nebo poškozená (B-BT-C)	Vyprázdněte rekuperační nádrž, zkontrolujte plovák.
	Ucpání sací trubky (B-BT-C)	Proveďte kontrolu
	Sací trubka není napojena na stírač nebo je poškozená (B-BT-C)	Proveďte kontrolu
Stroj nejede	Baterie jsou vybité (B-BT)	Nabijte baterie
	Poškozený motor (BT)	Proveďte výměnu
Baterie málo vydrží	Póly a svorky baterií jsou znečištěné nebo zoxidované (B-BT)	Vyčistěte a promažte póly a svorky, nabijte baterie
	Nabíječka nefunguje nebo je nevhodná (B-BT)	Proveďte kontrolu



ALARMY NA DISPLEJI

Alarm	Možná příčina	Úkon
BRUSH PROTECTOR	Přehřátí motorů kartáčů. Vadný tepelný kontakt motorů. Vadné připojení.	Nechte zchladit motory kartáče. Vyměňte motor kartáče. Zkontrolujte zapojení.
DRIVE PROTECTOR	Přehřátí motorového kola. Vadný tepelný kontakt motoru. Vadné připojení.	Nechte motorové kolo zchladit. Vyměňte motorové kolo. Zkontrolujte zapojení.
WATER RESERVE	Nádrž na roztok je téměř prázdná. Snímač je zablokovaný. Vadný snímač nebo připojení.	Naplněte nádrž na roztok. Vyčistěte snímač hladiny. Vyčistěte snímač stavu. Zkontrolujte zapojení.
NO WATER	Nádrž na roztok je prázdná. Snímač je zablokovaný. Vadný snímač nebo připojení.	Naplněte nádrž na roztok. Vyčistěte snímač hladiny. Vyčistěte snímač stavu. Zkontrolujte zapojení. Pro pokračování v práci je třeba otočit voličem chodu do polohy OFF (resetování chyb).
DIRTY WATER THANK.	Rekupační nádrž je plná. Snímač je zablokovaný. Vadný snímač nebo připojení.	Vypřázdňte rekupační nádrž. Vyčistěte snímač stavu. Vyčistěte snímač stavu. Zkontrolujte zapojení. Pro pokračování v práci je třeba otočit voličem chodu do polohy OFF (resetování chyb).
CHEMICAL FINISHED	Nádrž Chem Dose je prázdná. Snímač je zablokovaný. Vadný snímač nebo připojení.	Naplněte nádrž Chem Dose. Vyčistěte snímač stavu. Vyčistěte snímač stavu. Zkontrolujte zapojení.
FUNCTION BOARD NOT DETECTED	Přerušení komunikace s kartou služeb. Pomocné karty jsou vadné.	Zkontrolujte připojení mezi kartami. Zkontrolujte pomocné karty.
BATTERY RESERVE	Napětí baterie pod: 21,9 V GEL/AGM - 21 V KYSELINA. Baterie opotřebené.	Nabijte baterie. Vyměňte baterie.
CALL SERVICE	Byl dosažen/překročen počet hodin nastavený pro plánovaný servis.	Zavolejte do servisního střediska a nechte provést plánovanou údržbu.
BATTERY CHARGING	Nabíječka on-board je v chodu, všechny funkce stroje jsou zablokovány.	Odpojte nabíječku.
CHARGING COMPLETE	Nabíječka on-board je v chodu, dobíjí je dokončeno, všechny funkce stroje jsou zablokovány.	Odpojte nabíječku.
O.C. BRUSH	Nadměrné namáhání motoru. Vadná karta služeb. Vadný motor kartáče.	Zkontrolujte zatížení motoru. Vyměňte kartu služeb. Vyměňte motor kartáče.
DRIVE BOARD TEMPERATURE	Nadměrné namáhání stroje. Vadná karta trakce. Aktivována elektrobrzda.	Zchladte nebo zahřejte kartu. Nenamáhejte stroj na přílišném sklonu. Vyměňte kartu trakce. Zkontrolujte elektrobrzdu.
ACCELERATOR FAULT	Vadná připojení potenciometru. Vadný potenciometr.	Zkontrolujte zapojení. Vyměňte potenciometr.
DRIVE BOARD U.V.	Napětí baterie pod 18,3 V GEL/AGM - 18 V KYSELINA. Baterie opotřebené.	Nabijte nebo vyměňte baterie.
RELAY FAULT	Relé je vadné. Vadné připojení relé.	Vyměňte relé. Zkontrolujte připojení relé.
ELECTRIC BRAKE FAULT	Vadná kabeláž. Závada / porucha elektrobrzdy. V technické nabídce byla aktivována elektrobrzda, ale stroj jí není vybaven.	Zkontrolujte kabeláž Zkontrolujte/vyměňte elektrobrzdu. Upravte nastavení v technické nabídce.
HPD	Páka trakce stlačena při spuštění. Potenciometr páky trakce není nastaven.	Uvolněte při spuštění stroje páku trakce. Zkontrolujte nastavení potenciometru.

BATTERY FLAT	Napětí baterie pod 21,4 V GEL / 20,5 V KYSELINA. Baterie opotřebené.	Nabijte baterie. Vyměňte baterie.
TAG FAULT	Závada/porucha klíče. Závada / porucha karty antény panelu	Vyměňte klíč. Vyměňte kartu antény-reed panelu. Zkontrolujte kabeláž.
RFID FAULT	Závada/porucha klíče. Závada / porucha karty antény panelu	Vyměňte klíč. Vyměňte kartu antény-reed panelu. Zkontrolujte kabeláž.
SUCTION MOTOR TEMPERATURE	Nadměrné namáhání motoru. Vadná karta služeb. Vadný odsávač.	Zkontrolujte motor odsávače. Vyměňte kartu služeb. Vyměňte odsávač.
BRUSH TEMPERATURE	Nadměrné namáhání motoru. Vadná karta služeb. Vadný motor.	Zkontrolujte motor. Vyměňte kartu služeb. Vyměňte motor.
O.C. SUCTION MOTOR	Nadměrné namáhání motoru. Vadná karta služeb. Vadný odsávač.	Zkontrolujte motor odsávače. Vyměňte kartu služeb. Vyměňte odsávač.
O.C. DRIVE	Nadměrné namáhání stroje. Vadná karta trakce. Aktivována elektrobrzda.	Zkontrolujte motor. Vyměňte kartu trakce. Zkontrolujte elektrobrzdu.
UPDATE FW MAIN BOARD	Aktualizace softwaru.	Neodpojte klíč během aktualizace.
UPDATE FW SERVICE BOARD	Aktualizace softwaru.	Neodpojte klíč během aktualizace.
FLASHING LIGHT FAULT	Vadná kabeláž. Vadný blikač. Poškození blikače. V technické nabídce byla aktivován blikač, ale stroj jím není vybaven.	Zkontrolujte kabeláž Zkontrolujte blikač. Vyměňte blikač. Upravte nastavení v technické nabídce.
SOLENOID VALVE FAULT	Vadná kabeláž. Vadný elektroventil. Porucha elektroventilu.	Zkontrolujte kabeláž Zkontrolujte elektroventil. Vyměňte elektroventil.
PUMP FAULT	Vadná kabeláž. Vadné čerpadlo. Porucha čerpadla. V technické nabídce bylo čerpadlo, ale stroj jím není vybaven.	Zkontrolujte kabeláž. Zkontrolujte čerpadlo. Vyměňte čerpadlo. Upravte nastavení v technické nabídce.
BRUSH FUSE	Nadměrné namáhání motoru. Vadný stykač motoru kartáče. Zásah pojistky motoru.	Zkontrolujte motor. Vyměnit stykač. Vyměňte pojistku.
SUCTION MOTOR FUSE	Nadměrné namáhání motoru. Vadné relé motoru kartáče. Zásah pojistky motoru.	Zkontrolujte motor. Vyměňte relé. Vyměňte pojistku.



TECHNICKÁ NABÍDKA CT51 - 71

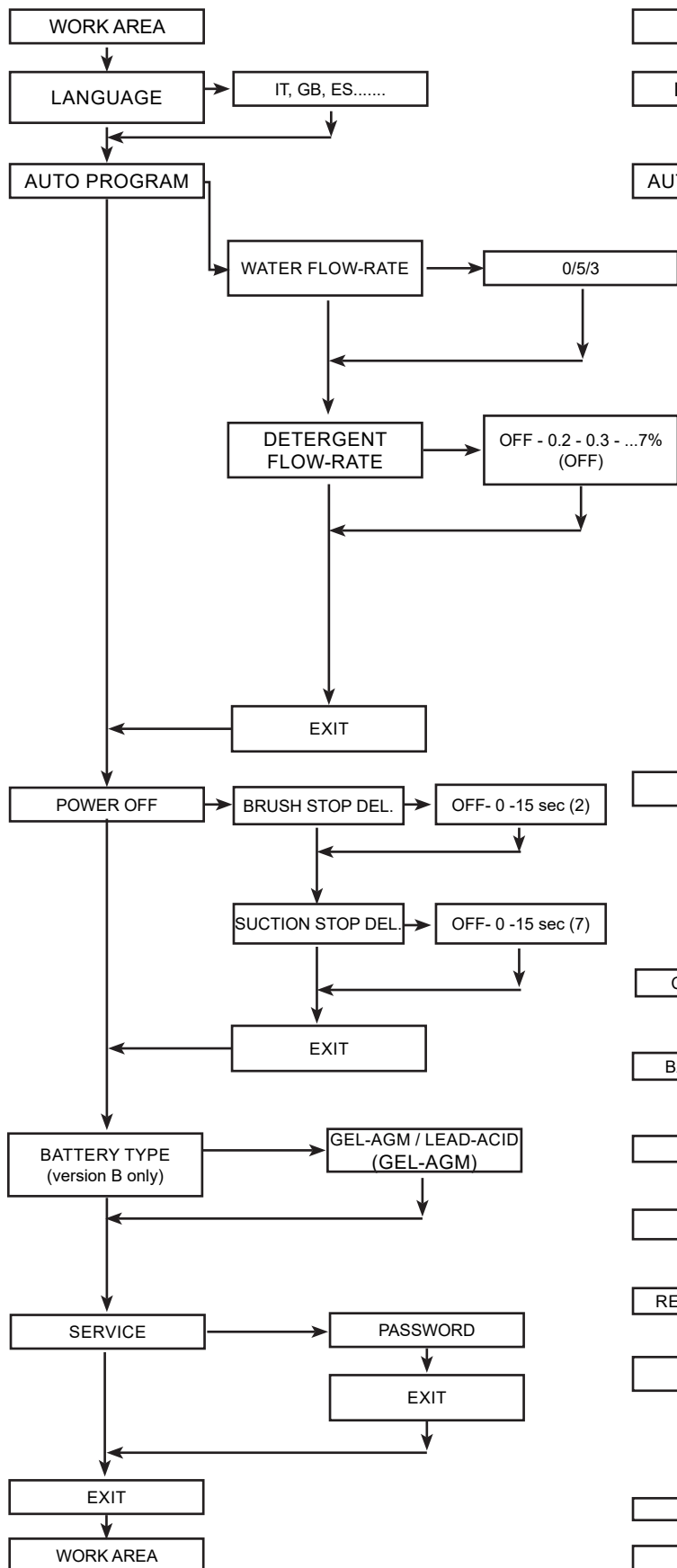
Do nabídky přejdete otočením voliče chodu do polohy OFF a dvojným stisknutím tlačítka "SET", poté současně stisknete tlačítka "+" a "-".

Tlačítkem "+" se zvyšuje volba parametru nebo hodnota zvoleného parametru.

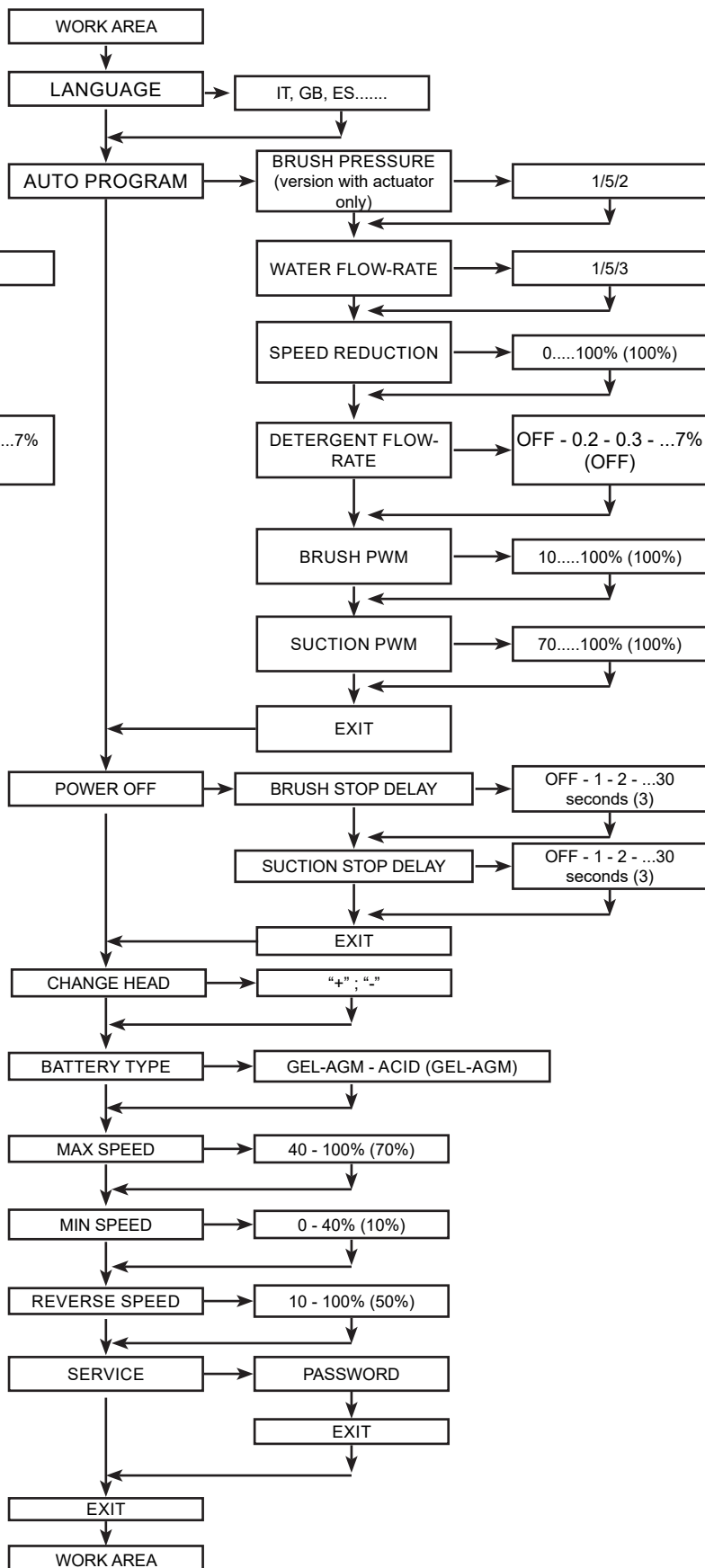
Tlačítkem "-" se snižuje volba parametru nebo hodnota zvoleného parametru.

Tlačítkem „SET“ se volí parametr, který má být změněn, a potvrzuje zadaná hodnota.

B-C



BT-XP



bohman
cleaningmachinery

TPC Bohman s.r.o.

třída Tomáše Bati 283

763 02 Zlín

Czech Republic

T: +420 573 034 717

E: www.bohman.cleaning

W: bohman@bohman.cz

